

清代噶瑪蘭族名制初探*

李信成**

摘要

臺灣平原地帶的原住民族（平埔族），由於與外界頻繁接觸、互動，到清代已嚴重漢化，使我們難以瞭解其傳統文化。不過，文獻留下頗多平埔族群的傳統名字，而學者認為命名制，尤其是聯名制度與婚姻、親屬等概念有關。因此研究平埔各族的命名方式，也許可以增益我們對各族傳統文化的瞭解。本研究即企圖分析整理文獻所見噶瑪蘭人的名字，以重建噶瑪蘭族傳統命名方式，並從而得到瞭解其傳統社會文化的線索。

初步結論如下：一、噶瑪蘭人採「襲祖名兼創新名制」，有跨社、跨時代廣泛使用的名字，同時各社各有獨特的名字，也不斷創新名字。命名時，通常男女有別；襲名對象則尚未制度化。二、噶瑪蘭人採「親子聯名制」，於己名之後聯親名，偏向聯父名；三、其偏向聯父名，應屬傳統文化的表現，而不是受到漢人的影響。

關鍵詞：清代、噶瑪蘭族、名制、襲親名制、父子聯名制

* 本文的完成及修改，要感謝3位匿名審查人費心審查並提供寶貴意見，特別感謝其中一位審查人慨然將數年蒐集所得之日治時期噶瑪蘭族戶籍資料提供給筆者，讓本文引用的資料更為完整。

** 馬偕醫護管理專科學校通識教育中心副教授

來稿日期：2010年4月13日；通過刊登：2010年8月30日。

- 一、前言
 - 二、噶瑪蘭名字的分布與統計
 - 三、噶瑪蘭族傳統名制的分析
 - 四、噶瑪蘭人之使用漢式姓名
 - 五、結論
-

一、前言

居住在臺灣平原地帶的原住民族（平埔族），三、四百年來受外人統治，固有文化也在與外界頻繁接觸、互動中迅速變遷而流失。宜蘭平原上的噶瑪蘭族（Kavalan），雖然是平埔族中最晚全面與漢人接觸者，但到清末也已漢化嚴重；不過，由於叭哩沙（今宜蘭縣三星鄉）有多人移入聚居，而道光年間開始遷徙花蓮的噶瑪蘭族後裔亦保留頗多傳統文化，使現代學者得以在日治之後進行田野調查，並對噶瑪蘭族的傳統文化有所認識。然而，學者對其社會制度卻有不同看法，伊能嘉矩、阮昌銳認為其原為母系社會，清水純則認為是雙系社會。¹ 噶瑪蘭人傳統社會制度究竟為何？是母系社會受漢人影響而開始行嫁娶婚、從夫父居，抑或原本即為雙系社會制度，現在已無從考察。不過，文獻留下頗多噶瑪蘭人傳統名字，而學者認為採取聯名制的民族，其聯名制與婚姻、親屬等概念有關，因此研究平埔各族的命名原則，可能提供瞭解各族傳統組織的管道。因此，本文即希望透過研究噶瑪蘭人傳統名制，從而得到瞭解其傳統社會文化的線索。

關於臺灣原住民名制的研究，早期以高山族² 為主，其中又以日本學者移川

¹ 伊能嘉矩於 1896 年赴宜蘭調查，見氏著、楊南郡譯註，《平埔族調查旅行：伊能嘉矩〈臺灣通信〉選集》（臺北：遠流出版事業股份有限公司，1996），頁 228-229、233；阮昌銳於 1968 年調查，見氏著，〈宜蘭地區漢化的噶瑪蘭族初步調查〉，《臺灣文獻》20: 1（1969 年 3 月），頁 1-7；清水純於 1984-1986 年調查花蓮豐濱鄉新社村，見氏著《クヴァラン族：変わりゆく台湾平地の人々》（京都：アカデミア出版会，1992），頁 49-89。

² 本文所稱「高山族」，係指日治時期學者慣用的「高砂族」，戰後之改稱。用以指涉臺灣原住民族群

子之藏的研究為最為全面，他將高山族名制分為三類：(1) 缺永續性的聯名制，如賽夏族 (Saisiyat)、泰雅族 (Atayal)、阿美族 (Ami) 及部分鄒族 (Tsou) 採親子聯名制，雅美族 (達悟族, Yami) 亦歸此類，但為與各族迥異的親從子名制；(2) 永續性的固定姓氏制，包括鄒族、布農族 (Bunun)，而阿美族、賽夏族、泰雅族亦併用此制；(3) 中間永續性的可變姓氏制，如排灣族 (Paiwan)、魯凱族 (Rukai)、卑南族 (Puyuma)。³ 戰後，熟悉藏緬語族文化的學者來到臺灣，在研究高山族時亦與藏緬語族名制進行比較研究，如芮逸夫比較泰雅族及保羅、麼些族的聯名制；⁴ 凌純聲則比較藏緬族、高山族、婆羅洲克雅族的父子聯名制，認為聯名制是東南亞古文化特質之一。⁵

其後，楊希枚全面探討世界各民族的聯名制與姓氏，獲致以下論點：(1) 聯名制是廣泛分布世界各地的一種文化特質，並非東南亞民族所特有。(2) 聯名制的類型，可分為親名前聯型、親名後聯型及親名可前聯或後聯型；就親名性別說，可分狹義的父子聯名制、廣義（兼祖孫）的父子聯名制、兼聯父或母名的親子聯名制。(3) 聯名制主要在區別同名個體的身分，每與顯著的同名制並存，大抵屬於族內稱用的制度。(4) 姓氏制度可分固定與可變性兩類，大抵屬於族外稱用的制度；主要在以姓氏區別家族、宗族或其他親屬集團族屬的集團身分。⁶

楊希枚雖然不認為聯名制是臺灣高山族特有的文化特質，但是他也指出臺灣高山族的「親子聯名制」，有獨聯父名的賽夏族；而依親屬制度的偏父系或母系，有偏父子聯名者（如泰雅族）和偏母子聯名者（如阿美族）。行固定姓氏制的鄒

中的泰雅、賽夏、鄒、布農、排灣、魯凱、卑南、阿美及雅美等族。下引移川子之藏、凌純聲、楊希枚等學者持此分類法，為行文之便，仍從之。

³ 移川子之藏，〈姓名高砂族個人·家族·氏族名〉，收於阪上福一編，《創立三十年記念論文集》（臺北：臺灣博物館協會，1939），頁 323-336。譯稱借用楊希枚的譯法，見楊希枚，〈聯名與姓氏制度的研究〉，《中央研究院歷史語言研究所集刊》28 下（1957 年 5 月），頁 706-707。

⁴ 芮逸夫，〈瑞岩泰耶魯親子聯名制與保羅麼些的父子聯名制比觀〉，《臺灣文化》6: 1（1950 年 1 月），頁 1-8。

⁵ 中國非漢族聯名制研究史略，參見楊希枚，〈聯名與姓氏制度的研究〉，頁 673-680。

⁶ 楊希枚，〈聯名與姓氏制度的研究〉，頁 671-725。楊希枚另有高山族名制的專著，包括：〈臺灣賽夏族的個人命名制〉，《中央研究院院刊》3（1956 年 12 月），頁 311-340；〈論泰雅、賽夏、排灣等族人名的所謂敬稱變化〉，《中央研究院歷史語言研究所集刊》29 下（1958 年 11 月），頁 677-683。另外，林修澈亦曾探討世界各民族的名制，並區分為個人名制、聯名制、世代排名制、非永續性的家名制姓名制、永續性的姓名制等 5 大類，其下再細分 14 式，式下又分型，見氏著，〈名制的結構〉，《東方雜誌》復刊 10: 2（1976 年 8 月），頁 52-61。

和布農兩族，過去都有親子聯名制，布農族更有「夫妻聯名制」、部分泰雅族有「三代聯名制」，顯示聯名制在原住民社會中的普遍性及複雜性。⁷

相較於高山族，平埔族因為漢化而普遍喪失傳統名制，研究相對困難。最早有 1939 年移川子之藏在前述研究指出，北投社（按：洪雅族，Hoanya）、西勢尾社、樸仔籬社、阿里史社及埔里的大湳、烏牛欄等部落（按：以上屬巴則海族，Pazeh），還遺存如泰雅族的缺永續性聯名制。⁸ 戰後，首先論及平埔族名制的是李亦園，指出「父子聯名制」是臺灣平埔族所具的東南亞古文化特質之一，並據古文書的資料認為噶瑪蘭、道卡斯族（Taokas）及巴則海族有這種制度。⁹ 他另為文提出，平埔各族中普遍行父子聯名制，常在個人名後加上父親或母親的名字，認為「平埔族大部分原為母系社會，故其最初當係連母名，其後因漸變為父系，故亦連父名。」¹⁰

1981 年，衛惠林據埔里的田野調查資料，分析巴則海族名制為襲用祖名（惟男避用祖、父及兄名；女避用祖母、母及姐名），及採用親子聯名制：子女於本名後聯上父或母名；其應聯父或母名，依上一輩承家者而定，如父娶母則聯父名、母招贅則聯母名。惟聯母名例子太少，多數即使父為贅婿亦聯父名。他並以父子聯名制，作為該族雙系社會偏重父系的佐證之一。¹¹

胡家瑜認為平埔族傳統命名方式及親屬關係等問題的解釋，因缺乏足夠材料，多流於概化性或原則性的描寫或推測，並歸納出二種主要看法：(1) 平埔族是母系社會，因此最早的命名方式應該是聯母名，因受漢人影響行嫁娶婚後，始有聯父名。(2) 平埔社會有雙系並行的可能，命名方式也隨著父系嫁娶婚或母系招贅婚之不同，而併行聯父或聯母名。¹² 她並據古文書推論道卡斯族新港社早期

⁷ 楊希枚，〈聯名與姓氏制度的研究〉，頁 675-676。

⁸ 移川子之藏，〈姓名高砂族個人·家族·氏族名〉，頁 324。北投社，位於今南投縣草屯鎮北投里；西勢尾社屬岸裡大社，在今臺中縣豐原市社皮里；樸仔籬社，原文作「樸仔籬」，在今臺中縣豐原市朴子里；阿里史社，在今臺中縣潭子鄉。

⁹ 李亦園，〈臺灣平埔各族所具之東南亞古文化特質〉，《主義與國策》44（1955 年 2 月），頁 23-28；劉澤民，〈從古文書看清代東螺社、眉裏社名制：聯名制之親名後聯型或永續性姓名制姓後聯型〉，《臺灣文獻》55:2（2004 年 6 月），頁 11 註 39 指正李亦園誤將西拉雅芒仔社的古文書視為道卡斯族。

¹⁰ 李亦園，〈從文獻資料看臺灣平埔族〉，收於氏著，《臺灣土著民族的社會與文化》（臺北：聯經出版事業股份有限公司，1982），頁 67。

¹¹ 衛惠林，〈埔里巴宰七社志〉（臺北：中央研究院民族學研究所，1981），頁 77-78、90-93。

¹² 胡家瑜，〈從古文書看道卡斯新港社〉，收於氏編，《道卡斯新港社古文書》（臺北：國立臺灣大學人類學系，1999），頁 31-34。

採前後二名相連的聯名制，命名依男女有別的固定名譜；但現有證據無法推論是否襲祖名，聯名方式也不清楚。

鄭喜夫據古文書例證對道卡斯族名制予以全面探討，認為他們採「親名後聯型之親子聯名制」，後聯親名以父名為主，但不乏聯母名之例。¹³ 劉澤民就大甲東西社實例指出其主要採用親名後聯型，但亦見父子、祖孫聯相同後名者，認為有採取「永續性姓名制姓後聯型」的可能。¹⁴ 劉澤民另略探討拍瀑拉族（Papora）名制，據親子有相同後名之例，推論其為「永續性姓名制姓後聯型」。¹⁵ 其後，劉澤民探討巴布薩族（Babuza）東螺社、眉裏社名制，呈現兩社無親名後聯型之例，而普遍有「永續性姓名制姓後聯型」的情形。他亦以古文書例證，說明巴則海、西拉雅（Siraya，大武壠支族）、洪雅、噶瑪蘭等族都行「親子聯名制親名後聯型」；道卡斯族竹塹社由親子聯名制轉型為固定尾名的「永續性姓名制姓後聯型」。¹⁶ 此外，翁佳音據新港文書指出西拉雅新港社名制是「番姓+番名」及番名男女有別，並提出「臺灣各平埔族的姓名制，似乎與他們鄰近地緣的高山族有所關聯」的看法。¹⁷

由上所述，顯現近年平埔族名制的研究，因古文書契大量蒐集出版，研究資料增加，而不再將平埔族視為一體，分別加以研究之可喜現象。以往將平埔族視為一體，視平埔族為母系社會，並將他們有嫁娶婚或是聯名用父名等現象視為漢化結果的推論，是值得再思索的。¹⁸ 學者認為一個群體的名制與該族的婚姻、親屬等概念有關，採用親子聯名制的群體之聯父名或聯母名，可推論其親屬制度偏

¹³ 鄭喜夫，〈清代道卡斯族姓名初探稿〉，《臺灣文獻》51: 4（2000年12月），頁59-109。此外，陳水木、潘英海列出道卡斯族蓬山與後壠社群名字差異，以及後壠社群所用漢姓與堂號，惟未全面討論其名制，參見陳水木、潘英海編著，《道卡斯蓬山社群古文書輯》（苗栗：苗栗縣文化局，2002），頁29-32；陳水木、潘英海編著，《道卡斯族後壠社群古文書輯》（苗栗：苗栗縣文化局，2002），頁54。

¹⁴ 劉澤民編著，《大甲東西社古文書》（南投：國史館臺灣文獻館，2003），頁568-569。

¹⁵ 劉澤民編著，《大肚社古文書》（南投：臺灣省文獻委員會，2000），頁77-82。

¹⁶ 劉澤民，〈從古文書看清代東螺社、眉裏社名制：聯名制之親名後聯型或永續性姓名制姓後聯型〉，頁1-45。頁13提到凱達格蘭族大圭籠社有父名「己力·武荖」、子名「武荖·屢毛氏」之例，推論此為「親名前聯」，筆者認為此可能係孫襲祖名，即己力之父名武荖，己力之子從祖父名。

¹⁷ 翁佳音，〈二十三號新港文書與西拉雅族的姓名制考〉，《臺灣史田野研究通訊》13（1989年12月），頁45-47。

¹⁸ 對於「平埔母系社會成說」的再思考與討論，參閱張隆志，〈清代臺灣平埔巴宰族群社會文化史初探：對於「臺灣平埔族母系社會論」的再思考〉，收於陳秋坤、洪麗完編，《契約文書與社會生活（1600-1900）》（臺北：中央研究院臺灣史研究所籌備處，2001），頁120-124。

父系或母系。平埔族雖然漢化嚴重，相關資料缺乏，不過，古文書卻留下頗多各族傳統名字。如果逐一研究，應該能增益我們對傳統平埔各族文化的瞭解。本文即針對噶瑪蘭族名制加以研究，希望於瞭解其命名制的同時，亦能對其傳統社會制度有所瞭解。

本研究全面蒐集清代及日治初期尚未完全改用漢姓漢名的噶瑪蘭人名字，範圍包括宜蘭的噶瑪蘭人及花蓮的加禮宛人。由於未見清代噶瑪蘭人留下的族譜或保甲門牌名冊，只能逐一從清代史籍、古文書契及日治初期有關資料中出現的噶瑪蘭名字，登錄成名譜（詳見附錄），作為研究材料。另外，清代噶瑪蘭 36 社，包括非噶瑪蘭的里腦、哆囉美遠 2 社及語系不明的猴猴社，其名字亦同時收錄，但會單獨討論，以與噶瑪蘭族名制區隔，並進行比較。¹⁹

本文所運用的最大筆資料是收錄在〈臺灣總督府公文類纂〉中的戶籍資料及其他案卷中的噶瑪蘭人名。²⁰ 所得戶籍資料中，宜蘭地區有 86 戶人家（東勢 4 戶、西勢 12 戶、叭哩沙 70 戶，計 825 個名字）的戶籍謄本，花蓮地區有 14 戶人家（計 140 個名字）；宜蘭戶主出生年最早者為道光 15 年（1835），花蓮為道光 12 年（1832）。這份資料對噶瑪蘭人包括家戶構成、婚姻關係、收養習俗、遷徙等等社會文化的瞭解很有價值。美中不足的是，戶籍資料依固定格式繕寫，宜蘭僅 10 個人名未冠漢姓、4 個聯名；花蓮的人名一律冠漢姓，僅見 3 個聯名；女名均於姓後加「氏」字。對照清代古文書契所見的傳統噶瑪蘭人名，日治戶籍資料很明顯地沒寫出「聯名」，而子孫改用的漢姓被「追加」在父祖輩的名字前。雖然如此，這份資料對噶瑪蘭名制，包括襲用親名、男名女名的確認、婚姻關係與姓氏的從屬、漢姓漢名的使用等等，均提供極有用的資訊。

另一大筆單一來源的資料，是光緒 15 年（1889）劉銘傳清丈事業所留下珍藏於國立中央圖書館臺灣分館的「魚鱗圖冊」，包括臺東州全州及宜蘭縣紅水溝堡部分庄的清丈圖冊。²¹ 臺東州蓮鄉花蓮港堡的大佳落庄（土名七結頭）、鹿山

¹⁹ 里腦、哆囉美遠被認為可能是廣義馬賽族的一支，猴猴社則系統不明，相關討論見李壬癸，〈臺灣北部平埔族的種類及其互動關係〉、詹素娟，〈宜蘭平原噶瑪蘭族之來源、分佈與遷徙：以哆囉美遠社、猴猴社為中心之研究〉，分別收於潘英海、詹素娟編，《平埔研究論文集》（臺北：中央研究院臺灣史研究所籌備處，1995），頁 21-40、41-76。

²⁰ 感謝匿名審查人提供這份寶貴資料。

²¹ 「魚鱗圖冊」包括正式名稱為〈臺東直隸州清丈八筐冊〉的 15 冊圖冊（1 冊已佚失），是現存劉銘傳

庄（土名七結尾）、中肚庄（土名中肚）、大佳樂庄（土名鹿山），有較多加禮宛人聚居。²² 這 4 庄業主合計 1,306 人，剔除同庄同名者（不同庄同名者及同庄同音異譯的名字視為不同人）計 693 人。惟無法確認上述業主均為加禮宛人，故以宜蘭所得的噶瑪蘭名檢視這些名字，再由聯名而獲其他新名，例如陳那牛大謹，大謹為噶瑪蘭名，則那牛亦認定為噶瑪蘭名。據此，我們得到 399 個人的名字。而宜蘭的「魚鱗圖冊」僅見一個噶瑪蘭人名。可惜的是這筆資料僅有大量人名，而未記錄彼此間的親屬關係；故這份資料，於噶瑪蘭傳統名制的瞭解，比較是輔助性質。另外，此資料的調查書寫人，對噶瑪蘭人傳統名字的譯寫方式，部分與清代古文書契習見的譯法迥異，加添辨識的困擾。²³

本研究最大限制是缺乏清代噶瑪蘭人的完整家族系譜，無法全面分析家族內數代人間的命名規律，聯名的原則只能依據古文書契中載明親屬關係的部分家族成員資料來分析；襲用親名的原則，除古文書契外，以日治時期戶籍資料補充。另一個限制是，傳統噶瑪蘭名字是以閩南語音的漢字譯寫，部分名字無法完全確認究竟是不同名字或是同名的譯寫。而我們雖盡力查找文獻所見噶瑪蘭人的名字，但不敢說是窮盡，本文的統計數字僅能代表附錄所見的名字。

本文於前言之後，首先分析噶瑪蘭名字的分布並加以統計，包括己名與聯名的使用、女性名字的分析、單音節名的繁化與多音節名的變化、無法確認的名字等，另以一小節單獨討論里腦、哆囉美遠與猴猴等社的名字；其次就所得名字分析討論噶瑪蘭傳統名制；其三討論噶瑪蘭人漢式姓名之使用；最後結論。

清丈事業中保存最完整的全府或全州的資料，以及〈臺北府宜蘭縣丈量冊〉中紅水溝堡的資料。據圖冊中紅水溝堡總圖所載，該堡有 21 庄，現存有庄圖、區圖至丈量散圖者為鹿埔、龍目井、順安、打那美、楓樹橋、香員宅、阿兼圍、內圍、新城等 9 庄，另外僅有花戶冊者有紅水溝、八寶、松樹門、茅埔、大陂圍等 5 庄。

²² 林玉茹，〈由魚鱗圖冊看清末後山的清賦事業與地權分配型態〉，《東臺灣研究》2（1997 年 12 月），頁 131-168 指出該圖冊的編製內容有不少錯誤，而有不少村庄只是為了清丈需要而存在。詹素娟認為「魚鱗圖冊」中大佳落庄、鹿山庄、中肚庄與大佳樂庄，應是加禮宛社田園所在，見氏著，〈傳說世界與族群關係：加禮宛人在花蓮地區的歷史與傳說（1825-1930）〉，《新史學》17: 1（2006 年 3 月），頁 17-18。我們接受這樣的看法。

²³ 以噶瑪蘭人習見的男名「龜劉」為例，「魚鱗圖冊」中 4 個庄均未見此譯法，而是各庄各有譯法，大佳樂庄譯為龜留、大佳落譯為姑劉、鹿山庄譯為故劉、故老、故留、故流，而這些譯稱，除龜留外，均僅見於「魚鱗圖冊」。

二、噶瑪蘭名字的分布與統計

根據史籍及古文書所見噶瑪蘭人名字，我們逐社按年代製成「噶瑪蘭族名譜」（見附錄）。其中里腦、哆囉美遠、猴猴等 3 社因文化與噶瑪蘭人有別，另予分別討論，不計入以下統計。²⁴ 統計附錄名譜，得清代宜蘭噶瑪蘭人 550 人、日治時期 145 人的名字（剔除同社〔庄〕同人同名者，下同）；花蓮噶瑪蘭人（加禮宛人）清代 407 人、日治時期 113 人。²⁵ 清代宜蘭噶瑪蘭人 550 人中僅 29 人採漢式姓名，大抵上迄清末，他們仍以傳統名制為主；花蓮噶瑪蘭人則至清末幾乎全冠上漢姓，407 人僅 20 人仍用傳統名字，應與清政府賜姓有關。

以社別來看，留下較多文獻的社也有較多名字，與各社人口沒有太大關係，如古文書最多的抵美福社，清代留有 104 個人名；有些社僅 1 件甚至無古文書留存（包括奇立板、蔴芝鎮、抵美抵美、高東、奇蘭武蘭、抵把葉、辛仔羅罕、瑪隣、利澤簡等社），大多僅留存土目或番耆的名字。²⁶ 因各社材料少，無法單獨就某社來分析，目前只能將噶瑪蘭各社視為一體，加以分析。

首先，初步檢視，噶瑪蘭人同名者眾，不少名字由前後兩個名字相聯而成。究竟噶瑪蘭人傳統是以己名（單名）為主，或以己名後加另一名字（聯名）為常則？以 541 個清代傳統名字來統計（宜蘭 521 人、花蓮 20 人，扣除冠漢姓的噶瑪蘭名及漢姓漢名者），計有 291 個採用聯名佔 53.8%、238 個單名佔 44.0%，12 個無法確定係單名或聯名。顯示採取聯名者較多，但有四成多的噶瑪蘭人採單名，包括立契人、關係人乃至通事、土目，都有人以己名為正式名字。如果將噶瑪蘭族分東勢（蘭陽溪以南）及西勢（蘭陽溪以北）來看，得到有趣的現象：東勢各社計 292 個人，採聯名者 209 個佔 71.6%、單名者 78 個佔 26.7%，不詳單名

²⁴ 3 社人名統計如下：里腦（清代 64 人、日治 2 人）、哆囉美遠（清代 12 人、日治 2 人）、猴猴（清代 6 人、日治 1 人）。其他討論見本節第五小節。

²⁵ 日治時期戶籍資料因加上戶政固定書寫格式，不能完全反映噶瑪蘭人的命名方式，未納入此處統計之中。戶籍資料所引名字，參見附錄中資料來源為國史館臺灣文獻館藏，〈臺灣總督府公文類纂〉（以下簡稱〈公文類纂〉）者。

²⁶ 噶瑪蘭諸社古文書數，參見李信成，〈平埔噶瑪蘭族古文書契目錄彙整與初步解析〉，《宜蘭文獻雜誌》81/82（2008 年 6 月），頁 138-201。各社址之分布，參閱詹素娟，〈宜蘭平原噶瑪蘭族之來源、分佈與遷徙：以哆囉美遠社、猴猴社為中心之研究〉，頁 48-54。

或聯名者 5 個；西勢各社計 229 個人，聯名 68 個佔 29.7%、單名 154 個佔 67.2%、不詳者 7 個。總的來說，噶瑪蘭人的正式名字，不一定要於己名後聯名；東勢諸社偏好採用聯名於一定場合，西勢諸社則不拘平時或正式場合均偏好用己名。

其次，由於噶瑪蘭人名是以漢字閩南語音譯寫，一個名字有多種譯法，須逐一比對歸併，無法確認是否為同音譯寫者，即視為不同的名字。整併後，再依該名字出現情形，區分為「己名（前名）」或是聯於己名之後的名字（後名），以瞭解是否有固定為前名或後名者。經過整理，計得 409 個名字，其中 85 個既為己名又為後名、113 個僅見用為前名、111 個僅見用為後名、36 個確定的女性名字（僅見一例可能係前後名兼用外，餘為前名。另有 6 個男女共用的名字，不重複計算）、64 個無法確認的名字（其中 49 個無法確定是否為噶瑪蘭名、12 個不詳為單名或聯名、3 個不詳是加形容詞或單名）。以下製表分析之。

（一）既為己名（前名）又為後名的名字

表一所示的噶瑪蘭名字，在文獻中既作為「己名」又是聯名的「後名」，計 85 個。序號 1-20 為最常見的名字，主要是男名，其中龜劉、武禮、武歹、阿蚊、阿返、宛奴、籠爻、奪、抵瑤、龜敏是廣泛為各社使用的名字，移居至叭哩沙及花蓮後亦普遍使用，可說是跨年代、跨地域最常見的男名。有些名字則有地域性偏好，如那眉（序號 8）、八保（序號 14）、打立（序號 16）、大謹（序號 20）於東勢較為普遍，西勢僅見用於個別的社，叭哩沙及花蓮亦常見。那爻則僅見於東勢諸社及花蓮。

序號 20-38，見用於 5-9 個社（庄），是分布較不廣、使用頻率稍少的名字。其中含乃（序號 22）於西勢較為普遍，東勢僅見於吧荖鬱社。打那網（序號 24）東勢較普遍，西勢僅見於辛仔罕社。馬瑤、哮一、八景、西八（序號 25-28）都只見於東勢及花蓮。利本（序號 35）則見於西勢及花蓮。那骨（序號 37）、武連（序號 38）見於花蓮。序號 39-85 有 1-4 個社使用，相對罕見，有個別社使用者，亦有僅見於西勢、東勢或花蓮者。

初步看來，有的名字廣泛為各社跨時代使用，有的則較常見於某區域，有的僅為特定的社所用；使用頻率或區域雖有差異，但大多數常用噶瑪蘭名字，都是既可為「前名」（己名）亦可為「後名」。

表一、噶瑪蘭人名字：既為「前名」又為「後名」者

(序號) 名字	所屬社名代號	(序號) 名字	所屬社名代號
(1) 龜劉 (龜留、龜老、姑榴、姑劉、居老、居老、故劉、故老、故留、故流、龜劉生) ♂☆	1、2、3、6、8、9、11、12、14、23、24、25、26、28、29、30、31、32、34、35、38、40、41、42、43、45、47、48、50、51、53、54	(2) 武禮 (武里、武裂、武烈、武吼、武力、武利、武李、烏里、烏利、撫里、武底、武抵、武第、烏底、亞武底、亞武祀) ♂	1、3、4、6、8、9、10、11、13、14、15、16、18、22、25、28、29、30、32、38、41、42、43、44、47、48、49、50、51、54
(3) 武歹 (武台、抵歹、抵臺、抵來、武萊、武帶、撫帶、烏帶、吾來) ♂	1、2、4、6、9、10、11、12、13、14、15、18、22、23、25、28、30、32、33、34、35、36、40、41、42、48、49、50、51、54	(4) 阿蚊 (蚊、阿網、阿岡、孟、阿孟、猛、阿猛、亞猛) ♂☆	3、6、7、9、10、12、23、24、25、26、27、28、29、30、32、33、37、38、39、41、42、47、48、49、50、51、54
(5) 宛叟 (宛奴、宛哪、宛怒、宛老、碗叟、碗怒、莞汝、挽汝、遠叟、遠奴、遠嚕、遠老、完怒、莞佬、灣諾、允佬、允諾、閩叟叟、厝叟叟、萬叟叟、閩嚕嚕、龍怒) ♂	1、6、8、12、13、14、18、19、20、22、24、25、28、32、41、42、46、48、49、50、51、52、53、54	(6) 阿返 (返、阿返、阿漲、漲) ♂	1、3、4、5、6、7、8、9、13、15、23、24、25、26、28、29、32、38、41、42、51、53、54
(8) 籠爻 (籠肴、兩爻、絡爻、冷敖、冷凹、朗爻、朗熬、龍久、籠久) ♂	2、6、9、12、14、15、17、19、23、24、25、28、30、32、34、35、41、42、48、50、51、53、54	(7) 那眉 (那美、那埋、拿眉、老眉、老買、老馬、打眉、打美) ♂	1、4、5、6、7、8、9、12、13、15、17、22、28、40、41、42、43、45、46、47、48、49、50
(10) 抵瑤 (抵搖、廚瑤、抵遙、抵姚、抵野) ♂☆	4、5、6、8、13、19、22、23、25、28、30、32、33、36、39、40、41、42、46、48、51	(9) 奪 (獨、毒、阿奪、阿獨、阿毒、阿讀、阿督、亞毒) ♂	1、3、4、5、10、11、12、13、19、22、24、25、28、41、42、43、48、49、50、51、53、54
(12) 龜敏 (姑敏、九敏、老敏、龜老敏、龜柳敏、龜魯免、古老敏、加老敏、加老敏、茄老敏、魯免、龜眉、羌眉) ♂☆	1、4、5、6、8、12、24、25、30、33、39、41、46、47、48、50、53、54	(11) 武老 (武老、武佬、母老、烏老、烏劉、烏留、烏流、武留、武劉、武朗、武隆、武漏、撫老、不老) ♂	1、4、5、8、12、14、25、30、35、41、44、47、48、49、50、53、54
(15) 那爻 (那敖、那爻) ♂	3、6、9、10、11、12、13、16、17、42、45、48、53	(13) 龜乳 (姑乳、龜玲、劬令、加令、高令、加丁) ♂	2、4、6、7、8、11、12、13、14、18、21、25、38、42、50
(17) 界埤 (芥埤、蓋埤) ♂	1、13、19、26、28、34、41、42、43、45、54	(14) 八保 (八寶、把寶、把不) ♂	3、11、13、15、28、41、42、43、47、48、49、50、54
(19) 芥辣 (芥棘、介辣、芥力、芥賴、界賴、芥那、芥末、家辣、蓋辣、加那、加那生) ♂	12、13、15、25、28、32、41、47、48、50、54	(16) 打立 (打力、達里) ♂	1、13、15、16、19、32、42、43、46、47、48
(22) 舍乃 (哈乃、干乃、合乃、舍乃、威乃、簡乃) ♂	4、23、24、25、28、40、41、42	(18) 敏祿 (敏碌、民鹿、敏落、加敏祿) ♂	4、5、8、21、25、28、30、32、38、41
(24) 打那網 (打那蚊、踏仔蚊、打蚊、打萬) ♂	1、6、8、11、13、14、28	(20) 大謹 (大經、肚謹) ♂	1、2、5、9、10、12、25、41、45、47
(26) 哮一 (孝壹、哮慰、孝鬱) ♂	2、4、5、6、12、52	(21) 九仔 (九歪、九瓦) ♂	6、7、8、9、13、14、15、25、28
(28) 西八 (西北、西拔、獅八、施八) ♂	12、14、47、48、49、50	(23) 沙簡 (砂簡、沙間、沙景) ♂	8、14、26、28、42、48、49、50
(30) 茄老 (加老、加祿、家劉) ♂	14、38、42、48、49、50	(25) 馬瑤 (媽瑤、馬搖、瑪瑤、馬腰) ♂	1、6、14、41、42、53
(32) 茅乃 (卯乃、某乃) ♂	4、5、8、9、25、41	(27) 八景 (北景、百經、百鏡、把謹) ♂	4、5、8、47、49、50
(34) 比蘭 (扁蘭、埤籠) ♂	7、13、23、24、28	(29) 什八道 (什八底、社八抵、習八抵、什八卓、叭抵) ♂	6、12、13、24、25、26
		(31) 踏瑪蘭 (踏馬難、咿嗎囉、淡馬難、班馬那) ♂	3、5、13、15、32
		(33) 老歪 (老歪) ♂	2、19、42、48、50
		(35) 利本 (里本、禮本) ♂	25、33、44、47、50

(36) 本律 (補律、不律、保利) ♂	32、47、48、49、50	(37) 那骨 (拿骨、拏骨)	42、43、47、48、49
(39) 叻 (奴、叻叻、奴奴) ♂	4、28、41、54	(38) 武連 (烏連、武連、烏練)	43、47、48、49、50
(40) 加筭 (膠筭) ♂	6、9、10、14	(42) 那罔 (那網、那旺、那忘、 那芒、那猛、那孟、那往、 南蚊)	14、42、47、48
(41) 老一 (老壹、老一) ♂	9、40、43、48		
(43) 杞那 (杞老、圮納、己腦)	41、44、47、49	(44) 包阿里 (胞仔禮、包依力)	1、2、15
(45) 加禮 (加里、加里里)	1、2、47	(47) 哮哮 (哮、嘍、嘍嘍、候候) ♂	8、25、54
(46) 己力 (其力、吉里)	1、3、42	(49) 江因瑤 (江雲瑤、港爻) ♂	3、28、41
(48) 買爾 (買友、眉爾)	1、5、48	(51) 阿鞭 (鞭、阿邊、阿扁) ♂	4、5、50
(50) 根老 (謹老)	7、20、25	(53) 抵禮 (抵里) ♂	8、40、41
(52) 擺約 (擺啣) ♂	8、9、41	(55) 什美籠 (什米籠)	19、20、36
(54) 素瑪幹 (素馬幹、思媽簡) ♂	12、15、18	(56) 里簡 (李簡)	48、49、50
(57) 斗珍	1、44	(58) 府籠 (分籠、富籠) ♂	3、12
(59) 八里鶴	4、15	(61) 什仔叻 (什仔艾、什仔乃、 什八乃) ♂	4、8
(60) 府茅 (甫茅) ♂	4、24	(63) 勿仔史 (叻仔史)	9、28
(62) 猫老	9、22	(65) 那引 (那允)	12、48
(64) 那墨 (老墨)	9、41	(67) 沙 (沙仔)	28、49
(66) 老往 (老枉、老芒) ♂	13、49	(69) 大肥	42、47
(68) 歷 (里里、壘壘) ♂	32、48	(71) 那牛 (老牛)	47、49
(70) 佳律 (加律、佳落)	47、48	(73) 掃福 ♂	7
(72) 記買	49、50	(76) 把鰲 ♂	24
(74) 簡叻 (干叻) ♂	12	(77) 阿獅 ♂	25
(75) 巒阿孚 (巒孚、哮阿孚) ♂		(78) 杜允	38
(79) 魯屯	47	(81) 都陶	48
(80) 都有 (都友)		(82) 尹鹿 (英鹿、允鹿、允律)	
(83) 紀來	50		
(84) 龜魯暑 (加魯暑)			
(85) 道籐			

資料來源：整理自附錄。

說明：括弧內係同名之譯寫，♂表示確認為男性名字，♂☆表示主要為男名，亦見用為女名，討論詳見女名，見用女名的社別代號採粗體並加底線；亦見用於里腦、哆囉美遠、猴猴等社的名字，於社別代號加友底，用以區別之。為節省篇幅，以數字代表各社（庄），詳本表附表。叭哩沙（今三星鄉）係清末噶瑪蘭諸社流遷處，不詳原社別。道光年間噶瑪蘭人陸續遷移花蓮，建立加禮宛大庄等庄，本表以庄名示其所出，以與社別。代號47-50，係〈臺東直隸州清丈八筐冊〉庄名。以下各表同。

【附表、社（庄）名代號對照表】

代號	社名	代號	社名	代號	社名	代號	社名	代號	社名
1	加禮宛	2	流流(東勢)	3	掃笏	4	吧老鬱	5	歪仔歪
6	武煙	7	南搭吝	8	武罕	9	打那美	10	打那岸(東勢)
11	鼎橄	12	奇武老	13	里腦	14	婆羅辛仔宛	15	珍珠里簡
16	利澤簡	17	猴猴	18	東勢不詳社屬	19	哆囉美遠	20	打馬烟
21	奇立板	22	猫里霧罕	23	擺厘	24	珍仔滿力	25	抵美福
26	流流(西勢)	27	蔴芝鎮	28	辛仔罕	29	抵美抵美	30	踏踏
31	高東	32	武暖	33	打那岸(西勢)	34	奇蘭武蘭	35	辛仔羅罕
36	奇立丹	37	抵把葉	38	抵美簡	39	瑪憐	40	西勢不詳社屬
41	叭哩沙	42	加禮宛大庄	43	瑤高庄	44	竹林庄	45	七結庄
46	加禮宛武暖庄	47	大佳落庄	48	鹿山庄	49	中肚庄	50	大佳樂庄
51	姑律庄	52	石梯庄	53	新社庄	54	花蓮其他庄社		

表二列舉僅見用為前名者，包括未聯後名的己名，及聯有後名的前名，共 113 個。34 個名字跨社使用，餘僅見於 1 社。對照附錄，統計其使用頻率，有 92 個名字僅於 1 社出現 1 次（剔除同人重複者）；這些名字大多數僅見一次，大致可以排除它們固定為前名。21 個於 1 社內出現 2 次以上，打奴（叭哩沙）出現 7 次，亞乜（大佳落庄）5 次，斗乃（叭哩沙）、武里江（辛仔罕社）4 次；3 次者有：阿月（鹿山庄）、阿抵、紅爻（叭哩沙），2 次者：打抵（吧荖鬱社）、南路（珍珠里簡社）、流目（抵美福社）、打丁（武暖社）、阿里（叭哩沙）、瓜末（加禮宛大庄）、未駕、以未（大佳落庄）、媽烈、阿物（中肚庄）、豬腰（大佳樂庄）。烏枝（及其異譯）在西勢不詳社屬，中肚庄各出現 2 次，在大佳樂庄出現 4 次。豆菜（及其異譯）在鹿山庄出現 6 次、姑律庄 3 次、中肚庄 3 次。肉抵在辛仔罕社及加禮宛大庄各 2 次。重複出現者大多是叭哩沙及花蓮的庄社，無法完全確認是否有固定為前名者。

有的名字出現年代在嘉慶、道光年間，其後未再出現（哮荖、那白、西烈、沙哩、鬥氏、哮懋等），有的則到光緒年間才出現，藉此我們推測有的名字已不再使用，但是又有新創的名字。新創的名字有借用自鄰族者，如「加走」是阿美族常見名字，明治 38 年（1905）有出生於花蓮石梯庄的噶瑪蘭人名「潘加走」。²⁷

表三為僅見用為「後名」的噶瑪蘭名字，即聯於表一、表二的「前名」後的名字，計 111 個。19 個名字跨社使用，餘僅用於一個社。檢視其使用頻率，其中 101 個名字僅在 1 社出現 1 次（剔除同人重複出現者）。出現 4 次者有：姑立（大佳落庄）、斗丁（鹿山庄）；3 次者有：始九（珍仔滿力社）、華落（奇武荖社）、士敬（鹿山庄）、打閔、包鬱（大佳樂庄）；2 次者有：分冷、故納（鹿山庄）、買亦（花蓮其他社庄）。絕大多數僅見一次，基本上可排除這些名字固定為後名。

據以上 3 個表所見，我們推論噶瑪蘭名字都可為前名及後名，無固定為前名及後名者。3 個表合計 309 個名字，有 193 個僅見用於 1 社（庄）且只出現 1 次的名字，除了有可能是誤譯、誤寫導致同一個名字無法對應而未再出現；另外就是各社各有獨特的名字，且名譜並非僅固定使用祖傳的名字，名字不斷在新創或是採借自鄰族。

²⁷ 〈公文類纂〉，文書編號 6974-029-504。更多的討論見第四節第二小節。

表二、噶瑪蘭人名字：僅見為「前名」者

(序號) 前名	社名代號	(序號) 前名	社名代號
(1) 斗乃♂	4、7、9、21、41、42、48、49、50	(2) 豆菜 (荳菜、豆萊、荳萊、豆才、斗萊)♂	28、32、47、48、49、51、53、54
(3) 武乃 (抵乃)♂	8、9、25、42、47	(4) 紅爻♂	18、28、40、41、54
(5) 烏枝 (武枝、武機、武机)♂	40、44、48、49、50	(6) 謝馬抵 (三媽抵、三仔抵)	22、23、28、34
		(7) 荳弄 (豆弄)♂	2、12、14
(8) 打底 (打抵)♂	4、28、41	(9) 郊郊 (卯、阿卯)♂	26、40、41
(10) 阿梢 (阿消)♂	9、11、25	(11) 打返♂	3、4
(12) 奚里宛 (哈哩遠)♂	4、5	(13) 九尉 (九鬱)♂♀	4、28
(14) 立眉 (力眉)	5、50	(15) 碌乃 (祿乃)♂	9、13
(16) 魁手♂	13、41	(17) 武反♂	13、47
(18) 崙九♂	15、41	(19) 有棍♂	19、32
(20) 以籐 (意藤)♂	20、54	(21) 虱鼻 (塞鼻)、(22) 九脈♂	21、22
(23) 龜茅	22、24	(24) 阿里 (阿立)♂♀	25、41
(25) 流目 (老目仔、魯目)	25、48	(26) 肉抵 (肉毒)♂	28、42
(27) 武里江 (烏里江)♂	28、47	(28) 打丁 (踏丁)	30、32
(29) 老沙♂	41、49	(30) 瓜末	42、45
(31) 阿標	42、49	(32) 塩卵 (鹽郊)♂	42、51
(33) 未駕 (未嫁、未傢)	47、50	(34) 阿物	48、49
(35) 打黨♂、(36) 抵籠♂	3	(37) 郊先	4
(38) 龜先♂	5	(39) 西烈	6
(40) 斗閣、(41) 房以莖、(42) 老根	9	(43) 武媽□、(44) 宛里、(45) 蔡朗	11
(46) 沙哩、(47) 哮莖、(48) 那自、(49) 鬥氏、(50) 哮懋 (哮阿懋)	12	(51) 阿卓阿	14
		(52) 南路、(53) 肚目、(54) 劬勞	15
(55) 力加	20	(56) 苗生♂、(57) 擺篤	22
(58) 踏仔棹♂、(59) 武佛	23	(60) 阿多舉	24
(61) 榜眼♂、(62) 淡美律、(63) 望斗♂、(64) 加江、(65) 龜喃、(66) 耳籠♂、(67) 生臺、(68) 交緝、(69) 本支	25	(70) 荳星、(71) 萊星、(72) 仔星、(73) 因那、(74) 阿錄、(75) 媽達裡、(76) 烏毛佳♂	28
(77) 草寇♂	32	(78) 分灰♂	33
(79) 龜歹♂、(80) 猫英	38	(84) 事骨、(85) 蚋老、(86) 武加先、(87) 於簡、(88) 蚋拋、(89) 未歹、(90) 偕莖、(91) 打崙、(92) 媽乃、(93) 打奴、(94) 萬奴、(95) 打歹、(96) 阿抵	41 (左列均男名)
(81) 那鯁	39		
(82) 芒瓜♂	40		
(83) 阿朱	44		
(97) 阿月、(98) 衣仔	48	(102) 亞懷、(103) 亞那、(104) 保連、	47
(99) 媽烈	49	(105) 亞乜、(106) 以未、(107) 運烏、	
(100) 豬腰、(101) 朗區	50	(108) 那碗	
(109) 打滑♂、(110) 那抵♂	53	(112) 管律♂、(113) 加走♂	52

資料來源：整理自本文附錄。

說明：社名代號參見表一附表。亦見於里腦、哆囉美遠社的名字，於社名代號加灰底，以資區別。

表三、噶瑪蘭人名字：僅見為「後名」者

(序號) 後名	社別代號	(序號) 後名	社別代號
(1) 擔武朗 (淡武朗)	10、11、18	(2) 埔馬 (寶瑪)	19、30、32
(3) 包字 (包鬱、豹鬱)	42、43、50	(4) 打敏 (打閔、打門、搭免)	2、48、50
(5) 沙荖 (沙碌)	4、28、46	(6) 知倫 (抵倫)	1、5
(7) 禮賽 (里使)	1、6	(8) 思必 (使必、自必)	13、15
(9) 把荖 (把老)	13、29	(10) 師吉 (斯吉)	14、40
(11) 抵蚊 (抵萬)	21、45	(12) 禮郊 (里郊)	46、49
(13) 高保 (交保)、(14) 土敬 (詩經、西景)、 (15) 核 (吝)、(16) 沙勾 (沙甌、沙孝)	48、50	(17) 斗丁	47、48
(20) 實己徑、(21) 淡美產、(22) 巴力	1	(18) 加練 (家練)、(19) 那明 (老明)	47、50
(23) 葛噠	2	(24) 大里骨 (大理掘、大里滑)、 (25) 加必、(26) 思勃	3
(27) 武卒、(28) 胆仔烟	4	(30) 末加眼、(31) 什蚊艾、 (32) 擺厘、(33) 八那叻	6
(29) 本用 (劉本用)	7	(35) 老暖、(36) 仔往	9
(34) 已木	8	(44) 里八、(45) 勿仔罕、(46) 合理 (47) 甲武烈	14 16
(37) 碌壽、(38) 六荖、(39) 婆蚊、(40) 沙崙、 (41) 華落 (花叟)、(42) 打嚕媽、(43) 阿木	12	(49) 始九 (始教、施猴)、(50) 孝倫	24
(48) 思問	20	(57) 合必舟、(58) 馬賽 (59) 馬鄰、(60) 臣力	28 30
(51) 虎物、(52) 蚶物、(53) 魚籠、(54) 己難、 (55) 吏承、(56) 開山	25	(66) 夏馬述 (67) 吧荖鬱	33 36
(61) 轆盾、(62) 斗瓦、(63) 必丹、(64) 斗米、 (65) 抵南	32	(71) 椰交	44
(68) 學社、(69) 舍一、(70) 阿且	38	(76) 大我、(77) 鴨母、(78) 草格	45
(72) 龜曰、(73) 來歹、(74) 斗玩、(75) 土敏	42	(92) 毛福、(93) 分冷 (允冷)、 (94) 故物、(95) 帶、(96) 那格、 (97) 歸利、(98) 下號、(99) 故丹、 (100) 故納、(101) 打棍、(102) 拿暑、 (103) 百物、(104) 土納	48
(79) 姑稔 (姑立、高立)、(80) 塭內、(81) 賈、 (82) 里舫、(83) 不德、(84) 必那、(85) 以干、 (86) 煲、(87) 下未、(88) 星、(89) 那域、 (90) 達、(91) 把懷	47	(106) 沾留、(107) 七傑、(108) 阿武	50
(105) 吉連	49		
(109) 內西、(110) 馬卒、(111) 買亦 (馬益)	54		

資料來源：整理自本文附錄。

說明：社名代號參見表一附表。亦見於里腦、哆囉美遠社的名字，於社名代號加灰底，以資區別。

這 309 個名字，能確認使用者性別的僅有 108 個（均男名，其中有 6 個亦見女性使用，下詳），仍有 201 個名字不詳是何性別所用，尤其表三僅見用為後名，完全無從推敲其性別，資料如此，不敢妄加判斷。如前述，這些名字有誤寫、誤譯的可能，或已不再使用。所幸這些名字絕大多數是僅見的孤例，當不致過度影響到我們的討論。基本上，噶瑪蘭人的名字是男女各有其常用名譜，但有極少數名字為男女共用。

（二）噶瑪蘭族女性名字的分析

依清代古文書契書寫的習慣，女性原住民立契人或關係人，通常自稱某社「番婦」某某；又按噶瑪蘭人立契習慣，男性習慣蓋左手摹，女性蓋右手摹。另外，契中註明彼此是母、妻、女、姐妹等女性親屬關係，也可判定其性別。戶籍資料的名字都清楚記載其性別、稱謂。表一至表三的名字，除 6 個是男女共用外，俱無上述情形，其中也許有女名，惟無法確認。

阮昌銳指出噶瑪蘭人有一定名譜，名有性別之分。²⁸ 我們將文獻所見，最常用的 9 個女性名字，列為表四；其中，伊排、阿比、老允等名可說是跨時代、跨村社普遍使用的女名。無論清代或日治時期，東勢、西勢各社或是遷徙到叭哩沙、乃至花蓮後，都是最常用的女名，只是書寫人習慣有別而有不同的譯寫方式。阿末、虎豹、烏吉、暗吻，使用頻率稍次於前 3 個名字，但也廣泛使用於東西勢及其後的遷居地。老毛在清代時主要見用於西勢各社，在叭哩沙及花蓮則普遍使用；貓新（肉伸）則僅見於東勢吧老鬱社，直到日治時期，在叭哩沙頗為常見，惟未見用於花蓮地區。按表中包含〈臺東直隸州清丈八筐冊〉所見名字，該資料譯寫方式與常用譯法有別，因資料未註明性別，為避免與確認者混淆，於表內將同音名字以斜體字區別之，名後括弧示其出現次數。本表名字，除「老文」一例見用為後名，餘均為單名或聯名的前名。

文獻中另見 27 個確定為女性名字者，整理於表五。這些名字較罕見，大多數是僅於 1 社出現 1 次。噶瑪蘭人的女名，與男名相仿，有各社跨年代、跨地域使用者，如表四的名字；但是也有偏於某地域，或為各社所獨有者。與男名最大的不同，應是女名未見使用為聯名的後名（僅見一例），不像男名廣泛普遍地可以使用為後名。

除表四、表五外，學者調查所得女性名，有 7 個未見諸文獻。包括阮昌銳記錄的 ilau、lisin、tonjolan、kokoz 等 4 名。²⁹ tonjolan 無相似音者。ilau 相近音有「房以荖」一例，該名如係單名，即非 ilau；如為聯名，則「以荖」為後名。lisin 讀音相近的「籠爻·更承」的後名，係孤例。kokoz 勉強相近音的「果公」，為里

²⁸ 阮昌銳，〈宜蘭地區漢化的噶瑪蘭族初步調查〉，頁 3。

²⁹ 阮昌銳，〈蘭陽平原上的噶瑪蘭族〉，《臺灣文獻》17: 1（1966 年 3 月），頁 43。

腦社「草木果公」的後名。余錦泉收錄「烏乳」1名，未見近似讀音。³⁰而清水純記錄的「擺年 (paynin)」、「班乃 (panay)」2名，³¹前者相近音「擺厘」是武煙社「宛叟擺厘」的後名；後者無近似音之噶瑪蘭名，不過，這個字是稻子的意思，是阿美族常用女名，³²可能採借自阿美族。

表四、常見噶瑪蘭女性名字

文獻所見女名及同名異譯	出現社屬代號
衣擺、衣拜、依擺、依拜、姨脾、夷脾、夷擺、余排、余脾、余擺、於脾、於拜、於排、於擺、伊擺、伊排、伊脾、餘擺、于排、意排、以排、衫排 (合計出現 52 次)	3、4、9、10、12、15、16、19、20、23、24、25、28、29、32、33、34、38、40、41、43、51
以拜 (4)、衣拜 (4)、伊擺 (1)、移罷 (5)	47、48、49、50
阿比、阿埤、阿密、阿坡、阿卑 (合計出現 60 次)	2、3、6、8、12、13、14、15、18、21、25、28、32、34、36、38、40、41、42、43、44、51、53
亞必 (4)、阿弊 (2)、阿必 (9)、阿庇 (1)、阿畢 (2)	47、48、49、50
老允、老叻、羅勿、老允、老溫、老叻、老叻、劉允、阿允、老運、留勿、那伍 (合計出現 66 次)	1、2、3、5、6、8、10、12、13、14、15、18、24、25、26、28、29、32、34、40、41、42、45、51、53、54
老允 (2)、老溫 (2)、老運 (3)、老物 (2)、老文 (1)	47、48、49、50
阿末、阿抹、末 (合計出現 35 次)	5、12、14、24、28、32、40、41、42、44、46、51、52、53、54
阿末 (3)、末 (10)、阿拔 (1)、亞末 (4)、老末 (1)	47、48、49、50
烏吉、羽吉、烏桔、阿吉 (合計出現 33 次)	6、13、14、18、21、25、28、40、41、42、45、46、51、54
烏吉 (2)、烏結 (1)	47、50
虎豹、何豹、好肉、虎鮑 (合計出現 24 次)	14、15、18、21、22、23、24、25、26、40、41、42、43、45、53、54
虎吧 (1)、虎把 (4)、虎霸 (1)、好霸 (4)、好把 (1)	47、48、49
暗叻、陰勿、暗叻、秧叻、音叻、阿叻、悟叻、音勿 (合計出現 27 次)	5、6、13、15、28、32、34、40、41、42、44、52、53、54
陰沒 (6)、引末 (1)	48、50
老毛、老姥、老毛、蝦毛、烏毛、老毛斯 (合計出現 39 次)	10、25、28、36、40、41、42、43、45、51
老毛 (1)	48
貓新、肉伸、肉辛 (合計出現 22 次)	3、4、10、16、18、28、41

資料來源：整理自本文附錄名譜。

說明：斜體字為〈臺東直隸州清丈八筐冊〉所見者。社名代號參見表一附表。亦見用於里腦、哆囉美遠社者，於社名代號上加灰底以區別之。

³⁰ 余錦泉，〈宜蘭縣三星鄉平埔族之人口分析〉，《文獻專刊》2: 3/4 (1951年11月)，頁495。

³¹ 清水純，〈クヴァラン族：変わりゆく台湾平地の人々〉，頁44。

³² 劉寧顏總纂，〈重修臺灣省通志·卷三：住民志同胄篇〉（南投：臺灣省文獻委員會，1995），頁818。

表五、其他噶瑪蘭女名

(序號) 名字	社別代號	(序號) 名字	社別代號	(序號) 名字	社別代號
(1) 阿森	4	(11) 阿牌	38	(21) 阿八 (阿伯)	6、13、25、49、52、53
(2) 三墨	10	(12) 有眉	40	(22) 老妹 (老妹、老味、老味)	1、40、41、48
(3) 漲謾	15	(13) 舊吉	41	(23) 收挽 (於本、字沒、字晚†、吐文 ?ubun*)	4、41、42
(4) 阿投	21	(14) 老隣	41	(24) 砂字 (沙字、砂烏、砂物、沙物、沙忽)	42、48、53
(5) 實教□	23	(15) 布路	42	(25) 勿 (笏、魴)	3、6、20
(6) 天憐	24	(16) 抵文	42	(26) 菜尪 (彩尪)	38、41
(7) 武蘭	28	(17) 枝眉 (其眉)	19、41	(27) 阿妹	41、42
(8) 阿劉	28	(18) 烏妹	24、41		
(9) 么夕(muta)	28	(19) 干扞	28、41		
(10) 龜末	32	(20) 匏奴 (婆老)	28、41		

資料來源：整理自本文附錄。社名代號參見表一附表。

說明：†係余錦泉所收錄的譯法、*係清水純所收錄的譯法。亦見用於里腦、哆囉美遠社的名字於社名代號上加灰底以區別之。

另有 2 個名字疑為女名，係姚瑩《東槎紀略》記載的 2 個土目名：八里抵氏（里腦社）、劬勞·包依力氏（珍珠里簡社）。³³「氏」字疑為姚瑩所另加，用以區別其為女性。以噶瑪蘭人名字的音節習慣，「劬勞」、「包依力」應該是個別的名字。如果推論無誤，則八里抵、劬勞可能也是女名。

一般而言，噶瑪蘭族男女名有別，惟有 6 個確認為男女共名的實例：

1. 「居老」（大正 6 年〔1917〕，新社庄，記為女名），居老係常見男名「龜劉」的異譯。³⁴

2. 「龜敏」（明治 38 年〔1905〕，珍仔滿力庄，記為女名），惟龜敏是常見男名。³⁵

3. 「抵瑤」（明治 39 年〔1906〕，辛仔罕庄，記為女名），惟抵瑤（異譯抵搖、抵

³³ 姚瑩，《東槎紀略》（臺北：臺灣銀行經濟研究室，臺灣文獻叢刊〔以下簡稱文叢〕第 7 種，1957；1832 年原刊），頁 82。

³⁴ 朱氏居老，例見〈公文類纂〉，文書編號 6974-031-547。龜劉及其多種異譯，作為前名能確認為男名者，包括加禮宛、東勢流流、武煙、打那美、婆羅辛仔宛、擺厘、珍仔滿力、抵美福、西勢流流、辛仔罕、抵美、踏踏、高東、武暖、奇蘭武蘭、辛仔羅罕、抵美簡等社及叭哩沙，以及花蓮加禮宛庄、姑律庄等庄；後名則有加禮宛社父名龜劉買友→子名武歹龜劉、毒龜劉之例，見邱水金主編，《宜蘭古文書》（宜蘭：宜蘭縣立文化中心，1996），第三輯，頁 29、125。其他各例詳附錄，以♂標示確認為男名者，恕不逐一引註（下同）。

³⁵ 潘氏龜敏，例見〈公文類纂〉，文書編號 5321-007-201。龜敏及其他異譯，前名能確認為男名者，例見歪仔歪、武罕、奇武茗、西勢打那岸、抵美福、瑪儂等社及叭哩沙，後名則有奇武茗分社珍仔赫社父名加茗敏發蚊→子名武歹加老敏，見〈宜蘭縣史館館藏古文書〉，編號 874。其他各例詳附錄。

姚、抵遙)是常見男名,包括同社亦見確為男性名者,係同社男女共名之例。³⁶ 這個名字與阮昌銳記錄的女名「tiŋas」,讀音相近。

4.「蚊」(明治39年〔1906〕,員山堡大湖庄,記為女名),惟「蚊」(異譯阿蚊、阿網、阿罔)是廣泛使用於各社的男名,能確認者均為男名,未見確認聯自男性的後名。³⁷

5.「九尉仔」(同治12年〔1873〕,吧荖鬱社,記為番婦),而明治39年叭哩沙庄破布烏戶口騰本內之父名潘阿鬱,子名「潘九鬱」。「尉」與「鬱」閩南語音相近,九尉應是男女共用的名字。³⁸

6.「阿里」(光緒13年〔1887〕,抵美福社,男名),女名見「阿里」(叭哩沙庄)、「阿立」(紅柴林庄)。³⁹

另外,男名「烏枝」(異譯武枝、武機、武机),音略近於女名「烏吉」,因無法確認,仍分別視為男名及女名。

以上男女共用的名字,均為孤例,但是,文獻中所見這幾個名字仍有不少無法確認其性別,或許這幾個名字男女共用的情形比所見還多。不過,基本上男名與女名仍各有名譜。

(三) 單音節名的繁化與多音節名的變化

鄭喜夫研究道卡斯族命名時,指出其有單音節名繁化(名上冠「阿」、名下加「仔」或「生」)及多音節名簡化的習慣。⁴⁰ 噶瑪蘭人亦見單音節繁化情形,主要是名上冠「阿」,包括阿返、阿蚊、阿獨、阿梢、阿獅、阿木、阿哲、阿錄、

³⁶ 潘氏抵瑤,係戶主母親,例見〈公文類纂〉,文書編號5693-001-194。抵瑤及其異譯,前名能確認者均為男名,例見吧荖鬱、里腦、武煙、武罕、哆囉美遠、擺厘、抵美福、辛仔罕、奇立丹等社,及西勢不詳社屬與叭哩沙;後名則有父抵瑤武荖→子斗乃抵瑤(吧荖鬱社),陳金奇編,《宜蘭古文書》(宜蘭:宜蘭縣史館,2004),第六輯,頁45。其他各例詳附錄。

³⁷ 吳氏蚊係頭圍堡白石腳庄人,可能是抵美簡社人,嫁入員山堡大湖庄,見〈公文類纂〉,文書編號5693-001-202。阿蚊及其異譯,前名確認為男名之例,見掃笏、武煙、東勢打那岸、奇武荖、擺厘、珍仔滿力、抵美福、西勢流流、辛仔罕、踏踏、西勢打那岸、瑪儻、蔴芝鎮落、抵百葉等社及叭哩沙。其他各例詳附錄。

³⁸ 參見陳金奇編,《宜蘭古文書》,第六輯,頁85;〈公文類纂〉,文書編號5693-001-187。

³⁹ 男名見光緒13年(1887)偕阿里與阿獨兄弟立起耕胎借銀字,邱水金主編,《宜蘭古文書》(宜蘭:宜蘭縣立文化中心,1995),第二輯,頁107;女名見〈公文類纂〉,文書編號5693-001-164,戶主母親名潘氏阿里;阿立見文書編號5538-001-016,戶主養女陳氏阿立。

⁴⁰ 鄭喜夫,〈清代道卡斯族姓名初探稿〉,頁65-66。

阿標、阿月、阿朱、阿物、阿武、阿驚、阿卯、阿抵、阿且、阿保、阿鬱、阿榜、阿里（男女共用名）、阿比（以下為女名）、阿末、阿吉、阿叻、阿八、阿允、阿妹、阿母（及上述名字的異譯）。常見的阿返、阿蚊、阿比、阿末等名罕見單音節，應該本來即是雙音節名，阿獨則多以單音出現。其他名字較罕見，不排除原來即有「阿」音在前。部分名字亦見阿字寫作「亞」字，如阿比作「亞必」。日治時期噶瑪蘭人大量改用漢名後，這類名字更多，但已不是傳統噶瑪蘭名字，而是漢人的名字，女名如阿梅、阿菊、阿環、阿英、阿卻，男名如阿送、阿輝、阿飛、阿港、阿呆等等。

噶瑪蘭人名下加「仔」者，僅見已力仔、荖歪仔、把鰲仔、老目仔、宛叻仔、敏祿仔、大謹仔、沙仔、九仔、衣仔、王仔、鑾仔（哆囉美遠）、阿迈仔（里腦）、把骨仔（里腦）、武反仔（里腦）、硃仔、老姥仔（以下為女名）、烏吉仔、九尉仔、末仔等 20 例。九仔又作九歪、九瓦，非單音節名後加仔。衣仔、鑾仔、王仔、硃仔為孤例，不詳其仔字是否為另加。名下加「生」者更屬罕見，僅龜劉生、苗生、加那生等 3 例。龜劉生既為前名又為後名，不排除是一個單名；苗生及加那生為孤例。另有潘得生、潘其生、潘金生應係漢名。

噶瑪蘭單音節及雙音節名，亦見以疊字（音）來繁化，有 5 例，頗特別。包括「哮（嚶）」，大多以「哮哮」疊字出現，偶見「哮」或「嚶」；「歷」繁化為「里里」；「卯（阿卯）」繁化為「郊郊」。雙音節名：「宛叻」可繁化為「萬叻叻」；「加禮」繁化為「加里里」。

多音節名的其他變化，主要是簡化，例子不多，僅有龜荖敏→龜敏；什八抵→叭抵；打那蚊→打蚊；劉本用→本用，等 4 例。

總的看來，噶瑪蘭族單音節的名字較少，故繁化情形不多，常見於名前加「阿」字，偶見名後加「仔」字，罕見加「生」字者。多音節字偶見簡化情形。較特別的是名字有以疊字來繁化的情形。

（四）無法確認的名字

表一至四之外，噶瑪蘭名譜中，有些名字無法辨識，多為孤例。有以下 4 種情形：

1. 不詳是否為噶瑪蘭名者：計 49 個，係漢姓後的名字，均為僅見，無法確認是否為噶瑪蘭名，包括史意滿（東勢流流社）、偕目廢（掃笏社）、潘武美（珍珠里簡社）、夏腹、潘埤登、潘烏邊、潘阿鬱（以上辛仔罕社）、偕愍鯪、偕埔社、彭大加晚、李郁、潘紅目（以上武暖社）、劉利同現、高紅貓（以上抵美簡社）、何邱濛、潘老肉、偕沙福、潘辛煙（以上叭哩沙庄）、偕羅本（阿里史庄）、陳豆喜山、陳斗言、陳不達、陳七腳川、陳不知沙、李那里、陳芥擺、陳瓦丹、胡啟昌、陳倫老、潘刀帶（以上加禮宛大庄）、陳九來（加禮宛大庄及中肚庄）、潘包社、潘龜魁（以上瑤高庄）、陳乃交、潘卦一（以上瑤高庄及鹿山庄）、朱皮來、朱武禮光（以上竹林庄）、朱買丹（竹林庄及大佳樂庄）、李珠牛、李把鄰、李抵禮嫂（以上七結庄）、胡那白（加禮宛武暖庄）、陳風母（姑律庄）、潘阿保（石梯庄）。胡啟昌頗特別，啟昌似漢名，惟其子名胡武禮啟昌，父子聯名，如果為漢名，則為僅見以漢名為後名者。

另有幾個漢姓後為罕見異體字，不詳讀音，也無從判斷是否為噶瑪蘭名：潘砭仔（歪仔歪社）、潘噴吻（東勢打那岸社）、偕巳脰（阿里史庄）、李氏阿坳、李阿迺（紅柴林庄）。

2. 不詳係單名或聯名者：與常用名相聯的罕見名字，無法斷定是單名或聯名，計 12 個。(1) 奪活（吧荖鬱社）、奪眉黨（歪仔歪社）。「奪」係常見單音節名，這 2 個名字不詳究係單名或是與奪字相聯的另一個名字。(2) 其他相似名字：阿返番（武煙社）、寔打萬（武罕社）、阿蚊已（打那美社）、龜荖牛、龜劉兩（珍仔滿力社）、武歹扒、阿比哥、抵瑤高（以上抵美福社）、阿網吻（蔴芝鎮社）、貓荖眉（猫里霧罕社）。

3. 不詳是加形容詞或是一個名字：有 3 個，大糶乃（打那美社）、紅武歹（抵美福社）、大籬紅（辛仔罕社）。「紅」是形容詞也可能是單音節名，大籬應是閩南語形容胖的意思，見有大籬奪的名字。如果紅為單名，則紅武歹係聯名。

4. 不詳如何斷點的聯名：(1) 奪武江因瑤（辛仔罕社），奪、江因瑤都是單名，不知奪武是一個名字或奪、武各為一個名字。(2) 蚊奪龜劉（掃笏社）=蚊·奪·龜劉或=蚊奪·龜劉或=蚊·奪龜劉？(3) 其他相似名字：阿返奪加令（吧荖鬱社）、武禮武里吉（武煙社）、加網狗肉悅、抵歹阿蚊珍（奇武荖社）、獨蚊

高德武（婆羅辛仔宛社）、籐陀代散（打馬烟社）、蚊鄰珍沙（西勢流流社）、連古鹽佳吉（奇蘭武蘭社）。

上述無法確認的名字，可能是音譯不同所致，或是誤寫、簡寫，因乏其他佐證，只能暫時存疑。部分無法斷點的聯名，顯現有兩個聯名，將於下節討論。

（五）里腦、哆囉美遠、猴猴等社群的名字

里腦、哆囉美遠、猴猴等 3 個社群，在清代雖被列入噶瑪蘭 36 社，惟日治時期以來民族學家、語言學家認為他們在語言、文化上與噶瑪蘭人不同，比噶瑪蘭人晚遷徙到宜蘭。哆囉美遠社名已見於 1650 年荷蘭人的調查，其遷徙宜蘭的時間應比這個時間早得多；里腦人來源不明，居住在內陸噶瑪蘭村社南隅，留下的口碑及語料較哆囉美遠人少。至於猴猴社的族屬不明，可能遲至十七世紀末至十八世紀初才遷到宜蘭，與噶瑪蘭人的互動相對較少。⁴¹ 本小節擬就所蒐集到這 3 社的名字，分別討論其名制及其與噶瑪蘭族名制的關係。

1. 里腦社（代號 13）：

文獻計留存 69 個人的名字，不算少，計有 40 個聯名，24 個單名，5 個無法確認的名字（2 個不詳如何斷點的聯名：喇喇哈喇嚕、沙那萬打吉；3 個不能確認是單名或聯名：八里抵氏、奪盾、沙八都），這 5 個名字分別視為 1 個名字，再扣除同名，計得 48 個名字。計 14 個名字為該社獨有，29 個名字亦為噶瑪蘭人所用，5 個不能確認的名字亦為該社獨有。（詳見表六）

就 29 個噶瑪蘭名來看，奪、武歹、抵瑤、宛奴（宛叟）、武禮（呷吼）、阿返（阿迓）、那眉、龜乳、芥辣（介辣）、阿比（以下為女名）、咾阡、唵吻、阿八、烏吉等 14 個名字都是噶瑪蘭族東西勢各社普遍常用的名字。其他的名字：「芥埤」見用於加禮宛社及西勢流流社、辛仔罕、奇蘭武蘭等社，叭哩沙、花蓮加禮宛人及哆囉美遠人亦用之，尚稱常見；「打那蚊（打萬）」是加禮宛、武煙、武罕、鼎橄、婆羅辛仔宛等社常見的名字，西勢僅見於辛仔罕社；「把寶」通常譯為八寶、

⁴¹ 參見移川子之藏、馬淵東一，〈馬偕博士曾前往傳教的噶瑪蘭平埔族〉、馬淵東一，〈研海地方先住民：猴猴族探源〉，分別收於楊南郡譯著，《臺灣百年曙光：學術開創時代調查實錄》（臺北：南天書局，2005），頁 32-53、67-77；李壬癸，〈臺灣北部平埔族的種類及其互動關係〉，頁 21-40；詹素娟，〈宜蘭平原噶瑪蘭族之來源、分佈與遷徙：以哆囉美遠社、猴猴社為中心之研究〉，頁 41-76。

八保，東勢及花蓮較常見，亦見用於辛仔罕社及叭哩沙；「打立」為東勢加禮宛、珍珠里簡、利澤簡及花蓮加禮宛人所用，亦屬常見，西勢僅見於武暖高東社，另亦為哆囉美遠所用；「九仔」見用於東勢武煙、南搭吝、武罕、打那美、婆羅辛仔宛、珍珠里簡等社頗常用，西勢見於抵美福及辛仔罕社；「那爻」常見於東勢各社及花蓮，未見用於西勢諸社；「社八抵」及其異譯，東西勢均見用，惟不常用；「比蘭」另譯扁蘭，也是東西勢均見用而不常見；「咁嗎嚨（淡馬難）」另譯踏瑪蘭、踏馬難，見於掃笏、歪仔歪、珍珠里簡及西勢武暖等社，比較少見。

「把老（把老）」另僅見於抵美社；「思必」另譯自必，僅見於珍珠里簡社；「祿乃」另譯碌乃，僅見於打那美社；「魁手」另僅見於叭哩沙紅柴林庄；「武反」另僅見於花蓮大佳落庄；「老往」另譯老芒，僅見於花蓮中肚庄，這 6 個名字都屬罕見。以上所見與噶瑪蘭相同的名字，有普遍為噶瑪蘭人使用者、較多是東勢各社常見而西勢少見者，或許因里腦社位處噶瑪蘭族分布的南隅，與東勢各社的互動較諸西勢各社頻繁，故借用西勢的名字較少。

里腦社使用聯名的情況甚多，聯名制應是他們普遍用以區別個體的方式，而該社斯木、草目、八里八等 3 個特有名字，都既是前名又是後名，推測應無固定的後名。就聯名原則來看，有實例可證明他們採用「親子聯名制親名後聯型」，包括父名老枉把老→子名那眉老枉（同治 2 年〔1863〕）；八骨奪、九仔奪、打立奪 3 兄弟均聯「奪」字（道光 30 年〔1850〕）；姐弟或兄妹聯同一後名之例：阿八奪枝來、那眉奪枝來為姐弟或兄妹（咸豐 8 年〔1858〕）。

至於漢姓的使用，有陳、潘 2 姓。明治 29 年（1896）伊能嘉矩調查時，其土目名陳武反仔。⁴² 另為戶籍資料記載潘那眉生於明治 35 年（1902），父親名陳抵瑤、母親名陳潘氏烏吉。很難論斷其何時改用漢式姓名。

2. 哆囉美遠社（代號 19）：

文獻所見有 19 個人的名字，其中 3 個聯名，扣除同名，計得 19 個名字。有 5 個名字（八寶籠、鑾仔、目睭、馬籠、其山）為該社獨有，12 個名字亦為噶瑪蘭名，2 個名字（張阿謹、張氏甘）不能確認是傳統名字或是漢名。

⁴² 伊能嘉矩，《平埔族調查旅行：伊能嘉矩〈臺灣通信〉選集》，頁 161。

就 12 個噶瑪蘭名來看，阿獨、碗叟、籠爻（兩爻）、抵瑤、伊排（按：女名）都是噶瑪蘭族東西勢各社非常普遍的名字；其他：「芥埕」亦屬常見名字（各社使用情形詳里腦社）；「打立」主要為東勢所用，西勢僅見於武暖高東社（各社使用情形詳里腦社）；「老歪」見用於東勢流流社及花蓮，較罕用，未見於西勢諸社；「有棍」另僅見於武暖社；「其眉」是女名，另譯枝眉，僅見於叭哩沙庄。「什美籠」另見於打馬煙、奇立丹 2 社，較為罕見；「寶馬」僅見為後名，另譯埔馬、埔瑪見於踏踏及武暖社。以上所見與噶瑪蘭相同的名字，有普遍為噶瑪蘭人使用者、有東勢各社較常見者、有僅見於西勢某些社者，推測哆囉美遠人與東勢、西勢各社都有接觸互動，並未偏向一方。

哆囉美遠社僅見 3 個聯名，資料上未見有親屬關係者，只能說他們也用聯名。什美籠一名，稍有可論之處，咸豐 4 年（1854）西勢二十社總通事什美籠於辛仔罕社永配水圳合約字上為「後見」，以承認此事。⁴³ 咸豐 6 年（1856）的〈嚴禁胥差需索貼費碑〉，記載西勢總通事碗叟什美籠與東勢各社番正副頭人聯名稟請官憲嚴禁書役勒派。⁴⁴ 時間相當接近，如果 2 人是同一人，則後名亦可為對外行用之名；若非同人，清代常見父親的通土職由兒子繼任，假若如此，則碗叟以父親什美籠之名為後名。

至於漢姓的使用，有吳、林、高、張、潘等 5 姓。吳林氏伊排生於咸豐 11 年（1861）是淺井惠倫的報導人；⁴⁵ 張氏甘及高有棍都見於日治時期戶籍資料，都生於明治 25 年（1892），父親欄分別也填上張姓及高姓，母親欄都是潘姓。很難斷定他們的父母已改用漢姓。改用漢姓的現象，也許要放在整個宜蘭的情形來思考。

3. 猴猴社（代號 17）：

僅見 7 個人的名字，2 人為聯名，5 人為單名，「新抵」既為前名又為後名，共得 8 個名字。4 個名字（單伯、友八、孝禮、新抵）為該社獨有，3 個名字（那

⁴³ 臨時臺灣土地調查局，《宜蘭廳管內埤圳調查書》（臺北：臨時臺灣土地調查局，1905），下卷，頁 254-255。

⁴⁴ 何培夫主編，《臺灣地區現存碑碣圖誌（宜蘭縣·基隆市篇）》（臺北：國立中央圖書館臺灣分館，1999），頁 6。按噶瑪蘭廳設治之初，以哆囉美遠社人為西勢二十社總通事，其後未見改變。

⁴⁵ 淺井惠倫，〈熟蕃語言的調查〉，收於楊南郡譯註，《臺灣百年曙光：學術開創時代調查實錄》，頁 320。1936 年淺井調查哆囉美遠語言時，吳林氏伊排高齡 75 歲，推算其出生於咸豐 11 年（1861）。

爻、籠爻、老眉)亦見用於噶瑪蘭人,「老大」一名無法確認是傳統名字或是俗名。籠爻是噶瑪蘭族廣泛使用的名字;老眉(又作那眉)常見於東勢各社,西勢僅見於辛仔罕社;那爻則未見用於西勢諸社。這3個名字如果係借用自噶瑪蘭人,則借自與猴猴社較有接觸的東勢各社亦屬合理。就這些有限的名字,大概只能推測猴猴社因語言文化不同,而有異於噶瑪蘭人的名字,但也有借自噶瑪蘭人的名字;他們也採聯名制(籠爻孝禮、那爻新抵),有名字既可為前名也可為後名。至於漢姓的使用,則僅見陳姓,同治12年(1873)樺山資紀在宜蘭時曾接觸到的陳老眉、陳老大和陳新抵。據記載陳老大之妻當時正好分娩,遂以樺山一行中的人 Pedro 的名字來為新生兒命名。⁴⁶ 據此則猴猴人亦會以異族友人的名字來為孩子命名。

表六、里腦、哆囉美遠、猴猴等三社群的名字

社別	前名	後名	既為前名亦為後名	不能確認的名字
里腦	八骨(把骨)♂、斯馬爻、阿哲、銅枝禮(同支禮)、叟乃、八都	返眉、夏祿、奪枝來(奪支來)、果公(古光、果光)、貓力干	八里八(八里叭)、斯木、草目(草木、數目、楚目)♂	奪盾、沙八都、沙那萬打吉、喇喇哈喇嚕、八里抵氏
	魁手♂、社八抵、芥埕、武反、抵瑤、祿乃、武歹、把寶(把不)、宛奴(宛叟)、龜乳、阿返(阿迓)	思必(使必)、打那蚊(打萬)、把老(把老)、武禮(賦吼)	奪、芥辣(介辣)、九仔、打立、那爻、那眉、比蘭、咁嗎嚕(淡馬難)、老往(老枉)	←左列各欄名字亦見用於噶瑪蘭各社
	女名:阿比、咾阡、唵吻、阿八、烏吉	—	—	
哆囉美遠	八寶籠、鑿仔、目睽♂、馬籠	其山	—	阿謹♂、甘♀
	兩爻(籠爻)、打立、有棍♂、晚叟、抵瑤♂、其眉♀、老歪、阿獨、伊排♀	芥埕、寶瑪	什美籠	←左列各欄名字亦見用於噶瑪蘭各社
猴猴	單伯、友八	孝禮	新抵	老大
	那爻、籠爻、老眉	—	—	←左欄名字亦見用於噶瑪蘭人

資料來源:整理自本文附錄。

以上我們逐一檢視3個與噶瑪蘭人語言文化有差異的社,他們都有自己獨特的名字,但是也有與噶瑪蘭人共用的名字,都有聯名的現象,里腦社確認有「親子聯名制親名後聯型」的名制。里腦、哆囉美遠遷入較早,經過200年或更久的互動,與噶瑪蘭人共用的名字還多過於自己特有的名字,也因社址位置的關係,

⁴⁶ 藤崎濟之助著、林呈蓉譯註,《樺山資紀蘇澳行》(臺北:玉山社,2004),頁54、59。Pedro是墨西哥人,在淡水經營以外國人為主顧的酒店,受樺山資紀聘請為船主兼嚮導,頁24-25。

里腦人與東勢諸社接觸較多故偏向採用東勢各社的名字，哆囉美遠則並未偏向東勢或西勢。猴猴社最晚遷入宜蘭，與噶瑪蘭人互動較少，自己獨有名字稍多，但亦借用東勢各社常用的名字。

就這 3 個與噶瑪蘭人文化不同的社，在命名都受到噶瑪蘭人程度不同的影響情形來看，我們將噶瑪蘭人 33 社視為一體來討論，應該不致離真實情況太大。這 3 社所使用的名字，與我們原來的立論恰可呼應，也就是噶瑪蘭族各社既有共通的名字，另有自己社群獨特的名字。同時也可顯示一個社的名字是可能透過借用自鄰族鄰社的名字而增加，並不是一直使用祖傳的名字。

三、噶瑪蘭族傳統名制的分析

噶瑪蘭人的命名制尚無全面研究。伊能嘉矩認為傳說中噶瑪蘭人的祖先名阿蚊，從很多頭目名阿蚊，推測其因敬慕祖先而襲祖先名，遂成慣例。⁴⁷ 速水家彥記載噶瑪蘭人以前通常子以父名為名，女以母名為名；且有幾組實例。⁴⁸ 阮昌銳指出他們採襲名制，有一定名譜，名有性別之分，以與親之親，和親之第一旁系同名為常則。⁴⁹ 余錦泉及清水純認為他們傳統命名男女有別，有常用名字。⁵⁰ 以上調查都提到噶瑪蘭人命名有一定名譜，男女有別，採襲名制。有關襲名對象，阮昌銳提出有常則，另外，噶瑪蘭族襲名不避親名，而有父子、母女同名的實例。⁵¹

上述報告未提及噶瑪蘭人採親子聯名制，不過，多則噶瑪蘭族起源傳說，呈現同胞始祖有相同後名者。這些傳說大抵說兄、妹因爭土地不和而分成兩族。例如一則神話說兄 Abangu-zaya 與妹 Abasu-zaya 不和，遂成兩族且互砍人頭，兄族留在平原成噶瑪蘭人，妹族到山上成太魯閣族。⁵² 神話中的始祖，即有兄妹聯同

⁴⁷ 伊能嘉矩，《平埔族調查旅行：伊能嘉矩〈臺灣通信〉選集》，頁 200-201。

⁴⁸ 速水家彥，〈宜蘭雜記〉，《南方土俗》1:3 (1931 年 11 月)，頁 119-120。

⁴⁹ 阮昌銳，〈蘭陽平原上的噶瑪蘭人〉，頁 43。

⁵⁰ 余錦泉，〈宜蘭縣三星鄉平埔族之人口分析〉，頁 495；清水純，《クヴァラン族：変わりゆく台湾平地の人々》，頁 44。

⁵¹ 衛惠林指出與父、祖同名，易引起親屬系統與行輩的混亂，見氏著《埔里巴宰七社志》，頁 92；楊希枚亦指出賽夏、泰雅族個體不能與父母或兄姐同名，惟鄰族則父子、母女、兄弟、姐妹，甚至祖孫三代，都有同名現象，見氏著，〈臺灣賽夏族的個人命名制〉，頁 333。

⁵² 參見清水純著、王順隆譯，《噶瑪蘭族神話傳說集：以原語記錄的田野資料》（臺北：南天書局，1998），頁 165-344，神話第 04、05、14 則及頁 70-71，採集稿 18-20 則等 6 則神話的始祖均見同胞聯相同後名。

一後名的現象，而且認為與泰雅族（今太魯閣族）係出同源。

李亦園最早提到噶瑪蘭族有父子聯名制，劉澤民亦持此說並從古文書中舉出更多實例。⁵³ 劉壁榛則認為其傳統名制是親子聯名制，通常為母女或父子連名，偏愛女孩沿用母方女性親屬名，男孩沿用父方男性親屬名。並指出噶瑪蘭傳統名字數量有限，又僅能從親戚名中選擇，造成有限名字循環使用的現象。⁵⁴ 可惜他並未舉出這種名制的實證譜系。

我們經過整理清代及日治初期噶瑪蘭人的名字，再依照古文書契中載明親屬關係者，大致分析噶瑪蘭人傳統命名方式如下：

（一）命名通常男女有別，有跨地域慣用名，亦有獨特及新創者

噶瑪蘭人命名基本上是男女有別。常見男名，見表一序號 1-20；常見女名，見表四，均廣泛為噶瑪蘭各社及遷居到叭哩沙、花蓮的族人跨時代所使用。惟亦見男女共名的實例，包括常見男名龜劉（居老）、阿蚊（蚊）、抵瑤、龜敏，及罕見的阿里、九鬱等 6 例，見用為女名，雖為孤例，但也顯現噶瑪蘭人的男名與女名並非完全不能共用。

而上節計收錄 409 個噶瑪蘭名字，對照噶瑪蘭族人口數，嘉慶 15 年（1810）有 4,550 人、道光元年（1821）5,454 人、明治 36 年（1903）2,881 人。⁵⁵ 清代噶瑪蘭人口呈下降趨勢，以人口最多的 5,454 人，扣除里腦、哆囉美遠及猴猴人口，得 4,804 人，平均約 12 人有一個名字，故同名現象很普遍。但是，另一方面，表一有 13 個、表二 78 個、表三 92 個、表五 16 個名字，計 199 個名字僅見於一社；其中表二有 71 個、表三 86 個、表五 14 個名字，為某社獨有，且在該社也是孤例，加上 61 個無法確認的名字，合計 232 個名字是孤例，佔所蒐集名字的

⁵³ 李亦園，〈臺灣平埔各族所具之東南亞古文化特質〉，頁 26；劉澤民，〈從古文書看清代東螺社、眉裏社名制：聯名制之親名後聯型或永續性姓名制姓後聯型〉，頁 11-12。

⁵⁴ 劉壁榛，〈認同、性別與聚落：噶瑪蘭人變遷中的儀式研究〉（南投：國史館臺灣文獻館，2008），頁 43。

⁵⁵ 嘉慶 15 年數據見陳淑均，〈噶瑪蘭廳志〉（文叢第 160 種，1963；1852 年原刊），頁 76；道光元年見姚瑩，〈東槎紀略〉，頁 77-82，原文東西勢合計 5,584 人，惟與各社加總數 5,454 人不合，採後者為當年人口數。明治 36 年數據來自〈公文類纂〉，文書編號 4254-059-458~459。另外，明治 29 年加禮宛人有 1,211 人，見臺灣總督府民政部殖產課編，〈臺東殖民地豫察報文〉（臺北：臺灣總督府民政部殖產課，1900），頁 246。與宜蘭噶瑪蘭人合計約 4,100 人，仍較道光元年的人口總數少。道光元年里腦社有 183 人、猴猴社 124 人、哆囉美遠社 343 人。

56.7%。固然，其中有可能因同名譯寫或誤寫使我們視之為不同名字，名譜也可能不完整，但仍顯示有相當多名字是某社獨有。再就社別來看，除里腦、哆囉美遠、猴猴等文化不同者有自己的名字外，其他噶瑪蘭村社大多數也都有自己獨特的名字；未見本社獨特名字者（包括蔴芝鎮、抵美、高東、奇蘭武蘭、辛仔羅罕、抵百葉及西勢流社），都是人口不足百人且留下人名亦少的社，足見各社有獨特名字是普遍現象。就上述孤例的年代觀之，有些僅見於嘉慶、道光年間，有的則是光緒年間才看到，推測有些名字已不再使用，有些名字則是新創或是借自鄰族的（有借自阿美族名加走之實例）。

與噶瑪蘭人比鄰而居的泰雅族名制，或許可解釋此現象。其名制為：各部落各有其一套祖傳名譜；有若干名字常用，且使用地區極廣；但每部落皆有若干特別常用而罕用於他群的名字；同時，新名字也不斷創出，且繼續增加中。⁵⁶ 我們推論噶瑪蘭名制類同泰雅族，即採「襲祖名兼創新名制」。

（二）有襲親名現象，但襲名對象似未制度化

如上述速水家彥記載父子同名、母女同名之實例。⁵⁷ 文獻亦見此現象，光緒 17 年（1891）奇武老社西八之長男名西八；武暖社兄名籠交踏馬難、弟名踏馬難，弟可能襲父名（同治 2 年，武暖社；詳附錄，以下未引註者同）；父陳籠交→長子陳大謹、三子陳籠交（光緒 13 年生，阿里史庄人）。⁵⁸ 另外，吧老鬱社潘阿邊又作阿返阿邊，生於咸豐 3 年（1853），父親名阿返鞭，父子前名後名相同。⁵⁹ 母女同名有父借羅本、母老允，女名借氏老允（同治 7 年生，阿里史庄阿里史人）；父潘抵野、母潘氏阿允，女名潘氏老允（光緒 9 年生，姑仔律社姑仔律人）。⁶⁰

⁵⁶ 劉寧顏總纂，《重修臺灣省通志·卷三：住民志同胄篇》，頁 370。

⁵⁷ 速水家彥，〈宜蘭雜記〉，頁 118-122。

⁵⁸ 〈公文類纂〉，文書編號 5693-001-185。

⁵⁹ 據〈公文類纂〉，文書編號 5693-001-127。戶主潘阿邊生於嘉永 6 年，父潘阿返鞭、母吳□肉□、次男潘接旺。另據陳金奇編，《宜蘭古文書》，第六輯，頁 25、27、35、37、47、47，阿返鞭於咸豐 5 年至同治 3 年間先後購入 6 筆吧老鬱社的土地。而潘阿邊生於嘉永 6 年即咸豐 3 年，故前述這些土地買賣應是其父阿返鞭所為，阿返鞭死於明治 16 年（光緒 9 年），同年阿返阿邊立分管合約字（同書，頁 71）與漢人換地充葬父之地。光緒 11 年阿返阿邊立 5 紙永耕開墾手摹字將 8 筆土地付漢人永耕（同書，頁 87-96），場見為母親貓新、長男打返；明治 33 年潘阿邊為上述買賣求找洗，立找洗銀字，場見為母親吳貓新、男接旺（同書，頁 109）。可知古文書及戶籍資料所指為同一戶人家。

⁶⁰ 分見〈公文類纂〉，文書編號 5693-001-192、6975-002-041 戶籍資料。

阮昌銳提到噶瑪蘭人以親之親及親之第一旁系為襲名常則。文獻中有完全符合此原則者，浮洲堡洲仔庄有祖潘抵瑤→父潘芒瓜、二叔潘烏枝→長子潘抵瑤、次子潘烏枝。⁶¹ 另外，辛仔罕庄有曾祖彭肉抵→祖彭武里（次子）→伯父彭肉抵、父彭烏毛佳（次子）→長子彭武里。彭肉抵長子則名彭張罕。⁶²

文獻尚見其他孫從祖名者，如父名閩啾啾把鰲，子名把鰲仔（道光 12 年，珍仔滿力社）；父府籠武歹，長男簡叻分籠、次男武歹府籠（咸豐 8 年，珍仔赫社）；父八景哮一，子哮一八景（咸豐 9 年，歪仔歪社）；父茅乃漲，長子大舌阿蚊、次子阿漲（同治 2 年，抵美福社）；祖龜劉生，孫龜劉葛噠（同治 4 年，流流社）。日治時期戶籍資料，亦見多筆孫從祖名者，僅列出以下幾例：祖林龜劉，長孫林龜劉（光緒 5 年生，姑律庄人）；祖潘武歹，長孫潘抵歹（光緒 16 年生，武暖庄人）；祖潘抵瑤，長孫潘抵瑤（明治 31 年生，叭哩沙庄人）；祖陳荳萊，長孫陳荳才（大正 7 年生，姑律庄人）。⁶³ 祖高籠爻，三孫高籠爻（明治 29 年生，阿里史庄人）。⁶⁴ 所見孫從祖名之例，並未見固定由長孫襲名。

亦見從外祖父名者，外祖父偕抵歹，外孫潘抵歹（光緒元年生，叭哩沙人）；外祖父陳龜劉、外孫名陳龜劉（生年不詳，母親為加禮宛庄人嫁入姑律庄）。⁶⁵ 外祖父籠爻嚶嚶→母老姥→長子嚶嚶又作籠爻嚶嚶（同治 4 年、光緒 13 年、明治 31 年，抵美福社）。⁶⁶ 此例母親招龜劉武朗為夫，外孫與外祖父同前名及後名。另有外祖父胡武禮啟昌，外孫（長孫）胡武禮啟昌（明治 40 年生，加禮宛庄人）。⁶⁷

孫女從祖母名者，有 4 例：(1) 祖母李氏阿末→長孫偕氏阿末（明治 35 年生，紅柴林庄人）；(2) 祖母偕氏阿允→長孫潘氏荖允（光緒 16 年生，洲仔庄人）；(3) 祖母潘氏于排→長孫偕氏於擺（明治 32 年生，阿里史庄人）；(4) 祖母潘氏暗叻

⁶¹ 分見〈公文類纂〉，文書編號 5240-003-068、5240-003-069 浮洲堡洲仔庄戶主潘烏枝戶籍謄本；文書編號 5239-004-091 戶主潘芒瓜戶籍謄本。

⁶² 〈公文類纂〉，文書編號 5693-001-196、5693-001-197 戶籍資料。

⁶³ 分見〈公文類纂〉，文書編號 6974-030-524、5693-001-200、5693-001-193、6975-015-200 戶籍資料。

⁶⁴ 〈公文類纂〉，文書編號 5545-004-145 戶籍資料。

⁶⁵ 分見〈公文類纂〉，文書編號 5693-001-174、6975-025-326 戶籍資料。

⁶⁶ 同治 4 年籠爻嚶嚶為女兒老姥（按：又作「老毛」）贅婚而立圖書；老姥婚後生育嚶嚶、阿獨及九敏 3 個兒子，於光緒 13 年 3 子分產同立圖書，老姥於圖書上蓋手摹；明治 31 年九敏向長兄嚶嚶要錢，遂立憐貧助金手摹憑準字，字內稱長房為籠爻嚶嚶。據此則外孫與外公同前名及後名。參見邱水金主編，《宜蘭古文書》，第二輯，頁 41、75、117。

⁶⁷ 〈公文類纂〉，文書編號 6974-031-547。

→孫女偕氏暗叻（明治 28 年生，阿里史庄人）。從外祖母名者亦 4 例：(1) 外祖母潘氏老允→外孫女陳氏老允（明治 37 年生，阿里史庄人）；(2) 外祖母吳氏于排（叭哩沙庄人）→外孫女高氏于排（明治 35 年生，阿里史庄人）；(3) 外祖母陳氏阿允（奇武荖庄人）→外孫女吳氏老允（明治 33 年生，掃笏社人）；(4) 外祖母潘氏阿叻（員山堡大湖庄人）→外孫女偕氏暗叻（明治 36 年生，紅柴林庄人）。⁶⁸

姪從叔伯名者，另有武歹府籠之姪名武歹簡叻（咸豐 8 年，奇武荖分社珍仔赫社）。大什八道、小什八道蓋辣為叔姪（同治 11 年，抵美福社）。⁶⁹ 而九仔武禮母舅名九仔龜劉（同治 11 年，武煙社），不排除其襲母舅之名。

姐妹同名之例，如荖允、阿比、老叻為姐妹，荖允與老叻係同名異譯（同治 5 年，武罕社）；老叻、荖允、阿抹、羽吉、阿比亦為姐妹（同治 8 年，婆羅辛仔宛社）。未見兄弟同名之例。

以上襲親名之例，襲祖名者，既有長孫，亦有次孫、三孫襲之；父子同名者，有長男，亦有三男，故推測噶瑪蘭族之襲親名尚未制度化。

（三）有聯名制，惟以己名行而不聯名者不少（佔四成）

其聯名為後聯型，即於己名後聯上另一名字。聯名之後名並未固定化，未見確認固定為前名或後名者。按聯名制的作用，在區別同名個體，每與顯著的同名制並存。⁷⁰ 我們蒐集到 409 個名字，固然有些名字頗為常見因而呈現不少同名現象，惟仍有相當多僅見的名字，以單名行之仍可區別個體。

（四）男子傳統上採用「親名後聯型的父子聯名制」

目前所見最早的聯名，為嘉慶 12 年（1807）奇武荖社籠爻武歹、龜劉武朗、芥棘碌壽等名。⁷¹ 除碌壽是否為男名不詳外，餘為男名，若立契人當年 20 歲，

⁶⁸ 〈公文類纂〉，文書編號 5321-007-226。

⁶⁹ 邱水金主編，《宜蘭古文書》，第二輯，頁 11，契中小什八道手摹明顯小於大什八道；惟同書頁 49，同治 7 年小什八道、阿比武朗、茅乃阿返、大什八道等 4 人同立鬮書之立契順序，小什八道應屬長房。推測 2 人為叔姪關係。

⁷⁰ 楊希枚，〈聯名與姓氏制度的研究〉，頁 725。

⁷¹ 臨時臺灣土地調查局編，《宜蘭廳管內埤圳調查書》（臺北：編者印行，1905），上卷，頁 337-339。

可上推到乾隆 52 年（1787），即漢人尚未大舉進入宜蘭前，噶瑪蘭人即有聯男名者。推論其採取子聯父名制，應係固有習慣，非受漢人影響的轉變。父子聯名的最早實例，為道光 19 年（1839）奇武荖社鬻孚（又作哮阿孚）之子名龜老敏哮阿孚。⁷²

父子聯名實例甚多，其聯名公式為 A-BA-CB-DC；如果襲祖名又聯父名，公式則為 A-BA-AB-BA。祖孫三代接續聯父名者，如府籠武歹→簡叟分龍→武歹簡叟（咸豐 8 年，珍仔赫社）；掃福那眉→九仔掃福→那眉九仔（同治 9 年，南塔吝社）；武禮武理吉→龜劉武禮→武歹龜劉（同治 11 年，武煙社）。其他父子聯名，如籠爻界埕→那眉籠爻（道光 20 年，竹篙滿社）；抵瑤武荖→斗乃抵瑤（同治 2 年，吧荖鬱社）；那眉什仔艾→阿返那眉（光緒 13 年，武罕下社）。

兄弟聯相同後名者，實例亦多：包括西八、那爻、加老敏 3 兄弟，均聯其父府籠什八抵之名「府籠」（咸豐 10 年，珍仔赫社）；八景哮一之子名阿鞭八景、哮一八景（咸豐 9 年，歪仔歪社）；籠爻、武歹、大謹 3 兄弟均聯父名「龜劉生」，而他們的母親名阿比打敏（光緒 5 年，流流社）。

有一例父、子聯同一後名者，即前述吧荖鬱社阿返鞭與阿返阿邊，父子相同前名及後名，為孤例，原因不詳。有兄弟聯不同後名者，詳下討論。

（五）女性亦常見於己名後聯名，未見聯母名或聯父名之實例

女性聯名者，最早見於道光 28 年（1848）武煙社的陰勿那眉，胞兄名抵瑤龜劉。兄妹所聯後名不同，但為常見男名。⁷³

同胞聯同一後名，不聯母名者，有老吻、荖允、阿抹、羽吉、阿比 5 姐妹及弟遠叟均聯名「那罔」，母親名虎豹龜乳，那罔及龜乳為男名（同治 8 年，婆羅辛仔宛社）。⁷⁴ 另有：夷牌甫茅、叟挽甫茅為姐妹（同治 12 年，吧荖鬱社）。

⁷² 臨時臺灣土地調查局編，《宜蘭廳管內埤圳調查書》，上卷，頁 338-339。龜老敏為其父立於嘉慶 12 年的杜賣契立出找洗字。

⁷³ 〈宜蘭縣史館館藏古文書〉，編號 1434。

⁷⁴ 邱水金主編，《宜蘭古文書》（宜蘭：宜蘭縣立文化中心，1994），第一輯，頁 141 立契人為老吻，4 個妹妹及母親為場見；頁 165 為弟遠叟、那罔所立找洗字。

女兒不聯母名者，還有母名阿伯那交→女名老叻膠笋（同治3年，武煙社）。女兒不聯父名亦不聯母名者，有祖偕阿返→父偕龜劉、母潘氏阿末→女偕氏以排沙簡（光緒2年生，叭哩沙庄人）。⁷⁵ 未見子聯母名者，包括前述羅勿武歹、阿比打敏之子均聯其夫名；簡叟分龍之妻名荖允武歹，子名武歹簡叟（咸豐8年，珍仔赫社）。

總計女名之有聯名者95例，⁷⁶ 所聯後名確為男名者計45例，包括己名後聯：武力（烏底、武第、武底）、芥那（芥末、蓋辣）（以上各5例）、龜敏（古老敏、龜魯免）、武歹（烏帶）、那眉（老眉）、籠交（那交、朗鰲）（以上各4例）、府茅、宛叟（以上各3例）、芥埕（2例）、膠笋、淡馬難、老芒、龜乳、武朗、利本、抵瑤、打立、荖一、大謹、阿罔（以上各1例）等男名。

所聯後名不詳男名或女名者50例，包括：那罔（那忘、那孟）（8例）、打敏（搭免、打閔、打門）（5例）、包宇（包鬱，4例）、斗珍、沙簡、抵蚊（抵萬）、禮郊（里郊）、都陶、沙、姑立（高立，以上各2例）、八里鶴、來歹、椰交、鴨母、大我、沙荖、都有、魯屯、大肥、把懷、佳落、百物、故丹、士納、拿暑、故納、故物、阿武、買亦（以上各1例）。

不分男女名，所有聯於己名之後名，僅一例可能聯女名，係大佳落庄業主名潘未嫁老文。「未嫁」之名另見潘未駕老敏及潘未嫁魯免，後兩者應是同名異譯。而「老文」的譯法僅見此例，如果老文是常見女名老溫（老允）的異譯，則此例是僅見以女名為後名者。

綜上所見女性之聯名，有女兒不聯母名聯一男名之例，兒子聯父名不聯母名者，同胞兄妹聯不同男名者，姐弟、姐妹於己名後聯相同男名而不聯母名者。而總計95件女性有聯名者，有45例所聯後名確認為男名、50例不詳聯男名或女名。就所有收錄到556筆聯有後名的噶瑪蘭人名（同人同名不重複計算），其中僅見一例可能是後聯女名。雖然沒有女兒聯父名之實例，但是就上所見，我們推測噶瑪蘭人女兒可能傳統上即存在聯父名制，應該不是受漢人影響的結果。

⁷⁵ 〈公文類纂〉，文書編號5693-001-024。

⁷⁶ 里腦、哆囉美遠、猴猴未計入此處統計，3社僅里腦有4個女性聯名，所聯叭吼、咁嗎喃、打萬均為男名，奪枝來則不詳性別。

（六）聯名制的例外

古文書例見同胞聯不同後名、不聯父名的其他男名者。如父龜劉買友、母羅勿武歹→子武歹龜劉、毒龜劉、奪買友。兄弟有聯父名，也有聯其他男名者（同治2年、3年，加禮宛社）。⁷⁷ 再如阿返己難及阿消打萬為兄弟（同治8年，抵美福社）；龜劉沙簡及籠爻龜劉為兄弟（光緒4年，婆羅辛仔宛頂社），以及前述抵瑤龜劉及陰勿那眉為兄妹之例。另有同治7年（1868）抵美福社小什八道蓋辣、阿比武朗、茅乃阿返、大什八道等4人全立鬮書，彼此疑為同胞，依立契習慣其排列順序顯示其出生序。惟同治11年（1872），茅乃、大什八道、小什八道同立杜賣契中，小什八道之手摹明顯小於大什八道，推測小什八道應為長兄之子襲用三弟（三叔）之名，茅乃及阿比為同胞，但是聯不同後名。⁷⁸

子不聯父名者，尚見武里馬鄰→籠爻阿蚊（咸豐3年，踏踏社）；榜眼→抵瑤根荖（咸豐6年，抵美福社）。潘豆菜→潘籠爻抵南（同治6年生，武暖庄人）。⁷⁹

因乏清代完整系譜，無法確認聯名之變則。有聯名制的民族，同胞聯不同親名的可能情況，包括父親不只一個名字；⁸⁰ 生父亡故或父母離異、母親改嫁後仍聯生父之名；為避免與其他親屬同名。⁸¹ 不排除噶瑪蘭人亦因這些情形，而有同胞聯不同後名的現象。清水純的調查顯示，傳統噶瑪蘭人結婚手續簡單，離婚也很簡單。因配偶不喜歡，隨時可逐出婚入者，或是婚入者出走，這樣就完成離婚。也有一個人離婚及再婚幾回循環者。⁸² 我們從日治戶籍資料中看到噶瑪蘭人婚姻關係不穩定的現象，隨母親再嫁而入繼父家的子女，仍維持生父的漢姓。而婚出與婚入，一般而言嫁娶婚，子女從夫姓，招贅婚有從母姓也有從父姓者。（參見第四節第二小節）上述子女漢姓的使用，可能是從其傳統聯名制的習慣而來。而

⁷⁷ 相關契字見邱水金主編，《宜蘭古文書》，第三輯，頁29父龜劉買友承買打立實己桎田業，頁125武歹龜劉、毒龜劉兄弟立永耕字、頁127武歹龜劉立永耕字，知見為胞弟奪買友。

⁷⁸ 邱水金主編，《宜蘭古文書》，第二輯，頁49、11。

⁷⁹ 〈公文類纂〉，文書編號5693-001-199戶籍資料。

⁸⁰ 楊希枚，〈聯名與姓氏制度的研究〉，頁684提到奈及利亞伊達族聯名制的解釋。

⁸¹ 芮逸夫，〈瑞岩泰耶魯親子聯名制與保僱麼些的父子聯名制比觀〉，頁2-5。討論泰雅族聯母名不一定要有森丑之助所言父親早死、或贅婚、或離婚而子女歸母方等必要條件時，舉出以上聯父名之例，並得出其聯父或聯母名未制度化的結論。

⁸² 清水純，〈クヴァラン族：変わりゆく台湾平地の人々〉，頁87-88。

基於其婚姻不穩定之現象，則一個家庭裡面從古文書中看到的是「同胞」者，可能是同父異母或同母異父者，古文書所見親子關係，也有可能是沒有血緣關係者，那麼就可以解釋子不聯父名、「同胞」兄弟姐妹聯不同後名的情形。

噶瑪蘭人收養子女很普遍，養子女之權利與親生子女無異。⁸³ 日治戶籍資料看到養子女有維持生家漢姓者，也有改從漢姓者。清末有個例子，顯示收養的繼兄弟與養家的兄弟不同漢姓。抵美福社老毛（老毛）招龜劉武朗為夫，生嚶嚶、阿獨及九敏。九敏給人收養，養兄弟偕阿里、偕阿獨，養母姓何，養姊何阿埤，九敏亦姓何，也就是養子從養母姓，阿埤是否為養女不詳。⁸⁴ 此例已改用漢姓而不用聯名制，但是一家內兄弟姐妹分別從父姓及母姓，係因收養而來。

上例老毛的父親名籠交嚶嚶，長子名嚶嚶又作籠交嚶嚶（同治 4 年、光緒 13 年、明治 31 年，抵美福社）。⁸⁵ 相似的例子，外曾祖父胡啟昌→外祖父胡武禮啟昌→母胡氏砂烏、父朱那交（招夫）→長子（孫）胡武禮啟昌、次子胡武帶胡禮（大正 6 年，奉鄉姑律庄）。⁸⁶ 這個例子，對聯名制的瞭解很有幫助。我們的解讀是「胡啟昌→胡武禮啟昌→（胡啟昌武禮）→胡武禮啟昌」。A→BA→（AB）→BA，也就是襲祖名制並聯父名於己名之後；可是，到了 AB 那一代剛好沒男嗣，先空著再到下一代延續。這個例子，恰可解釋前例嚶嚶又名籠交嚶嚶，與外祖父同前名及後名。這個例子也可以解釋，招贅婚，既不聯父名又不聯母名，而是聯外曾祖父的名。我們可以推論，噶瑪蘭人的聯名係聯男性尊親屬名為原則，所以幾乎沒有聯女名的例子；如果此例為常則，則嫁娶婚時子女聯父名，招贅婚則子女聯外曾祖父名（母親的男性尊親屬）。

另外，若干名字，呈現噶瑪蘭人可以有兩個聯名。例如阿蚊臣力龜劉（踏踏社），阿蚊、龜劉都是常見名字，臣力應是另一個名字，則有兩個聯名。其他相似情形還有：蚊奪龜劉（掃笏社）、阿返奪加令（吧荖鬱社）、武禮武里吉（武煙

⁸³ 清水純，《クヴァラン族：変わりゆく台湾平地の人々》，頁 54-55。

⁸⁴ 相關契字參見邱水金主編，《宜蘭古文書》，第二輯。頁 117 九敏立憑準字，自稱自幼過繼何家；頁 29 何九敏立杜賣契，場見姐何阿埤；頁 107 偕阿里、偕阿獨立借銀字，知見母親何氏、繼兄弟何九敏。

⁸⁵ 參見註 66 之說明。

⁸⁶ 〈公文類纂〉，文書編號 6974-031-547。

社)、抵歹阿蚊珍(奇武老社)、獨蚊高德武(婆羅辛仔宛社)、杜允阿且加祿(抵美簡社)、連古鹽佳吉(奇蘭武蘭社)、奪武江因瑤(辛仔罕社)、潘那牛佳律那域(大佳落庄)。上述例子都僅見其名,未見與該名有親屬關係的其他人名,無從進一步分析其所聯後名從何而來。

花蓮鹿山庄一組業主名字,可說明為了區別同名個體而聯第二個名字的例子。該庄有名為潘冷敖芥那、潘大冷敖芥那、潘冷敖芥那老一、潘大冷敖芥未老一等4個業主,同己名與親名,先用大小來區別,再加上另一個後名以示區別。可惜無譜系以明其所聯後名與本人是何關係。

對照採聯名制的民族有兩個聯名者,如大崙埃溪南澳泰雅族有聯父且聯祖名的三代聯名制,惟很少持續若干世代,且僅在區別同名時才附聯祖名。⁸⁷ 東螺社、眉裏社,除己名+聯名外,尚有「尾名」,加尾名情況有二,一是夫妻聯名,即以夫(妻)之前名做為尾名,二是雙系聯名,即分別用父系及母系之後名。⁸⁸ 由上述噶瑪蘭族的例子,聯有兩個後名者均未見聯女名者,應非以妻名或是由雙系聯名而來。兩個聯名的作用應在區別同名個體,至於第二個後名是否聯祖名,仍待更多的證據始能論斷。

(七) 不乏以形容詞或身體特徵加於名字之前,以區別同名個體者

文獻中所見噶瑪蘭名字,見有大目抵瑤、歪嘴西八、大舌阿蚊、大鼻蚊、擺腳龜劉、擺腳哮哮、粗皮九仔、大箍奪(大箍是閩南語形容胖子之意)等等名字,乃至直接以「歪嘴」、「鬚罕」(閩南語高個子之意)為名,甚至有名為:荷包臭人武里、大道寡足大十八道。冠漢姓後亦見陳擺腳芥埕、李擺腳那爻之名。或是以大小來區別,如小什八道、大什八道、大武禮、小打蚊等等。此或許可說明噶瑪蘭人的命名,係以己名為主,聯名是為區隔同名者,如有明顯身體特徵,即用以區別之。

⁸⁷ 楊希枚,〈聯名與姓氏制度的研究〉,頁676、686。

⁸⁸ 劉澤民,〈從古文書看清代東螺社、眉裏社名制:聯名制之親名後聯型或永續性姓名制姓後聯型〉,頁22-23、28-29。

四、噶瑪蘭人之使用漢式姓名

平埔諸族的傳統命名方式，於清代逐漸改用漢姓漢名，一般文獻記載係因清政府賜姓而來。伊能嘉矩《臺灣文化志》載：「既於乾隆 23 年，對平埔熟蕃普遍諭令薙髮結辮的同時，為表徵一道同化，乃對一般平埔熟蕃均予賜姓。」⁸⁹ 乾隆年間，另有巴則海族岸裡大社總土官敦仔獲賜潘姓；道卡斯族竹塹社、中港社分別被賜姓；四社熟蕃依招撫官員姓氏而使用漢姓。⁹⁰

相較於西部平埔各族，噶瑪蘭人遲至嘉慶年間始廣泛與漢人接觸，嘉慶 15 年（1810）清廷正式設官治理，但未見清政府賜姓之諭示。⁹¹ 惟伊能嘉矩指出：「嘉慶 15 年，噶瑪蘭收入版圖後，對所歸附平埔番，亦俱賜與漢制之姓。其姓之種類有：潘、李、高、劉、連、陳、獨、林、振等。其初，悉於其漢姓之下附上番名音譯為主」。⁹² 無論清廷是否賜姓，徵諸文獻，噶瑪蘭人在嘉慶、道光年間均未見漢姓之採用，其使用漢姓漢名明顯地晚於西部平埔諸族。

道光年間，一部分噶瑪蘭人開始向南遷徙到花蓮，歷史條件的差異，使他們與留居宜蘭故地的族人在漢姓漢名的使用上有所不同。以下擬分兩小節分別討論宜蘭及花蓮兩地噶瑪蘭人使用「漢式姓名」的情況，「漢式姓名」包括使用漢式名字（而非漢字音譯之噶瑪蘭名），於噶瑪蘭名前冠漢姓，及完全改用漢姓漢名。

（一）宜蘭噶瑪蘭人之使用漢式姓名

噶瑪蘭人名制如上節所述，並無固定姓氏，因同名者眾，為區別同名個體遂加親名於己名之後。而漢人是以父親的姓氏為後代子女世代相傳，噶瑪蘭人借用漢姓之後，如何與既有的名制及傳統婚姻、家族等社會文化相配合，是值得思索的問題。以下分清代及日治時期討論其漢式姓名的使用及變化。

⁸⁹ 伊能嘉矩著、江慶林等譯，《臺灣文化志》（臺中：臺灣省文獻委員會，1991），下卷，頁 326。相關考證另見鄭喜夫，〈清代道卡斯族姓名初探稿〉，頁 84-86。

⁹⁰ 參見劉澤民，〈從古文書看清代東螺社、眉裏社名制：聯名制之親名後聯型或永續性姓名制姓後聯型〉，頁 29。

⁹¹ 清代兩部宜蘭方志，陳淑均，《噶瑪蘭廳志》、柯培元，《噶瑪蘭志略》（文叢第 92 種，1961；1837 年原刊），是臺灣少數留下設治規劃過程的方志，但是均未提及有賜姓之議。

⁹² 伊能嘉矩，《臺灣文化志》，下卷，頁 331。不知其所據。

1. 清代使用漢式姓名的情形

就清代文獻所見，嘉慶、道光兩朝均未見噶瑪蘭人改用漢姓者。道光元年（1821）通判姚瑩記載了 36 社通事、土目的名字，均無使用漢姓者，官方記載的通土名未採漢姓，也可佐證清廷並無賜姓之舉。

清代古文書契，從咸豐年間開始見有使用漢姓者，有振姓（咸豐 3 年，踏踏社）、黃姓（咸豐 8 年，珍仔滿力社）、陳姓（咸豐 11 年，抵美簡社），均屬於西勢村社。同治年間，東勢諸社開始有用漢姓者，陳姓（同治 4 年，流流社；8 年，婆羅辛仔宛社；12 年，猴猴社）、林姓（同治 11 年，武煙社）；西勢有潘姓（同治 2 年，踏踏社及武暖社，同一人）、李姓（同治 4 年，抵美福社）。另外，咸豐年間也開始見有使用疑為漢名而非噶瑪蘭名之音譯者，包括「近智（近知）」（咸豐 9 年，吧荖鬱社及歪仔歪社）、「昭智」（同治 2 年，加禮宛社）、「清正」（同治 6 年，東勢流流社）、「利信」（同治 8 年，加禮宛社）。除「利信」為中保外，都是以「代筆番」的身分出現在各社契中。

咸豐、同治年間使用漢式名字的噶瑪蘭人，幾乎都是代書。通曉漢文，乃至參加科舉考試的需要，可能是他們改用漢姓漢名的原因。據波越重之記載，咸豐年間通判董正官任內噶瑪蘭廳學風旺盛，噶瑪蘭人進取生員者有：咸豐 6 年（1856）加禮宛社陳昭仁、8 年（1858）同社林向清、9 年（1859）抵美社振金聲、11 年（1861）武暖社潘種夏（從夏）。惟同治年間番社逐年失其生理，至同治 6 年（1867）哆囉美遠社林國珍後，即無後繼者。⁹³ 其中，陳昭仁、振金聲、潘從夏均見為代書。他們為何採用這些漢姓，不得其詳，除振姓較特別外，陳、林、李、黃均為常見漢姓，潘姓則是平埔族常用的姓；未見某些社專用的姓，或是由傳統名字諧音轉而成漢姓的現象。而這些早期改用漢姓者也一併改用漢名，而不是冠漢姓於噶瑪蘭名之前。因無族譜，不詳使用漢姓是個人的行為或是家族一體採用，也不清楚其子女是否跟著改用。

光緒年間，宜蘭噶瑪蘭人使用漢式姓名稍見增加，不過古文書契所見仍以傳統名字為主。所見的例子僅有高姓（光緒 4 年，婆羅辛仔宛社；18 年，抵美福社）、謝姓（光緒 6 年，打那美社）、賴姓（光緒 6 年，打那美社）、陳姓（光緒 6 年，

⁹³ 臺北州警務部編，〈總說附考〉，《臺北州理蕃誌》（臺北：臺北州警務部，1924），頁 74-75。

加禮宛社；15年，抵美福社）、林姓（光緒5年，東勢流流社）、張姓（光緒13年，抵美福社）、何姓（光緒13年，抵美福社）、偕姓（光緒13、16年，抵美福社）。光緒年間另有武煙社頭目名其祥，日治初期的調查稱劉其祥。

與咸豐、同治年間直接改用漢姓漢名不同的是，光緒年間較多人是冠漢姓於傳統名字之前，多為漢姓加單名，如賴返、陳阿蚊，「陳大謹奪」是冠漢姓後僅見仍用聯名者。⁹⁴ 此時亦開始看到兄弟及兄妹同姓的例子，也許是家族一體採用漢姓。如偕經典及偕阿埤是兄妹（光緒16年，抵美福社）；光緒13年（1887）立契人偕阿里、偕阿獨兄弟，母親何氏為知見，繼兄弟何九敏為公見人。⁹⁵ 繼兄弟與養家的兄弟不同姓，是採用漢姓後的一種變化。

光緒年間新增一個頗為特別的漢姓「偕」，是由基督教長老教會牧師馬偕（Rev. George Leslie Mackay，加拿大人，漢名偕叡理）而來，馬偕於同治13年（1874）起多達19次前往宜蘭宣教，許多噶瑪蘭人受洗成為基督徒。⁹⁶ 一些教徒並以「偕」為姓，遂成為噶瑪蘭人獨特的姓。⁹⁷

總計清代文獻所見的噶瑪蘭人漢姓有：振、黃、陳、林、潘、李、高、謝、賴、張、何、偕等姓。

2. 日治時期的變化

日治時期宜蘭噶瑪蘭人使用漢式姓名的情形明顯大增，尤其是有戶籍資料可供瞭解漢姓於家族內使用的情形。不過，日治時期從明治37年（1904）開始看

⁹⁴ 加禮宛社人，契中大謹奪的署名未加陳姓，另蓋用「陳大謹奪」的印記。邱水金主編，《宜蘭古文書》，第三輯，頁159。

⁹⁵ 契見邱水金主編，《宜蘭古文書》，第二輯，頁107。

⁹⁶ 馬偕在噶瑪蘭族間傳教的情形，見林昌華，〈馬偕日記中的噶瑪蘭族〉，發表於中央研究院民族學研究所、臺灣史研究所籌備處主辦，「平埔族群與臺灣社會國際學術研討會」，2000年10月23-25日。

⁹⁷ 實例有偕萬來記述祖父偕九脈為貓里霧罕社土目，馬偕佈教之初即率眾受洗入教，並改偕姓，見劉文桂，〈偕萬來生命史與Kavalan文化復振〉（花蓮：國立花蓮師範學院多元文化教育研究所碩士論文，2002），頁30。另據偕萬來口述，當時噶瑪蘭人無姓氏，馬偕建議噶瑪蘭人要有姓氏，遂寫了49個漢人的姓，加上偕姓共50個，做為大家的姓。當晚聚集所有社眾，宣布要大家抽籤，抽到什麼姓，以後就從什麼姓。結果他們家抽到偕姓，萬來的祖父及幾個「房仔內」的兄弟，就改姓偕。見劉壁榛，〈當臺灣原住民遇見馬偕〉，收於許功明主編，《馬偕博士收藏臺灣原住民文物：沈寂百年的海外遺珍特展圖錄專輯》（臺北：順益臺灣原住民博物館，2001），頁45。存此一說，以多少為光緒年間噶瑪蘭人仍大多未採漢姓之旁證。

到的戶籍資料，內容依固定格式書寫與一般民間契字的書寫方式有別，包括：(1) 冠漢姓（僅 10 人未冠漢姓），被記載人的父親亦加上同樣的漢姓。使我們難以認定漢姓的使用年代。⁹⁸ (2) 絕大多數未記載聯名（僅見 4 個聯名）。(3) 女性名字幾乎一律於姓後加「氏」字（僅 5 人未加）。很明顯地，戶籍資料並不一定能反應噶瑪蘭人自為的命名方式，我們將一般資料與戶籍資料分別處理，以資比較。

(1) 一般資料的記載

明治 29 年（1896）及 30 年（1897），伊能嘉矩與唐澤孝次郎分別記載了 35 個頭目的名字，⁹⁹ 可用來瞭解日治伊始噶瑪蘭人的命名方式（見表七）。這兩組頭目名，8 個同人同名，4 個應是同人異名，一年之間頭目異動頗大，原因不詳。其中同人異名者有：李籠爻→籠爻敏祿；阿獨→潘阿獨；潘龜敏→龜荖敏；阿蚊→許阿蚊。冠漢姓名字與傳統名字互相轉換併用，顯示其命名方式正處於演變階段。

70 個名字扣除同人同名及同人異名者不計，有 54 個名字，其中漢姓漢名 11 位、冠漢姓噶瑪蘭名 19 位（4 位聯名、餘為單名）、噶瑪蘭名 17 位（8 位聯名、餘為單名）。此外，無法確認者 7 位：連古鹽佳吉、劉利同現、劉龜芥埕、潘武美、籐陀代散、蚊鄰珍沙、獨蚊高德武，前 2 個無法確定是否冠漢姓，劉龜芥埕應是「龜劉芥埕」的誤寫，武美不詳是否為噶瑪蘭名。另外 3 個為不詳如何斷點的噶瑪蘭名。另有 2 個可能是兼用噶瑪蘭名及漢名：潘應芳→籠爻含乃；阿蚊→劉其祥。以上統計，大致反映出宜蘭噶瑪蘭人從清末以來使用漢式姓名的趨勢，即冠漢姓噶瑪蘭名的普遍化、漢姓漢名的增多。惟仍有相當多人持續用噶瑪蘭名。值得注意的是，改用漢姓的同時，宜蘭噶瑪蘭人明顯地捨棄聯名制，19 位冠漢姓者僅 4 位採聯名，使用傳統噶瑪蘭名者也以單名居多。

⁹⁸ 例如，潘崙九生於天保 6 年（道光 15 年，1835），父親攔記為潘九敏，記載年代是明治 39 年（1906），見〈公文類纂〉，文書編號 5693-001-152。推算潘九敏生於嘉慶 20 年（1815），潘姓究竟是何時採用？是父親先採用，兒子沿用，或是兒子先採用再回溯至父親？再如偕氏暗吻生於天保元年（道光 10 年，1830），記載年代是明治 38 年（1905），見〈公文類纂〉，文書編號 1324-001-008。偕姓可信的使用年代是光緒年間，偕氏暗吻究竟是何時採用漢姓？

⁹⁹ 伊能嘉矩，《平埔族調查旅行：伊能嘉矩〈臺灣通信〉選集》，頁 216-217；〈唐澤孝次郎等二名視察宜蘭地方學事之復命書〉，收於王學新譯註，《日據時期宜蘭地區原住民史料彙編與研究》（南投：臺灣省文獻委員會，2001），頁 321-322。

表七、日治初期噶瑪蘭諸社頭目名

西勢	伊能 1896	唐澤 1897	東勢	伊能 1896	唐澤 1897
社名	頭目	頭目	社名	頭目	頭目
辛仔罕	潘應芳 h	籠交含乃 kk	上掃笏	偕阿蚊 hk	抵歹思勒 kk
蔴薯珍洛	—		中掃笏	偕目孔 h	
抵美	振金聲 h	振金聲 h	下掃笏	林阿返 hk	
武暖	馬達里 hk	武里阿蚊 kk	吧老鬱	—	潘阿邊 hk
高東			潘龜敏 hk	龜老敏 k	
踏踏	李籠交 hk	籠交敏祿 kk	武煙	阿蚊 k	劉其祥 h
馬憐	潘蚊抵遙 hkk	那鯨 k	里腦	陳武反仔 hk	抵搖 k
奇武蘭	連古鹽佳吉？	林加登 h、夏籠交 hk	南搭咨	阿返 k	阿返 k
奇立丹	高良西 h	高良西 h	奇武老	潘得生 h	潘德明 h
抵百葉			龜劉阿蚊 kk	龜劉阿蚊 kk	
哆囉美遠	籠交其山 kk	籠交其山 kk	上打那岸	阿蚊 k	許阿蚊 hk
抵美簡	劉利同現？	潘翰仁 h、偕永福 h	下打那岸	潘加笏 hk	
打馬煙	偕以籐 h	籐陀代散？	上珍珠里簡	潘武美？	潘武美？
珍仔滿力	阿獨 k	潘阿獨 hk	中珍珠里簡	潘武禮 hk	
擺厘	阿蚊 k	阿蚊 k	下珍珠里簡	高南路那美 hkk	高抵禮 hk
抵美福	偕龜劉 hk	武歹 k	上武罕	高武老抵禮 hkk	
奇立板	潘塞鼻 hk	加令抵蚊 kk	下武罕	偕打美 hk	
流流	劉龜芥埒？	蚊鄰珍沙？	上婆羅辛那遠	獨蚊高德武？	武籠交里八 hkk
辛仔羅罕	潘兩交 hk	武歹籠交 kk	下婆羅辛那遠		
上貓里霧罕	連抵來 hk	九脈 k	上加禮宛		阿返武老 kk
下貓里霧罕			下加禮宛		
			猴猴	陳新抵 hk	陳新抵 hk
			流流	—	豆弄 k
			利澤簡	—	打立 k

資料來源：伊能嘉矩，《平埔族調查旅行：伊能嘉矩〈臺灣通信〉選集》，頁 216-217；〈唐澤孝次郎等二名視察宜蘭地方學事之復命書〉，收於王學新，《日據時期宜蘭地區原住民史料彙編與研究》，頁 321-322。

說明：h 指漢姓漢名；hk 指冠漢姓噶瑪蘭單名；hkk 指冠漢姓噶瑪蘭聯名；k 指噶瑪蘭單名；kk 指噶瑪蘭聯名；？指無法確認漢名或噶瑪蘭名；斜體字表確認為同人者。

頭目以外，一般宜蘭噶瑪蘭人使用漢式名字情形，以明治 32 年（1899）辛仔罕社眾全立杜賣水圳合約來看，20 位立契社眾名為潘取木、潘九朗、黃德旺、潘打良、余兩交、潘阿蚊、陳步乳、潘龜留、彭武里、潘到手、林冬瓜、李八寶、武里江、潘道恩、潘江目、潘阿返、余抵搖、潘擺一、余阿蚊、潘補長。買主包括 3 位漢人、土目籠交、咸乃及振文成、潘社同。¹⁰⁰ 其中，僅土目採用噶瑪蘭

¹⁰⁰ 臨時臺灣土地調查局，《宜蘭廳管內埤圳調查書》，下卷，頁 258-259。同年該社眾人員相仿，新增潘武歹、余抵搖、潘阿蚊，與漢佃與圳戶全立願納圳費票合約字。臨時臺灣土地調查局，《宜蘭廳管內埤圳調查書》，下卷，頁 260-262。

名，社眾都改用漢式姓名；不過，大多數係冠漢姓噶瑪蘭名，少數才是漢姓漢名，已不復見聯名。再如明治 34 年（1901）浮洲堡阿里史庄佃圳合約字 10 位立約人，除呂瑞一人外，均為冠漢姓的噶瑪蘭名。¹⁰¹

除上引 3 契，附錄所見日治時期計 18 件契字，至明治 34 年仍有未冠漢姓而使用噶瑪蘭名者（籠爻、芥賴，武暖社），只是未冠漢姓者大多是立契人的親屬，因與立契人同姓，故未書寫，如立契人潘敏祿，姪阿蚊、姊虎豹為知見（明治 31，抵美福社）；¹⁰² 或是已有漢姓但不一定使用，如抵美福社頭目偕武歹，在杜賣契署名武歹，惟於同年同筆買賣的找洗字上則署偕武歹。¹⁰³ 唯一看到的聯名，是明治 33 年（1900）辛仔罕社的頭目戳記上名為「籠爻哈乃」。¹⁰⁴ 大抵上，宜蘭噶瑪蘭人至 1900 年間已普遍使用漢姓，同時也鮮少用聯名。

明治 34 年以前，女性尚未見於漢姓後加「氏」字者，如抵美福社偕阿埤、夏阿埤，武暖社偕依拜。但是，古文書所見至遲於明治 40 年（1907），已於漢姓後加氏字，如武暖社偕氏余牌。明治 43 年（1910）同社潘洪氏阿末，推測應是受明治 38 年（1905）臺灣進行戶口調查、戶籍登錄穩定後的影響。戶籍資料上女性正式名字既加上氏字，民間訂定契約，自以官訂正式名字為準。

日治時期戶籍以外文獻所得的名譜，較諸清代，新增以下漢姓：連、許、劉、夏、武、余、彭、汪、康、合，其中合姓較為罕見，武姓（武籠爻里八）可能改自噶瑪蘭常用名字武歹、武禮外，餘為常用漢姓。

至昭和 17 年（1942），余錦泉調查叭哩沙（今三星鄉）平埔族時，他們都有漢姓，潘姓特多佔 36.7%，其他依序是偕、高、李、陳、吳、林、劉、振、王、許、黃、夏、郭、鄭、干乃、楊、金、徐、余、彭。¹⁰⁵ 除偕、振與干乃外，均為常用漢姓。干乃為姓，未見實例。惟當地人口包含中部遷來的平埔族，無法確認這些姓均為噶瑪蘭人所用。¹⁰⁶ 余氏調查時 40 歲以上男、女，多使用武歹或虎

¹⁰¹ 臨時臺灣土地調查局，《宜蘭廳管內埤圳調查書》，下卷，頁 74-75。

¹⁰² 契見邱水金主編，《宜蘭古文書》，第二輯，頁 21。

¹⁰³ 邱水金主編，《宜蘭古文書》，第二輯，頁 22、121。

¹⁰⁴ 契見王世慶編，《臺灣公私藏古文書影本》（臺北：中央研究院歷史語言研究所藏），文書編號 FSN02-04-199。

¹⁰⁵ 余錦泉，〈宜蘭縣三星鄉平埔族之人口分析〉，頁 495。

¹⁰⁶ 參見李信成，〈清代臺灣中部平埔族遷徙噶瑪蘭之研究〉，《臺灣文獻》56: 1（2005 年 3 月），頁 93-130。

豹等傳統名字；40歲以下則多與漢人名字相仿，男如春福、榮財等；女如金英、阿秀等。依此推算在1900年前後，噶瑪蘭人已普遍改用漢姓漢名，與古文書中所見情形相仿。

(2) 戶籍資料的記載

日治時期的戶籍資料如前所述，有固定書寫方式，包括冠漢姓、鮮用聯名、女性於漢姓後加氏字，使我們有必要另外處理。先一般性地討論漢姓漢名的使用，再就婚姻出入及收養情形來討論漢姓於家族內的使用。

首先，我們看到新增的吳、邱、嚴（僅見用於武煙社）、王、徐、江、長（以上僅見用於叭哩沙）等姓，長姓非常特別，僅見一人使用，不詳為何使用，其他都是常見漢姓，文獻常見的潘、陳、林、偕等姓也廣泛為各社各地所用。大致上，1900年以後大多改用漢名，有時一個家庭裡哥哥名為紅爻、武歹，弟弟名木火，但是噶瑪蘭名也持續使用，或是兄已用漢名文盛，妹仍名老允。

其次，就家族內部漢姓的使用來看。一般而言，父親行嫁娶婚者，子女概從父姓。¹⁰⁷ 夫為招夫，子女從父或母姓，則情況不一，有仍從父姓者，如潘魁手蚊養女潘氏阿口，招夫偕於簡，女兒名偕氏虎豹。¹⁰⁸ 也有從母姓者，如潘和尚之女潘氏枝眉，招夫李大謹，所生子女均姓潘。¹⁰⁹ 母親改嫁後，與前夫所生子女隨母親入繼父家，仍維持生父的姓。¹¹⁰ 女子嫁入夫家，仍維持生家之姓；有人則嫁入後於本姓前冠夫姓，如吳陳氏虎豹、張振氏余排。

¹⁰⁷ 有兄弟不同姓之例，高打奴與高氏阿比育有4男，名高抵歹、高打崙、高茅乃、潘龜老，4人同父同母，4弟獨姓潘，理由不詳，為孤例，可能是誤寫。明治39年叭哩沙庄，〈公文類纂〉，文書編號5693-001-146~147。

¹⁰⁸ 明治39年紅柴林庄，〈公文類纂〉，文書編號5538-001-015。

¹⁰⁹ 明治39年叭哩沙庄，〈公文類纂〉，文書編號5693-001-189。李大謹父名潘籠爻，母名不詳，有可能其父也是招夫。另有幾例不詳父母婚姻出入關係，但子女從母姓者。1. 父吳英涼、母潘氏鮑奴，子潘旺金，大正11年阿里史庄，〈公文類纂〉，文書編號3298-001-097。2. 父許干乃、母吳氏于排，女吳氏烏吉，明治39年叭哩沙庄，〈公文類纂〉，文書編號5693-001-139。3. 潘氏老允之父名高武歹、母不詳，大正2年叭哩沙庄，〈公文類纂〉，文書編號5693-001-024。

¹¹⁰ 潘氏烏吉改嫁高抵歹，與前夫所生之女吳氏虎豹隨入高家戶內，明治39年二結堡頂二結庄，〈公文類纂〉，文書編號5693-001-146~147；偕斗乃隨母親改嫁入繼父潘阿蚊家，明治39年叭哩沙庄，〈公文類纂〉，文書編號5693-001-154~155。

養子女有維持原姓者，也有改從養家之姓者，如李籠爻戶內，次子阿蚊養女名黃氏老毛（生父姓黃）、四子福全養子李來福（生父姓林、生母姓偕）。¹¹¹ 亦見收養數年後才改從養父姓者，如潘天送養子李紅爻，明治 37 年（1904）仍姓李，41 年（1908）已改姓潘。養子女通常都是年幼即予以收養，本例紅爻生於明治 16 年（1883），明治 33 年（1900）收養入戶時已 17 歲。¹¹² 賴金玉則於明治 32 年（1899）15 歲時為潘阿卯收養，明治 45 年（1912）才變更為潘姓。¹¹³ 以上不排除係報戶口時，所報年代不準確所致。

另有收養關係終止，養子女回到生家的例子，如何氏阿末為潘阿卯養女，明治 42 年（1909）終止收養關係，回到生父何老沙戶內。吳氏老允曾為偕港爻媳婦仔，明治 41 年 8 歲時終止收養關係，回生父吳武禮家。¹¹⁴

除一般收養外，亦見數個收養為「媳婦仔（童養媳）」之例，入養家後仍維持原姓。如潘氏老毛為何邱濛收養為媳婦仔，仍姓潘。¹¹⁵ 收養女孩為媳婦仔，將來與兒子成婚的習俗，應是受漢人影響而來。

有一例頗為特別，明治 39 年（1906）於偕港爻戶內稱謂載為「螟蛉仔」的黃大謹，在大正 2 年（1913）的謄本載為偕港爻長女偕氏肉伸的「招夫」，註記欄記載黃大謹於明治 41 年離婚除戶而寄籍於破布烏林龜劉戶內。¹¹⁶ 黃大謹如果年幼即被收養，長大後為女兒招夫，則是很特别的例子。較有可能的是，黃大謹先寄籍與偕肉伸同居，惟明治 39 年尚未成婚，遂載為螟蛉仔，其後感情不合旋於 41 年離婚除戶。

戶籍資料顯示噶瑪蘭人婚姻關係較不穩定，如離婚再嫁、夫或妻過世後再嫁娶、先入戶再結婚等等，加上常見收養關係，及前夫或前妻所生子女同為一戶的情形。在使用漢姓後，遂有同戶內兄弟姐妹不同姓的情形。或許漢姓可反映聯父名或聯母名（或外祖父、外曾祖名），有助於我們思考聯名制的使用。

¹¹¹ 明治 39 年紅柴林庄，〈公文類纂〉，文書編號 5247-001-009-10。

¹¹² 紅柴林庄，〈公文類纂〉，文書編號 5146-018-277、5146-018-288。

¹¹³ 大正 2 年奇蘭武蘭庄，〈公文類纂〉，文書編號 5693-001-030。

¹¹⁴ 大正 2 年叭哩沙庄；大正 2 年掃笏社，分見〈公文類纂〉，文書編號 5693-001-030；5693-001-026。

¹¹⁵ 明治 39 年叭哩沙庄，〈公文類纂〉，文書編號 5693-001-157。

¹¹⁶ 阿里史庄，〈公文類纂〉，文書編號 5693-001-020、5693-001-181~182。

宜蘭噶瑪蘭人使用的漢姓，包含清代及日治時期各種文獻，總計有潘、陳、林、李、黃、高、謝、賴、張、何、偕、連、許、劉、夏、武、余、彭、康、合、吳、邱、嚴、王、徐、江、振、長等 28 姓，個別的姓只見一家一戶使用（長姓、合姓、康姓、武姓），或是僅在某社見用（嚴姓於武煙社），大多數常見的漢姓則廣泛為各社使用。漢姓使用的多元化及個別化，正表現漢姓的使用比較屬於自為的行為，而非外人強加的結果。

（二）花蓮噶瑪蘭人之改用漢式姓名

道光年間，以加禮宛社為首的噶瑪蘭人開始陸續遷移到今日花蓮地區，他們與原鄉的族人因時空環境的不同，使用漢姓的情形也有別。就史料而言，除史籍零星記載外，主要仰賴清代〈臺東直隸州清丈八筐冊〉、日治初期《臺東殖民地豫察報文》及戶籍資料。

文獻所見，花蓮噶瑪蘭人（加禮宛人）最早見用漢式姓名者，為同治 13 年（1874）9 月加禮宛番目陳八寶向羅大春請給已墾田園執照；惟當年 6 月間，他以「八寶」為名，接受官員詢問日本人遺失銀兩事。¹¹⁷ 光緒 4 年（1878）番目陳赤鹿，則是最早見用漢姓漢名的加禮宛人。¹¹⁸ 可知在清政府開通蘇花道前，加禮宛人已有使用漢姓名者，應屬自行稱用，不詳是遷徙之前或之後改用漢姓。¹¹⁹

光緒 4 年爆發加禮宛人與清軍衝突的「加禮宛事件」，9 月清軍大舉進剿，加禮宛人喪失辛苦建立的家園。¹²⁰ 事平後，光緒 5 年（1879）5 月總兵吳光亮為「化番為民」，曉諭後山各路番社並特頒作為善後措施的〈化番俚言〉32 條，其一為「分別姓氏，以成宗族」：

¹¹⁷ 羅大春，〈臺灣海防並開山日記〉（文叢第 308 種，1972；1875 年原刊），頁 26；臺灣銀行經濟研究室編，〈同治甲戌日兵侵臺始末〉（文叢第 38 種，1959），頁 119。

¹¹⁸ 吳贊誠，〈吳光祿使閩奏稿選錄〉（文叢第 231 種，1966），頁 24。

¹¹⁹ 據道光年間陳淑均，〈噶瑪蘭廳志〉，頁 44 載：「（東澳）再陸行百五十里，或舟行西南六、七十里，有七社番黎，名曰奇萊。近有漢人到墾其地，而諸番亦往附之」。或許噶瑪蘭人中有些與漢人共同入墾奇萊平原，他們也採用漢姓。

¹²⁰ 參見詹素娟，〈族群、歷史與地域：噶瑪蘭人的歷史變遷〉（臺北：國立臺灣師範大學歷史研究所博士論文，1998），頁 222-236。

爾等從前父有父姓、子有子姓，數傳以後，就不知誰是祖宗、誰是子孫，血脈紊亂，實與野類相同。茲本軍門將爾等各莊分別姓氏，嗣後兒女須從父姓，一脈相傳，庶免錯亂宗支。¹²¹（底線為筆者所加）

可知加禮宛事件之後，吳光亮曾為後山各族按庄分別賜予漢姓，而當時驚魂未定的加禮宛人，恐怕也只能接受清政府頒下的漢姓。統計光緒 15 年（1889）〈臺東直隸州清丈八筐冊〉內大佳落、鹿山、中肚、大佳樂等庄業主，剔除同庄同名者，總共 693 人，其中漢式姓名者 674 人佔 97.3%、傳統名字者 19 人佔 2.7%。而漢姓高度集中以下幾姓，陳姓佔 41.6% 最多，其他依序是潘姓 16.4%、李姓 13.8%、朱姓 12.1%、胡姓 10.9%，另有林、莊、黃、蘇、劉等姓都是個位數。由於無法確認 693 人均為噶瑪蘭人，所以難以分析其採用漢姓漢名者的比例，但加禮宛人幾乎全冠漢姓且有集中於某幾姓的現象，與宜蘭噶瑪蘭人各社漢姓多元化且至光緒年間仍有多人無漢姓的情形，顯著不同，應與吳光亮之賜姓有關。

〈臺東直隸州清丈八筐冊〉上述 4 庄 693 位業主，我們再依確定為噶瑪蘭人名者篩選出 399 人，其中漢式姓名者 385 人佔 96.5%、傳統名字 14 人佔 3.5%。上述作法雖能找出確定為噶瑪蘭人者，卻可能刪去已改漢姓漢名者。不過，就冠漢姓後的加禮宛人命名習慣來看，仍可看出與宜蘭的族人有別。385 個採漢姓的人，188 人佔 48.8% 冠漢姓後仍採用聯名，與宜蘭族人冠漢姓後明顯捨棄聯名制不同。

日治初期的調查報告《臺東殖民地豫察報文》，記載明治 29 年（1896）加禮宛五庄地主清冊（計 88 人，名譜詳附錄），更清楚呈現各庄各有漢姓的現象。¹²² 加禮宛大庄 39 人有 35 人姓陳（另吳姓 2 人、李姓 2 人）；瑤高庄 16 人有 13 人姓潘（另陳姓 3 人）；竹林庄 11 人有 10 人姓朱（另 1 姓陳）；七結庄 14 人均姓李；武暖庄 8 人均姓胡。僅見陳、潘、朱、李、胡等 5 姓，恰為〈臺東直隸州清丈八筐

¹²¹ 吳光亮，〈化番俚言〉，收於黃達昶，《臺灣生熟番紀事》（文叢第 51 種，1960），頁 45。

¹²² 臺灣總督府民政部殖產課，《臺東殖民地豫察報文》，頁 87-92。我們將這 88 個名字與〈臺東直隸州清丈八筐冊〉的名字比對，僅以下幾組業主名相同或相似，包括加禮宛大庄的陳姑榴見於大佳落庄陳姑劉、同庄陳九來見於中肚庄；瑤高庄的陳乃交、潘那骨、潘卦一見於鹿山庄，那骨譯作拿骨、卦一作割一、同庄潘衣拜、潘龜劉武連見於大佳落庄作潘以拜、潘姑劉武連（烏連）；竹林庄的朱買丹、朱里本、陳武枝母芎見於大佳樂庄，母芎譯作武佬；七結庄的李那眉見於鹿山庄；武暖庄的胡烏吉禮郊見於大佳樂庄，禮郊譯作里郊。各庄的業主無法完全對應。

冊〉所見之大姓。各庄的他姓，許為婚嫁結果，唯一不在各庄姓內的吳姓，恰為總理吳偉炳及另一吳姓，依其身分可能是漢人，充分反映加禮宛人因賜姓而各庄各有漢姓，純噶瑪蘭名已不復用。這點與宜蘭地區的噶瑪蘭人，明顯有別。

《臺東殖民地豫察報文》另記載了散居花蓮海岸地方及其他地區噶瑪蘭人的名字，主要是頭人的名字，包括姑律庄（陳姓 1 人）、姑仔律庄（陳 1 人）、石梯庄（潘 1 人）、新社庄（潘 1 人）、十六股庄（林 1 人）、三仙河庄（林、陳各 4 人、黃 1 人）、新港街庄（陳 1 人）、媽佛庄（林、潘各 1 人）、大峰峰庄（林 1 人）、大尖石庄（潘 1 人），另有葵扇埔庄未冠漢姓的 1 人，合計 20 人。漢姓增加黃姓，已見諸「魚鱗圖冊」。漢姓仍集中在特定幾個姓。就名字的使用，據該書收集到的 108 個人名，其中有 2 個漢姓漢名（吳偉炳、吳炳榮，前者為總理，疑為漢人），83 個冠漢姓噶瑪蘭名（49 個聯名、34 個單名）；1 個未冠漢姓的噶瑪蘭單名；22 個為漢式名字，名字不像漢人名字，惟無法確認是噶瑪蘭名字，例如陳豆喜山、陳瓦丹等。由此看來，加禮宛人，日治初期主要以傳統方式命名，只是冠上漢姓，且在冠漢姓後仍大量保留聯名制，與宜蘭的族人不同。

另外，筆者所見日治戶籍的資料，均為大正年間的記載，有 14 戶人家，資料不多，無法全面反映加禮宛人的情形，但多少可反映日治中期漢姓使用的情形。¹²³ 戶主漢姓仍集中在陳、潘、朱、李、胡等姓，新增蘇、偕 2 姓，偕姓應是從馬偕傳教而來，蘇姓不詳所出。家族內部漢姓的使用，父親行嫁娶婚者，子女概從父姓；夫為招夫，子女從母姓，未見例外情形。如胡武禮啟昌娶胡潘氏宇沒為妻，收養養女名胡氏砂烏，招朱那爻為夫，所生子女均姓胡。¹²⁴ 一般而言，戶籍資料都以漢字書寫噶瑪蘭人名，一例頗特別，陳宛老之女陳氏老允招バーカ（baika，應是阿美族），生子ワンノ（wanno）未冠漢姓，而這個名字實即宛老，

¹²³ 分別是石梯庄 3 戶、姑律庄 7 戶、新社 3 戶、加禮宛庄 1 戶，戶內婚姻收養寄籍關係包含前述 4 庄之間及大掃別庄、大港庄、姑仔律庄、三間屋庄、畝化社、加祿社及宜蘭叭哩沙庄的人。戶籍資料外，另有向政府承墾米崙官有地的偕姓 5 人，無家戶內其他人名。記載方式仍如宜蘭所見戶籍資料：同戶加漢姓、女名於漢姓後加氏字、鮮少記聯名（僅於一戶內祖孫 3 人有聯名）。清水純曾依據日治時期戶籍資料，詳細分析花蓮縣豐濱鄉新社村噶瑪蘭人的家族、婚姻範圍（包括婚域及族屬異同）、婚姻出入等等，請參閱氏著，《クヴァラン族：変わりゆく台湾平地の人々》，頁 115-157。此處筆者僅討論有關名制的現象。

¹²⁴ 大正 6 年姑律庄，〈公文類纂〉，文書編號 6974-031-547。本例朱那爻，父ルク、母朱氏居老，應該也是從母姓。

與外祖父同名。¹²⁵ 女子嫁入夫家，都於本姓之前冠夫姓，招夫入贅則維持本姓，如前例胡氏砂烏，而養子女則改從養家之姓。¹²⁶

與宜蘭族人很大不同的是，戶籍中出現 15 個以日文片假名書寫的名字，除前例ワンノ外，應該都是阿美族人。有 3 位女性嫁給加禮宛人，4 位男性為加禮宛人招夫，其他則是這幾位的父母。時間最早的是陳王仔之父ブノツ，王仔生於道光 12 年（日本天保 3 年，1832），母親陳氏阿比；如果ブノツ為其生父，則道光年間已有阿美族入贅加禮宛人。¹²⁷ 戶籍資料明載最早的婚姻年代，為前述陳氏荖允的招夫パーカ於明治 37 年（1904）婚姻入戶。另外，周遭是阿美人居住的情形，可能也導致阿美族名字的借用，如「加走」是阿美族男名。戶籍資料有名潘加走者，生於明治 38 年（1905），父潘阿保、母陳氏荖毛斯，姊名潘氏阿抹、潘氏阿八，應是噶瑪蘭人無誤。¹²⁸ 我們不排除於表一到表三中有借自阿美族名者。

戶籍資料上的漢名不多，1900 年以後出生的加禮宛人，仍多以噶瑪蘭名命名，最晚為大正 7 年（1918）出生的陳氏衣拜。不過，她的舅舅則用漢名「黃英財」。¹²⁹ 其他漢名，包括武安、周壘、王仔、清雲等。另有戶籍註記欄或父母欄上族屬不詳的名字，如鄭榮林、黃清海。大體上，加禮宛人仍延續使用著噶瑪蘭名。

清水純於民國 74 年（1985）至花蓮豐濱鄉新社調查時，當地噶瑪蘭人多姓潘、朱、李、林、陳、偕、吳等姓。老人多以近音漢字（閩南語音）代其噶瑪蘭名，年輕人的名字與漢人無異。¹³⁰ 除未見胡姓外，大姓與清代以來的記載相仿。就傳統噶瑪蘭名的使用，加禮宛人較諸宜蘭的族人明顯地較晚完全改用漢名。

總而言之，宜蘭噶瑪蘭人自咸豐年間開始有人改用漢姓漢名，初期改用者率多通曉漢文、漢化程度高者。其後逐漸有較多人冠漢姓於傳統名字之前。其漢姓

¹²⁵ 大正 7 年姑律庄，〈公文類纂〉，文書編號 6975-015-196。

¹²⁶ 例見大正 2 年加禮宛庄陳龜劉生父名李界埕，養父陳抵瑤；大正 6 年姑律庄朱那抵與潘氏砂字之女阿末為林宛老收養，名為林氏阿末；大正 6 年潘武老與朱氏阿末次男為朱龜劉收養，名為朱阿獨，此例也有可能原從母姓。分別參見〈公文類纂〉，文書編號 3055-023-416；6974-030-525；6975-026-346。

¹²⁷ 大正 7 年加禮宛庄，〈公文類纂〉，文書編號 6975-015-198。

¹²⁸ 大正 6 年石梯庄，〈公文類纂〉，文書編號 6974-029-504。臺灣總督府民政部殖產課，《臺東殖民地豫察報文》，頁 256 載阿美族飽干社社長名俞加走、歸化社通事吳加走，頁 262 巫佬僧社長孫加走，可見該名是阿美族常用名。該書頁 77 於漢庄十六股庄另有林加走、不老加走、媽腰加走、加走百方等名。

¹²⁹ 大正 7 年姑律庄，〈公文類纂〉，文書編號 6975-015-200~201。

¹³⁰ 清水純，《クヴァラン族：変わりゆく台湾平地の人々》，頁 44。

的使用頗多元（至少 28 個姓），並無某社集中用某姓的情形，似非政府賜姓的結果；除潘、偕、振姓較特別外，大多是常用漢姓。至日治時期，宜蘭噶瑪蘭人普遍採用漢姓，同時明顯地不再使用傳統聯名制，並約在 1900 年前後改用與漢人無異的漢名。至於遷居花蓮的噶瑪蘭人，在同治年間已見冠漢姓噶瑪蘭名，光緒初年有漢姓漢名者。加禮宛事件後，吳光亮賜各庄漢姓，遂普遍使用漢姓，漢姓集中在特定幾姓，冠漢姓後仍持續使用傳統聯名制，較諸宜蘭噶瑪蘭人，維持其傳統名制更久。

五、結論

本研究目的在探討噶瑪蘭人的傳統名制，而就現存史籍及古文書契所見清代及日治初期宜蘭及花蓮噶瑪蘭人名字來討論。本文計收錄 409 個噶瑪蘭名字，以道光元年（1821）噶瑪蘭人口 4,804 人來計算，¹³¹ 平均約 12 人有一個名字，故同名現象很普遍。但是，另一方面我們也看到 232 個名字（佔 56.7%）是僅見於某社的孤例，顯示有相當多名字是某社所獨有，而各社也普遍都具有獨特的名字。有些名字僅見於清代嘉慶、道光年間，有的則在清末才看到，也有借自阿美族的實例，顯示噶瑪蘭人的名譜並非完全固定，有的名字已經不再使用，新創的名字也不斷出現。此現象似與相鄰的泰雅族類同，即有廣泛分布為各社使用的名字，但是各社各有若干特別常用而罕用於他社的名字，也不斷有新創的名字。據此，我們推論噶瑪蘭族名制是「襲祖名兼創新名制」。

就古文書契載明親屬關係的人名來分析，我們得到以下幾點看法：(1) 噶瑪蘭人命名時男女分別各有名譜，偶見有男女共用的名字，有些名字廣泛為各社使用，加上命名時有襲親名現象，從而有不少同名現象。其襲名對象主要是祖父，偶見外祖父、祖母、外祖母，或是叔姪、甥舅同名，同時不避與父母或姐妹同名，其襲名制似未制度化。(2) 為區別同名個體而有聯名制，係於己名之後聯上親名的「親名後聯型聯名制」。傳統上男子偏向採取父子聯名，實例甚多，年代可上推到漢人大舉入墾前，應非受漢人影響而來。至於父親為招夫時，是否仍聯父名，

¹³¹ 5,454 人扣除里腦、哆囉美遠、猴猴等 3 社人口。

則尚難論斷，惟有聯外曾祖父名之實例。女子亦普遍採聯名制，未見女聯父名或母名的實例，但女子所聯後名可確認者皆聯男名。不分男女，聯名之後名僅見一例可能聯女名，可知聯女名極為罕見。我們推測傳統上女子亦聯父名。(3) 有同胞聯不同後名者，可能係因收養子女，或是母親改嫁後，子女仍聯生父之名。另有聯兩個後名的現象，或以身體特徵加於名前者，其作用應是在區別同名個體。綜合上述情形，我們推論傳統上噶瑪蘭人偏向採取己名後聯父名的親子聯名制。

宜蘭噶瑪蘭人約自咸豐年間開始，有改用漢式姓名的變化。初期，改用者率多通曉漢文、漢化程度高。其後逐漸增多漢姓的使用，惟大多是冠漢姓於噶瑪蘭名前。漢姓的使用似乎是自行擇用，而非政府賜姓的結果，除潘、偕、振姓較特別外，大多是常用漢姓，漢姓採用頗為多元，而未出現某社集中某姓的現象。宜蘭噶瑪蘭人於日治時期普遍採用漢姓，同時也明顯地少用聯名，將漢姓冠於噶瑪蘭己名前，約在 1900 年前後改用與漢人無異的漢名。至於遷居花蓮的噶瑪蘭人，在同治年間已見用冠漢姓噶瑪蘭名者，光緒初年有漢姓漢名者，加禮宛事件後清政府各庄各賜漢姓，此後普遍使用漢姓，且集中於特定的漢姓，聯名制仍持續使用。花蓮的噶瑪蘭人較宜蘭族人維持傳統名制更久，迄戰後仍使用傳統名字。

我們認為噶瑪蘭人傳統名制似乎偏向聯父名的親子聯名制，學者曾據此種現象提出巴則海族及泰雅族為雙系社會，親屬關係偏向父系之見解。此處僅從噶瑪蘭人的名制，要推論其親屬關係，仍嫌不足，但是有足夠理由讓我們相信其聯名制之偏向聯父名，應非受漢人影響而由聯母名轉變而來，究竟噶瑪蘭人的傳統社會是母系社會或雙系社會，仍值得進一步探討。從噶瑪蘭名制研究的例子，我們覺得如果由古文書留下的傳統名字去研究其他平埔族，應可以得到瞭解各平埔族傳統社會文化的線索。

附錄：史籍及古文書契所見噶瑪蘭族名譜

社名(代號)	年代	人名	出處
東勢各社			
加禮宛 1	嘉慶 15 (1810)	包阿里	陳：332
	道光 1 (1821)	龜劉♂、武歹加禮	姚：80
	道光 27 (1847)	打立實己程、龜劉武老、龜劉買友♂、加老敏禮賽、龜劉淡美產♂、宛叟買爾	宜 3：29
	同治 2 (1863)	武歹龜劉♂、毒龜劉♂、羅勿武歹(又作老叻武歹)、馬瑤阿迓、那眉斗珍、小打蚊、巳力仔、武歹那眉、斗珍武歹、奪巴力、武老知論、昭智(代筆番)	宜 3：125
	同治 3 (1864)	武歹龜劉♂、奪買友、武禮武老	宜 3：127
	同治 5 (1866)	巳力	宜 4：57
	光緒 6 (1880)	武歹龜劉♂、大謹奪(又作陳大謹奪)	宜 3：159
	明治 30 (1897)	阿返武老	王：322
	大正 2 (1913)	劉老妹	公文 5611-002-043
加禮宛頂社 1	光緒 14 (1888)	瑪瑤阿返、阿返武老、武老	大租：638
流流(東)2	道光 1 (1821)	武歹奪	姚：81
	同治 4 (1865)	龜劉生♂、武歹龜劉生♂、龜劉葛噠♂、胞仔禮、加里里、哮一武歹、陳昭仁(代筆番)	宜 3：131、3：133
	同治 6 (1867)	獨龜乳、阿比、老歪仔、大謹仔、清正(代筆番)	噶西：50-51
	光緒 5 (1879)	籠爻龜劉生♂、大謹龜劉生♂、阿比打敏、林召南(代筆番)	宜 3：151
	明治 30 (1897)	豆弄	王：322
	明治 45 (1912)	林龜劉、潘氏老允、陳武歹	縣：743
	昭和 6 (1931)	黃劉氏阿比(嫁入蘇澳郡浪遠)	馬淵：75
掃笏 3	嘉慶 16 (1811)	武裂大里骨(又作武裂大理掘、武瀝大里滑)、哈哩遠、班馬那、史意滿、富籠	埤上：230、237
	道光 20 (1840)	武歹□蘭	宜 1：39
	咸豐 6 (1856)	那爻吉里、蚊奪龜劉	何：6
	同治 4 (1865)	阿迓加必	宜 2：41
	明治 29 (1896)	偕阿蚊♂、偕目孔、林阿返	伊能：217
	明治 30 (1897)	抵歹思勅	王：322
	明治 39 (1906)	偕目廢、潘氏笏、偕八寶、偕文來、李氏阿姆	公文 5693-001-170
	明治 39 (1906)	偕龜老、氏阿比、偕氏于排(二結堡頂五結庄人，嫁入淇武蘭庄)	公文 5693-001-172
	明治 39 (1906)	吳武禮、潘氏阿忞、吳抵籠、吳氏肉辛(頂五結庄人，嫁入吧老鬱社)	公文 5693-001-127
大正 2 (1913)	吳武禮、吳打黨、潘氏阿比、吳打返、吳文盛、吳氏老允、偕港爻	公文 5693-001-026-028	
吧老鬱 4	道光 1 (1821)	阿返	姚：81
	咸豐 5 (1855)	抵瑤什仔咬(又作抵瑤什八咬)♂、八景沙老、什仔乃、大目抵瑤、於牌、阿返八里鶴	宜 6：25、6：45
	咸豐 5 (1855)	奪活、抵瑤武老♂	宜 6：103
	咸豐 8 (1858)	奪抵瑤♂、阿返加令、什八乃、八里鶴、干乃(代筆番)	宜 6：27
	咸豐 8 (1858)	那眉敏祿、含乃武卒、阿返鞭(又作阿返阿邊)	宜 6：29
	咸豐 9 (1859)	八景哮一、近智(代筆番)	宜 6：37
	咸豐 11 (1861)	奚里宛胆仔烟、茅乃奪、姨脾府茅、武歹高令	宜 6：39
	同治 2 (1863)	抵瑤武老♂、斗乃抵瑤♂、於牌	宜 6：45

	同治 3 (1864)	哈乃叟、於牌八里鶴、阿返奪加令、叟挽、哈乃、打底高令、武礼	宜 6 : 47
	同治 3 (1864)	郊先、打抵、茅乃、於牌	宜 6 : 49
	同治 12 (1873)	夷牌甫茅、叟挽甫茅、九尉仔、干乃龜柳敏、阿鞭	宜 6 : 85
	光緒 11 (1885)	阿返阿邊、打返、貓新、小阿返奪	宜 6 : 87-95
	明治 30 (1897)	潘阿邊	王 : 322
	明治 33 (1900)	接旺、吳貓新	宜 6 : 109
	明治 39 (1906)	潘阿返鞭、潘阿邊、潘接旺、潘氏阿環、潘氏木桂	公文 5693-001-127
歪仔歪 5	嘉慶 17 (1812)	立眉卯乃、踏瑪蘭	埤上 : 237-238
	道光 1 (1821)	奪眉黨	姚 : 81
	咸豐 9 (1859)	八景哮一、阿鞭八景、哮一八景、那眉民鹿、茅乃奪、眉爾哮一、抵搖武老、八景抵論、近智 (代筆番)	宜 6 : 33
	明治 29 (1896)	潘龜敏♂	伊能 : 217
	明治 30 (1897)	龜老敏♂	王 : 322
	明治 39 (1906)	潘龜先 (又作潘龜先阿返)、潘氏阿拾、潘阿返 (轉居叭哩沙庄)	公文 5963-001-161
	明治 39 (1906)	潘大謹 (轉居破布烏)	公文 5963-001-191
	明治 39 (1906)	潘阿返、偕氏阿末、潘氏劉允 (嫁入阿里史庄阿里史)	公文 5963-001-131
	大正 2 (1913)	潘伍仔、張氏阿末、潘氏暗吻 (嫁入破布烏)	公文 5963-001-020
貓里府烟 6 (武煙)	道光 1 (1821)	武裂末加眼	姚 : 81
	道光 28 (1848)	抵搖龜劉♂、陰勿那眉、九歪龜劉、武歹里使、武禮踏仔蚊、西烈哮尉、龜劉生、九仔那交、阿返番	縣 : 1434
	咸豐 5 (1855)	武歹什八底、九仔狗老敏	文化志 : 434
	同治 3 (1864)	阿伯那交、老吻膠筭、那交馬搖、九歪、龜乳什蚊艾	噶西 : 48-49
	同治 11 (1872)	武禮武理吉、龜劉武禮♂、九仔武禮、武歹龜劉♂、九仔龜劉♂、籠艾八那吻、林召南 (代筆)	噶西 : 54-55
	光緒 10 (1885)	宛叟擺厘、阿比、那眉武歹、阿密	噶西 : 68-69
	光緒 ?	其祥 (頭目戳記上的名字)	臺博 : AH001694-004
	明治 29 (1896)	阿蚊♂	伊能 : 217
	明治 30 (1897)	劉其祥	王 : 322
	明治 39 (1906)	黃武里、潘氏阿比、黃氏烏吉 (嫁入歪仔歪)、嚴宛怒、嚴老眉 (轉居叭哩沙月眉)	公文 5963-001-161~162
	明治 43 (1910)	嚴合蘭、林氏阿好、嚴氏勿 (嫁入頭圍堡白石腳庄)	公文 5247-002-039
南塔咨 7	道光 1 (1821)	比蘭	姚 : 81
	同治 9 (1870)	掃福那眉、九仔掃福、斗乃九仔、那眉阿蚊、龜乳本用 (又作龜乳劉本用)、阿返謹老、九歪	噶西 : 52-53
	明治 29 (1896)	阿返 (頭目, 明治 30 年仍為頭目, 王學新 : 322)	伊能 : 217
武罕 8	道光 1 (1821)	九敏♂	姚 : 81
	同治 5 (1866)	老允、阿比、老吻、抵搖、宛叟、武禮龜劉、九仔龜劉、寔打萬、武禮沙簡	噶西 : 64-65
	同治 9 (1870)	宛叟敏落、抵搖敏落♂、阿比宛叟	噶西 : 52-53
	明治 29 (1896)	高武老抵禮、偕打美	伊能 : 217
	明治 30 (1897)	高抵禮	王 : 322
武罕下社 8	光緒 13 (1887)	那眉仔仔艾、阿返那眉、老允沙簡、龜乳哮哮、武乃已木、擺啲、把謹、阿返宛叟、宛叟敏落	噶西 : 56-57
打那美 9	道光 1 (1821)	那眉猫老	姚 : 81
	同治 5 (1866)	某乃加筭	噶西 : 64-65
	光緒 6 (1880)	龜劉擺約♂、老一那墨、武乃加筭、粗皮九仔、阿蚊已、龜劉那墨、龜劉武禮、阿梢、籠艾老一、斗乃、斗閣勿仔史、	物權 : 871-873

		阿蚊那眉、大糶乃、小老根仔往、阿蚊那墨、抵反籠交、抵反九仔、大謹、抵反閣老爺、賴返、那交老暖、謝曰、碌乃武禮、房以老、加笏龜劉、衣擺那眉	
	明治 29 (1896)	龜劉阿蚊♂ (頭目, 明治 30 年仍為頭目, 王學新: 322)	伊能: 217
打那岸 10	道光 1 (1821)	那交擔武朗	姚: 81
	明治 29 (1896)	阿蚊♂、潘加笏	伊能: 217
	明治 30 (1897)	許阿蚊♂	王: 322
	明治 39 (1906)	許阿獨、許阿蚊♂、許金瑞、許氏老毛 (全戶轉居破布烏)	公文 5693-001-129
	明治 39 (1906)	許武里、潘肚謹 (以下轉居破布烏)、許氏余擺、潘噴吻	公文 5693-001-177
	明治 39 (1906)	陳知母、老允、陳氏肉伸 (嫁入破布烏)	公文 5693-001-187
	明治 39 (1906)	潘養、潘氏三墨 (嫁入破布烏)	公文 5693-001-193
	明治 39 (1906)	許抵歹、邱氏余、許氏查某 (嫁入破布烏)	公文 5693-001-206
	鼎橄 11	同治 4 (1864)	大武禮
同治 12 (1873)		奪龜乳、打那蚊、小打那蚊、武媽□淡武朗、獨龜劉、宛里阿梢、龜劉武台、那交武禮、蔡朗打那蚊	縣: 1471
光緒 6 (1880)		武禮把寶	宜 3: 117
奇武老 12	嘉慶 12 (1807)	哮懋 (又作哮阿懋)、鬻阿孚 (又作鬻孚、哮阿孚)、哮老沙崙、龜劉武朗、芥棘碌壽、籠交武歹 (代筆番)	埤上: 337-338
	道光 1 (1821)	鬥氏打嚕媽、遠嚕劬令	姚: 81
	道光 19 (1839)	龜老敏哮阿孚♂、沙哩叭抵、羌眉思媽簡、抵歹阿蚊珍	埤上: 338-339
	道光 28 (1848)	加網狗肉悅、籠脊武歹、加老敏♂	宜 5: 29
	咸豐 2 (1852)	籠交六老、奪加老敏、西八華落、加老敏華落、那眉獅八	宜 5: 33
	同治 4 (1865)	閩嚕嚕、孝鬱花叟	縣: 877
	同治 6 (1867)	干叟	噶西: 50-51
	光緒 17 (1891)	西八、西八 (同名)、阿蚊♂、孝壹、孝鬱	縣: 820
	明治 29 (1896)	潘得生	伊能: 217
	明治 30 (1897)	潘德明	王: 322
	明治 39 (1906)	潘籠交、李大謹 (奇武老庄人, 贅入破布烏)	公文 5693-001-189
	明治 39 (1906)	借□、潘氏□、借氏夷擺 (奇武老庄人, 嫁入歪仔歪社)	公文 5693-001-127
	明治 39 (1906)	林阿獨、林氏阿比 (奇武老庄人, 嫁入破布烏)	公文 5693-001-152
	大正 2 (1913)	陳老眉、陳氏阿允、陳氏餘擺 (奇武老庄人, 嫁入掃笏社)	公文 5693-001-026
	大正 2 (1913)	林借福、借豆弄	公文 5611-002-042
	竹篙滿 12 (奇武老分社)	道光 20 (1840)	籠交界埕、那眉籠交、阿蚊宛叟、那自阿木
咸豐 5 (1855)		加老敏分籠♂	物權: 718
珍仔赫 12 (奇武老分社)	咸豐 8 (1858)	府籠武歹、武歹府籠、簡叟分籠、武歹簡叟、老允武歹、那眉奪、簡叟加老敏♂、阿抹籠交、加老敏婆蚊♂	縣: 872
	咸豐 10 (1860)	府籠什八抵、西八府籠、那交府籠、加老敏府籠♂、那眉奪、那眉西八、大古西八	縣: 873
	同治 2 (1862)	加老敏婆蚊♂(父)、武歹加老敏♂(子)、歪嘴西八、武歹那引	縣: 874
里腦 13	道光 1 (1821)	喇喇哈喇嚕、八里抵氏	姚: 81
	道光 30 (1850)	八骨奪 (又作把骨奪)、九仔奪、打立奪、八里叭貓力干、奪芥辣、芥辣八里八	宜 1: 131
	咸豐 4 (1854)	社八抵那艾、奪草目 (又作奪草木)、八里八那眉、把不 (又作把寶)、奪盾 (又作武盾)、銅枝禮奪	宜 1: 157
	咸豐 7 (1857)	啞訕啞嗎囉、介辣、草木果公 (又作草木古光)、噯吻噯吼	宜 1: 49
	咸豐 8 (1858)	那眉奪枝來、阿八奪枝來、宛叟、叟乃、沙那萬打吉、老往比蘭、楚目果光、芥埕、打立楚目、武歹	大租: 522-523
	同治 1 (1862)	魁手奪、芥埕、打立、老枉、比蘭、斯馬交、把骨仔、八里八思必、奪斯木、那交武禮、阿返奪支來、老枉把老、同支禮打立、斯木那交、宛奴比蘭、八都那交、武歹夏祿、阿比	噶西: 60-61

		打萬、把骨、那爻、老枉、祿乃、沙八都、宛奴思必、龜乳	
	同治 2 (1863)	老枉把老、那眉老枉	噶西：62-63
	同治 3 (1864)	數目果光、九仔使必、武歹奪、阿哲九仔、那爻打那蚊、淡馬難九仔	縣：875、876
	光緒 6 (1880)	阿迓仔、阿比、奪返眉	宜 1：161
	明治 29 (1896)	陳武反仔	伊能：217
	明治 30 (1897)	抵搖♂	王：322
	大正 11 (1922)	陳抵搖、陳潘氏烏吉、潘那眉（原籍冬山庄補城地字里腦，收養入阿里史庄大湖）	公文 3298-001-097
婆羅辛仔宛 14	嘉慶 19 (1814)	馬搖那罔	埤上：263
	道光 1 (1821)	武歹龜劉、打那罔施八	姚：81
	同治 2 (1863)	武禮南蚊、那網勿仔罕、阿卓阿里本	縣：1474
	同治 8 (1869)	老叻那罔、老允那罔、阿抹那罔、羽吉那罔、阿比那罔、虎豹龜乳、九歪、打那網施八、陳昭德、陳昭仁（代筆番）	宜 1：141
	明治 29 (1896)	獨蚊高德武	伊能：217
	明治 30 (1897)	武籠爻里八	王：322
婆羅辛仔宛下社 14	光緒 6 (1880)	遠叻那罔、荳弄	宜 1：165
婆羅辛仔宛頂社 14	同治 12 (1873)	武禮合理、茄老師吉、宛哪施八（又作宛那西八）	縣：1462
	光緒 4 (1878)	高桑、武老沙簡、武老加筭	縣：1498
	光緒 4 (1878)	龜劉沙簡♂、籠爻龜劉	縣：1396
珍珠里簡 15	道光 1 (1821)	芥力素馬幹、劬勞包依力氏	姚：81
	同治 3 (1864)	阿比淡馬難	縣：875
	光緒 6 (1880)	籠爻那眉、九仔自必、宛賊那眉、武禮八里鶴、武禮九仔、南路武歹、八保九仔、打立、肚目打立、阿比	噶西：67
	明治 29 (1896)	潘武美、潘武禮、高南路那美	伊能：217
	明治 30 (1897)	潘武美	王：322
	明治 39 (1906)	高籠爻、潘氏虎豹、高阿返（轉居叭哩沙）	公文 5693-001-139
	明治 39 (1906)	李阿福、潘氏阿允、李三美、李氏阿比（嫁入四圍堡武暖庄）	公文 5693-001-200
	明治 39 (1906)	潘崙九、偕氏老允、潘氏于排（嫁入阿里史庄阿里史）	公文 5693-001-140
	大正 2 (1913)	武歹那眉、黃氏伊擺	公文 5611-002-043
	大正 11 (1922)	李九、李偕氏暗叻、潘李氏漲讓（嫁入阿里史庄阿里史）	公文 3298-001-097
利澤簡 16	道光 1 (1821)	那爻甲武烈	姚：81
	明治 39 (1906)	偕武里、潘氏肉伸、偕氏于排（嫁入叭哩沙庄月眉）	公文 5693-001-143
	明治 30 (1897)	打立	王：322
猴猴 17	道光 1 (1821)	單伯	姚：81
	道光 18 (1838)	友八、那爻新抵	埤上：185
	同治 12 (1873)	陳老眉、陳新抵、陳老大	藤崎：59
	同治 13 (1874)	籠爻孝禮	甲戌：120
	明治 29 (1896)	陳新抵（頭目，明治 30 年仍為頭目，王學新：322）	伊能：217
東勢不詳社屬 18	嘉慶 18 (1813)	素瑪幹	陳：232
	道光 18 (1838)	高令擔武朗	何：25
	光緒 15 (1889)	老叻（紅水溝堡楓樹橋庄業戶）	魚鱗
	明治 37 (1904)	李籠怒（又作宛怒）、李紅爻（原籍四百名庄，為紅柴林二萬五潘家收養，後改姓潘）	公文 5146-018-277
	明治 41 (1908)	五潘家收養，後改姓潘	5146-018-288
	明治 39 (1906)	潘武里、張氏阿比、潘氏肉伸（原籍二結堡二結庄，嫁入阿里史庄阿里史）	公文 5693-001-158
	明治 39 (1906)	潘抵歹、潘氏烏吉（原籍二結堡頂二結庄，嫁入叭哩沙庄月眉）、吳籠爻、吳氏虎豹	公文 5693-001-146

西勢各社			
哆囉美遠 19	道光 1 (1821)	馬籠	劉：672
	道光 1 (1821)	八寶籠、鑿仔	姚：77
	道光 18 (1838)	兩爻芥埕	何：25
	咸豐 4 (1854)	什美籠	埤下：254-255
	咸豐 6 (1856)	吮吮什美籠	何：6
	光緒 10 (1884)	兩爻寶瑪	埤下：255
	光緒 20 (1894)	目睽、打立、籠爻其山	宜 5：205
	光緒 21 (1895)	荖歪、阿獨	宜 5：61、5：175
	明治 29 (1896)	籠爻其山（頭目，明治 30 年仍為頭目，王學新：321）	伊能：216
	明治 39 (1906)	高抵瑤♂、潘氏其眉、高有棍（原籍頭圍堡社頭庄，轉居四圍堡武暖庄）	公文 5693-001-200
	明治 41 (1908)	張阿謹、潘氏伊排、張氏甘（原籍頭圍堡社頭庄，收養入宜蘭市）	公文 2716-001-078
	昭和 12 (1937)	吳林氏伊排	淺井：320
打馬烟 20	道光 1 (1821)	遠老思問	姚：77
	同治 6 (1867)	什米籠、根荖、力加	劉：673
	明治 29 (1896)	偕以籐	伊能：216
	明治 30 (1897)	籐陀代散	王：321
	明治 43 (1910)	偕丕、潘氏伊牌、偕氏鮪（嫁入頭圍堡白石腳庄）	公文 5247-002-039
	大正 2 (1913)	張日新、潘氏鮪、張文隆（轉居五結庄掃笏社）	公文 5693-001-026
奇立板 21	道光 1 (1821)	敏祿	姚：77
	明治 29 (1896)	潘塞鼻	伊能：216
	明治 30 (1897)	加令抵蚊	王：322
	明治 39 (1906)	偕九脈、氏虎豹、偕氏阿投（嫁入叭哩沙庄月眉，原籍廊后庄奇立板）	公文 5693-001-173
	明治 39 (1906)	潘斗乃、偕氏烏吉、潘氏阿比（嫁入叭哩沙庄月眉，原籍廊后庄）	公文 5693-001-135
貓里霧罕 22 (蔴里目罕)	道光 1 (1821)	那眉	姚：78
	同治 2 (1863)	苗生、虎豹、武歹、抵來宛叟（非戶籍資料）	公文 1831-001-133
	同治 9 (1870)	抵來宛叟、三媽抵、貓老眉、阿奪、龜茅（非戶籍資料）	公文 1831-001-135
	光緒 15 (1889)	遠奴、九脈、虱鼻（非戶籍資料）	公文 1831-001-134
	光緒 15 (1889)	抵瑤（非戶籍資料）	公文 1831-001-136
	光緒 16 (1890)	武禮、擺篤（非戶籍資料）	公文 1831-001-162
	明治 29 (1896)	連抵來	伊能：216
	明治 30 (1897)	九脈	王：322
擺厘 23	道光 1 (1821)	廚瑤♂	姚：78
	道光 21 (1841)	扁蘭、龜劉♂、實教□、踏仔棹、武佛、合乃、阿泛、謝馬抵武歹、籠爻武歹	張曾：377
	同治 7 (1868)	合乃	宜 2：49
	同治 12 (1873)	小兩爻	縣：1471
	明治 29 (1896)	阿蚊♂（頭目，明治 30 年仍為頭目，王學新：322）	伊能：216
	大正 2 (1913)	陳籠爻、何氏伊擺、陳抵歹、吳陳氏虎豹（嫁入叭哩沙庄再嫁掃笏社）（珍仔滿力庄土名擺厘）	公文 5693-001-026
珍仔滿力 24	道光 1 (1821)	奪孝倫	姚：78
	道光 12 (1832)	閩叻叻把鰲、把鰲仔、龜茅	縣：1693
	咸豐 1 (1851)	阿多舉	縣：1697
	明治 29 (1896)	阿獨（頭目，明治 30 年仍為頭目，記為潘阿獨，王學新：322）	伊能：216

	明治 38 (1905)	潘蚊♂、高氏苦螺、潘返、潘氏查某、潘家成、陳氏虎豹、潘氏潤嘴、劉金聲、劉皮、潘氏龜敏♀ (珍仔滿力庄土名珍仔滿力)	公文 5321-007-201
	明治 38 (1905)	潘小龜劉♂、李氏烏妹、潘氏菜魁、潘籠爻、潘毛風、偕氏天憐、潘氏乃 (珍仔滿力庄土名珍仔滿力)	公文 5321-007-203
珍仔滿力頂社 24	咸豐 6 (1856)	含乃奪 (蓋阿蚊含乃土目戳記)、阿蚊♂、老允	縣：1536
珍仔滿力頂下社 24	咸豐 11 (1861)	依擺、阿抹、陳天錫	縣：1395
	同治 2 (1863)	小含乃、奪始九、萬叻叻始九 (又作魁叻叻始九、萬叻叻施猴)、龜老牛	縣：1598
	同治 3 (1864)	阿奪、習八抵 (又作什仔抵)	縣：1599
	同治 5 (1866)	大籊奪、龜劉兩、府茅、比蘭	縣：1700
抵美福 25	道光 1 (1821)	阿返	姚：78
	咸豐 6 (1856)	榜眼、武里阿獅 (蓋土目阿奪籠爻戳記)、流目、嚶嚶、老吻、阿奪 (代筆番)	宜 2：97
	咸豐 11 (1861)	抵瑤根老♂、什八道、阿獅	宜 2：9
	同治 2 (1863)	茅乃、武里、九瓦	宜 2：99
	同治 2 (1863)	茅乃漲、夷牌、大舌阿蚊♂、阿漲、擺腳龜劉♂、利本、大鼻蚊、淡美律、加江、九歪、生臺、阿蚊抵來、哮哮、擺腳哮哮、茅乃蚊、茅乃阿蚊	宜 2：37
	同治 3 (1864)	敏祿仔、望斗、什八道里本 (又作什仔卓里本)	宜 2：101
	同治 4 (1865)	籠爻嚶嚶、老姥仔 (又作老毛)、武乃、抵瑤、籠爻武歹、老目仔、武歹虎物、阿蚊、武歹、歪嘴、什仔卓蠅物、九仔、李盛昌 (代筆番)	宜 2：41、2：45
	同治 6 (1867)	老毛、阿八、什八抵、流目	宜 2：103
	同治 7 (1868)	大什八道 (又作大道寡足大什八道)、茅乃阿返、小什八道蓋辣、阿比武朗、本支、阿蚊茄老敏、龜劉魚籠、茅乃、九瓦、阿比	宜 2：49、2：53、2：57、2：61
	同治 8 (1869)	武歹扒、利信 (為中保番)、哮哮宛叻	宜 2：87
	同治 8 (1869)	阿返已難、阿消打萬、龜乳哮哮、阿比哥	噶西：46-47
	同治 11 (1872)	大什八道、茅乃、小什八道、阿比武朗、阿返、籠爻 (蓋土目籠爻吏承戳記)、武歹、武里、阿獅 (代筆番)	宜 2：11
	光緒 7 (1881)	抵瑤高♂、老毛、武歹開山、抵來 (代筆番)	宜 2：105
	光緒 8 (1882)	阿蚊 (即大舌阿蚊)、阿返 (即阿漲)、小什八卓 (又作小什八道)、耳籠	宜 2：17
	光緒 13 (1887)	嚶嚶、阿獨、九敏♂、老毛、張老耳籠、爻緝	宜 2：75、2：79
	光緒 13 (1887)	偕阿里♂、偕阿獨、何九敏♂、何氏	宜 2：107
	光緒 15 (1889)	紅武歹、九敏♂	宜 2：109、2：113
	光緒 15 (1889)	籠爻、大經、陳阿蚊、龜劉♂	宜 2：83
	光緒 16 (1890)	偕經典、偕阿埤、偕抵瑤、偕茂善 (又作茂善)	宜 2：89
	光緒 18 (1892)	阿蚊♂、干乃、茅乃、哮哮、高良西 (代書)	宜 2：115
	光緒 19 (1893)	嚶嚶、九敏♂、烏吉、阿埤、大蚊	宜 2：19
	明治 29 (1896)	偕龜劉♂	伊能：216
	明治 30 (1897)	武歹	王：322
	明治 31 (1898)	余排、偕永福、偕武歹	宜 2：117
	明治 31 (1898)	潘敏祿、虎豹、阿蚊、龜喃、武歹 (又作偕武歹)	宜 2：21、2：121
	明治 32 (1899)	余阿蚊、潘阿返	宜 2：27
	明治 34 (1901)	何阿埤 (又作阿埤)、夏阿埤 (又作夏阿比)、偕化成、武里、阿蚊、偕永福、李籠爻、偕英才 (代筆)	宜 2：29、2：33、2：127、2：130
	明治 39 (1906)	何九仔、潘氏烏吉、何阿蚊♂、何阿九、何阿返、潘氏虎豹 (全戶居住四圍堡美福庄)	公文 5693-001-203

流流 26	道光 1 (1821)	龜劉沙簡♂	姚：78
	同治 4 (1865)	郊郊、什仔卓阿返	宜 2：41
	明治 29 (1896)	劉龜芥埕♂	伊能：216
	明治 30 (1897)	蚊鄰珍沙	王：321
	明治 39 (1906)	潘阿蚊♂、潘氏老允、潘氏虎豹（嫁入辛仔罕庄，原籍民壯圍堡流流庄）	公文 5693-001-196
蘇芝鎮 27	道光 1 (1821)	阿網吻♂	姚：78
辛仔罕 28	道光 1 (1821)	阿網合必舟♂	姚：78
	道光？	舍乃沙碌、吻仔史、武里沙仔、武里沙甌	大租：619
	咸豐 1 (1851)	荳星、萊星、仔星	大租：763
	咸豐 4 (1854)	龜劉武禮♂	埤下：254-255
	同治 7 (1868)	龜劉馬賽	宜 2：49
	同治 11 (1872)	阿返武里、三仔抵、秧吻宛叟、擺腳萬叟叟、大籠紅	FSN02-04-199
	光緒 10 (1884)	奪武江因瑤	埤下：255
	光緒 10 (1884)	蓋埕、敏祿、抵搖（有 2 人）、阿毒、武里江（有 2 人）、阿錄、阿蚊（有 2 人）、因那、沙簡、抵搖和尚♂、武歹（同立引圳水合約的漢番業佃 28 人，其中番名者 14 人，同名者 3 人）	埤下：286
	光緒 21 (1895)	阿返（即媽達裡江雲瑤）、籠爻	埤下：257-258
	明治 29 (1896)	潘應芳	伊能：216
	明治 30 (1897)	籠爻含乃	王：321
	明治 32 (1899)	潘取木、潘九朗、黃德旺、潘打良、余兩爻、潘打蚊、陳步乳、潘龜留、彭武里、潘到手、林冬瓜、李八寶、武里江、潘道恩、潘江目、潘阿返、余阿蚊、潘補長、潘擺一、咸乃、籠爻、振文成、潘社同	埤下：258-259
	明治 32 (1899)	潘武歹、余抵搖、潘阿蚊（其他立契人同上契）	埤下：260-262
	明治 32 (1899)	咸乃、籠爻	埤下：262-263
	明治 33 (1900)	潘阿花、潘龜劉、籠爻哈乃	FSN02-04-199
	明治 39 (1906)	李籠爻、潘氏意排、潘阿蚊♂、李氏阿劉（嫁入美福庄）、潘氏肉辛（轉居美福庄）	公文 5693-001-203
	明治 39 (1906)	彭肉抵（祖）、潘氏武蘭、彭武里（伯）、彭肉抵（孫）、彭銀罕、彭烏毛佳、彭武里（姪）	公文 5693-001-196~197
	明治 39 (1906)	黃萍、潘氏抵瑤♀、黃德旺、潘那眉、偕氏阿劉、李含乃、潘氏以排、黃老陳、黃安乃、黃大鼻、潘武里江、偕氏阿埤、偕叟叟、賴氏阿末	公文 5693-001-194~195
	明治 39 (1906)	偕九仔、潘氏婆老、偕抵歹、偕氏老允（嫁入紅柴林）、林武歹、李來福（收養入紅柴林）、李氏干杆	公文 5247-001-009~010
	明治 39 (1906) 大正 2 (1913)	偕阿返、偕龜劉♂、潘氏阿末、偕氏以排沙簡（嫁入四圍堡武暖庄）	公文 5693-001-198、5693-001-024
	明治 39 (1906)	夏紅爻、潘氏毛、夏埤籠、夏腹（轉居員山堡大湖庄）	公文 5693-001-202
	明治 39 (1906)	潘松、李氏□、潘返、潘氏ム夕（muta）（嫁入員山堡大湖庄）	公文 5693-001-205
	明治 39 (1906)	偕豆菜、潘氏烏吉、偕氏阿末（嫁入四圍堡武暖庄）	公文 5693-001-200
	明治 39 (1906)	李芥賴、潘老毛、李阿港（以下轉居叭哩沙月眉）、李阿呆	公文 5693-001-159
	明治 39 (1906)	潘烏邊、于排、潘阿蚊♂（以下轉居破布烏）、潘打抵	公文 5693-001-154~155
	明治 39 (1906)	潘阿鬱、潘九鬱（以下轉居破布烏）、潘抵瑤♂、潘金水、潘氏阿菊、潘金木、潘氏阿却	公文 5693-001-187
	明治 39 (1906)	潘埤登、潘氏老允（嫁入破布烏）	公文 5693-001-191
抵美抵美 29	道光 1 (1821)	武禮把老	姚：78
	咸豐 3 (1853)	□□阿蚊	宜 5：35

	明治 29 (1896)	振金聲 (頭目, 明治 30 年仍為頭目, 王學新: 321)	伊能: 216
	大正 2 (1913)	振龜劉♂、李氏老允、張振氏余排 (四圍堡抵美庄人, 轉居五結庄掃笏社)	公文 5693-001-027
踏踏 30	道光 1 (1821)	武歹	姚: 78
	咸豐 3 (1853)	武里馬鄰、阿蚊龜劉♂ (阿蚊臣力龜劉)、抵瑤埔馬、振金聲 (代筆)	宜 5: 35
	同治 2 (1863)	武里馬鄰、籠爻阿蚊、茄老敏、潘從夏 (代筆番)	宜 5: 45
	同治 4 (1865)	龜劉武朗♂	宜 2: 41
	明治 29 (1896)	李籠爻	伊能: 216
	明治 30 (1897)	籠爻敏祿	王: 321
高東 31	道光 1 (1821)	龜劉♂	姚: 78
武暖 32	道光 1 (1821)	芥力	姚: 78
	咸豐 3 (1853)	阿邊轉盾、龜劉斗瓦♂	宜 5: 35
	同治 2 (1863)	籠爻踏馬難、踏馬難、宛叟仔、打丁、阿蚊必丹、抵瑤埔瑪、潘從夏 (代筆番)、踏丁	宜 5: 45、47
	同治 7 (1868)	龜劉斗米	宜 2: 49
	光緒 6 (1880)	草扈、林國珍 (代筆番)	宜 5: 201
	光緒 16 (1890)	抵瑤沙老	宜 2: 89
	明治 29 (1896)	馬達里	伊能: 216
	明治 30 (1897)	武里阿蚊	王: 321
	明治 32 (1899)	合義成、李阿蚊、偕慈歙、彭大加晚、偕埔社	埤下: 259-260
	明治 34 (1901)	偕依拜、潘敏祿	FSN03-04-166
	明治 34 (1901)	籠爻、芥賴	FSN03-10-585
	明治 39 (1906)	潘粗皮壘壘、賴氏阿末、潘本律 (以下轉居破布烏)、潘有棍	公文 5693-001-198
	明治 39 (1906)	潘豆菜、林氏龜末、潘籠爻抵南	公文 5693-001-199
	明治 39 (1906)	李郁、振氏阿末、李氏暗吻 (嫁入辛仔罕庄)	公文 5693-001-197
	明治 39 (1906)	潘武歹、偕氏阿末、潘紅目、潘抵歹	公文 5693-001-200
	明治 39 (1906)	林加登、潘氏老允、林氏阿埤 (嫁入民壯圍堡七結庄)	公文 5693-001-184
	明治 40 (1907)	偕氏余牌、彭敏祿、彭抵歹	縣: 488、489
明治 43 (1910)	潘洪氏阿末事汪氏 (署名汪氏阿末)	縣: 493	
打那岸(西勢) 33	道光 1 (1821)	武歹夏馬述	姚: 78
	光緒 5 (1879)	於拜利本、龜眉♂、阿蚊♂、分灰、抵搖♂	宜 1: 55
奇蘭武蘭 34	道光 1 (1821)	謝馬抵	姚: 78
	明治 29 (1896)	連古鹽佳吉	伊能: 216
	明治 30 (1897)	林加登、夏籠爻	王: 321
	明治 37 (1904)	林界埤、潘氏阿允、林烏皮、林氏於排 (又作疹排, 嫁入紅柴林)	公文 5146-018-277、5146-018-288
	明治 39 (1906)	夏武歹、氏老允、夏阿返 (以下轉居叭哩沙月眉)、夏龜劉♂、夏氏阿吻、夏金水 (原籍四圍堡淇武蘭庄)	公文 5693-001-172
	大正 2 (1913)	賴金水、林氏阿埤、潘金玉 (收養入叭哩沙月眉, 原姓賴)	公文 5693-001-030
辛仔羅罕 35	道光 1 (1821)	龜劉武朗♂	姚: 78
	明治 29 (1896)	潘兩爻	伊能: 216
	明治 30 (1897)	武歹籠爻	王: 321
奇立丹(棋立丹) 36	道光 1 (1821)	武歹吧老鬱	姚: 78
	同治 4 (1865)	什美籠	宜 5: 99
	明治 29 (1896)	高良西 (奇立丹抵百葉社頭目, 明治 30 年仍為頭目, 王學新: 321)	伊能: 216
	大正 2 (1913)	潘抵瑤♂、潘氏烏毛、潘氏阿比 (轉居叭哩沙庄月眉)	公文 5693-001-030
抵把葉 37	道光 1 (1821)	阿網♂	姚: 78

抵美簡 38	道光 1 (1821)	敏礪	姚：78
	咸豐 8 (1858)	加丁、彩魁杜允、武里學社、加祿、猫英、杜允阿且加祿、荷包臭人武里、彩魁舍一、彩魁、黃通事	大租：523-525
	明治 29 (1896)	劉利同現	伊能：216
	明治 30 (1897)	潘翰仁、偕永福	王：321
	明治 39 (1906)	潘阿返、吳氏蚊♀、潘氏阿埤（原住頭圍堡白石腳庄，嫁入員山堡大湖庄）	公文 5693-001-202
	明治 43 (1910)	高龜歹、潘氏伊牌、高紅貓、高進義、高龜老、高氏阿牌（居住頭圍堡白石腳庄）	公文 5247-002-039
瑪憐 39	光緒 5 (1879)	龜眉♂	宜 1：55
	明治 29 (1896)	潘蚊抵遙♂	伊能：216
	明治 30 (1897)	那鯨	王：321
西勢不詳社屬 40	道光 18 (1838)	龜劉斯吉♂	何：25
	明治 39 (1906)	黃阿憲、潘氏伊排、黃氏老毛（原住四圍堡土圍庄，收養入紅柴林）	公文 5247-001-010
	明治 39 (1906)	潘抵瑤（祖）♂、偕氏阿允（祖母）、潘烏枝（叔）、潘氏老允（孫女）、潘氏阿吻、潘氏阿粉、潘芒瓜、潘抵里、李氏阿末、潘阿糧、潘抵瑤（孫）♂、潘氏老妹、潘烏枝（姪）（全戶居住洲仔庄蚊子烟埔）	公文 5240-003-068-069、5239-004-091
	明治 39 (1906)	潘武歹、潘阿卯（原居住民壯圍堡七結庄，轉居叭哩沙月眉）	公文 5693-001-184
	明治 39 (1906)	偕老壹、潘氏虎豹、偕阿業、偕氏阿末（原居民壯圍堡過嶺庄，嫁入辛仔罕庄）	公文 5693-001-196
	明治 39 (1906)	邱老眉、邱氏烏吉（原居民壯圍堡公館庄后埤，嫁入破布烏）	公文 5693-001-189
	明治 39 (1906)	余紅爻、余抵歹、余氏阿貓（全戶居住員山堡大湖庄隘界）	公文 5693-001-205
	明治 39 (1906)	李干乃、偕氏余排、李抵歹、李阿輝（全戶居住員山堡大湖庄隘界）	公文 5693-001-206
	明治 41 (1906)	林老火、潘氏烏吉、林氏有眉、李氏阿允（居住在宜蘭市）	公文 2716-001-078
	明治 42 (1907)	李武歹、潘氏阿吻、李氏烏桔（原住員山堡大湖庄，嫁入紅柴林庄）	公文 5321-007-226
叭哩沙			
紅柴林庄 41	光緒 17 (1891)	龜劉武朗	埤上：67
	明治 37 (1904)	徐阿蚊、偕氏阿末、徐紅爻、徐武歹、徐木火	公文 1324-008-161
	明治 37 (1904)	潘天送、潘氏阿末、潘氏阿母、潘氏阿貴、偕氏阿埤、潘氏阿梅、潘氏阿英、潘氏玉蘭、潘氏阿斷、潘氏阿洮、潘氏末	公文 5146-018-277
	明治 41 (1908)	潘其生、偕氏阿比、潘阿連、潘振發、潘氏老允、潘阿返、潘萬居	公文 5146-018-288-290
	明治 38 (1905)	何阿獨、偕氏老毛、李宛怒、何萬金、潘氏虎豹	公文 5321-007-192
	明治 38 (1905)	吳簡乃、潘氏烏吉、何氏虎豹	公文 1324-008-166
	明治 38 (1905)	王斗乃、潘氏阿末、王籠爻、王那眉、陳氏老毛、陳氏肉伸、王天火、許氏老毛、劉氏阿末、王阿土	公文 5321-007-194
	明治 38 (1905)	潘紅爻、潘氏阿密	公文 5321-007-196
	明治 38 (1905)	偕事骨、李氏阿末（祖母）、偕龜劉♂、吳氏查某、偕氏阿末（孫女）、偕武歹（轉居紅柴林）、李氏烏桔、偕氏暗吻、偕氏烏桔	公文 5321-007-197
	明治 38 (1905)	陳龜敏♂、潘氏烏妹、陳天春、陳氏阿比	公文 5321-007-191
	明治 38 (1905)	高武歹、潘氏伊排、偕氏暗吻、潘氏阿比、高氏烏吉仔	公文 1321-001-008
	明治 39 (1906)	潘魁手蚊、長氏虎豹、潘氏阿□、偕於簡、偕氏虎豹	公文 5538-001-015
	明治 39 (1906)	振刺拋、李氏阿比、偕氏老毛、振壽年、振氏阿允	公文 5538-001-022
	明治 39 (1906)	潘加敏祿、偕氏查某（又作查媒）、潘抵瑤♂、潘氏阿妹	公文 5538-001-023
	明治 39 (1906)	李蚋老、高氏老允、李氏肉伸、李阿蚊、李阿道、李氏暗吻	公文 5538-001-017

	明治 39 (1906)	李龜敏♂、潘氏伊排、李籠爻、偕氏老允、李阿蚊♂、李福全、李氏干扞	公文 5247-001-009
	明治 39 (1906)	偕抵瑤♂、李氏阿允、偕乞食、陳氏阿立、偕八寶	公文 5538-001-016
天送埤庄 41	明治 39 (1906)	偕阿返、陳氏鬚毛、偕氏阿比 (嫁入四圍堡武暖庄)	公文 5693-001-199
	大正 2 (1913)	潘武歹、偕氏老允、潘氏於本 (轉居破布烏)、江海路、江氏老隣	公文 5693-001-018
叭哩沙庄 41	明治 39 (1906)	許打抵、許大謹、潘武抵、偕氏老毛、潘氏于排、許氏肉伸、李籠爻、潘氏烏吉、李氏老毛	公文 5693-001-138
	明治 39 (1906)	潘九敏♂、潘崙九、潘阿蚊♂、潘籠爻	公文 5693-001-152
	明治 39 (1906)	偕抵瑤、許氏肉伸、偕阿抵、偕阿先	公文 5693-001-153
	明治 39 (1906)	李那眉、李氏老允、潘氏于排、潘氏肉伸、劉抵里、劉阿蚊♂、烏吉、偕斗乃、偕老眉、潘打奴、潘氏肉伸 (同名, 非親屬)	公文 5693-001-154~155
	明治 39 (1906)	潘萬奴、潘氏于排、陳大謹、陳□母	公文 5693-001-163
	明治 39 (1906)	潘打歹、潘抵歹、陳籠爻、陳武歹、偕抵歹、偕氏老允、潘金連	公文 5693-001-174
	明治 39 (1906)	潘發□、潘和尚、潘氏枝眉、潘抵歹、潘氏于排、潘孝來	公文 5693-001-189
	明治 39 (1906)	潘抵瑤 (祖)♂、潘打奴、潘抵瑤 (孫)♂、潘英春	公文 5693-001-193
	明治 39 (1906)	李武漏、潘氏老毛、李氏阿比	公文 5693-001-151
	明治 39 (1906)	何武加先、潘老毛、何武歹、何抵里、潘氏阿吻、潘南方、何氏阿末、何氏查某	公文 5693-001-135
	明治 39 (1906)	潘斗乃、偕氏烏□、李氏老毛、潘阿榜、潘抵瑤♂	公文 5693-001-137
	明治 39 (1906)	許干乃、吳氏于排、吳氏烏吉、高打奴	公文 5693-001-139
	明治 39 (1906)	潘阿抵 (祖)♂、潘氏阿末、潘簡乃、潘龜劉♂、潘阿抵 (孫)♂	公文 5693-001-143
	明治 39 (1906)	高抵歹、林氏阿坡、高茅乃、高□成、夏氏阿比	公文 5693-001-144
	明治 39 (1906)	何邱濛、許氏于排、潘抵瑤、潘氏老毛 (媳婦仔)	公文 5693-001-157
	明治 39 (1906)	何武歹、潘氏肉伸、何氏音吻、李氏阿比、李氏烏妹	公文 5693-001-159
	明治 39 (1906)	李阿獨、潘氏阿里♀、李龜劉♂、潘辛煙、偕羅老□、偕氏肉伸、陳打奴、陳氏阿卑	公文 5693-001-164
	明治 39 (1906)	潘遠奴、吳氏老允、潘那眉、吳阿返、潘氏烏吉、吳氏肉伸、潘打奴、高抵歹、李氏烏妹、高氏阿璧、潘氏虎豹	公文 5693-001-165
	明治 39 (1906)	潘老肉、□氏允、潘咸乃、李阿送、姓不詳老毛、李氏肉伸	公文 5693-001-169
	大正 2 (1913)	許龜劉♂、潘氏肉伸、許界埤、許抵里	公文 5693-001-016
	大正 2 (1913)	高武歹、潘氏老允	公文 5693-001-024
	大正 2 (1913)	潘阿卯、何氏阿末、何老沙、偕氏老允	公文 5693-001-030
	大正 7 (1918)	李界賴、潘氏老允、李阿港 (以下轉居花蓮姑律庄)、何氏音吻、李氏烏妹、李氏查某	公文 6975-015-195
阿里史庄 41	明治 39 (1906)	偕擺約、潘氏于排 (祖母)、偕龜劉♂、偕那奴、偕登瑞、偕氏於擺 (孫女)、偕氏烏毛	公文 5693-001-131
	明治 39 (1906)	偕沙福、潘氏老允、偕打眉、李武里、偕氏暗吻、李氏虎豹、偕阿蚊	公文 5693-001-140
	明治 39 (1906)	許文士、許媽瑤 (父)、許媽瑤 (子)、潘氏悟吻、潘赤棕、偕氏老毛、潘氏舊吉、許石鼻、許龜劉♂、許□連	公文 5693-001-133
	明治 39 (1906)	劉老眉、陳氏老妹、陳抵歹、潘氏阿末、劉大謹 劉氏老允、劉抵里、李阿石、李氏阿芻、劉氏于排	公文 5693-001-179
	明治 39 (1906) 大正 2 (1913)	偕末歹、潘氏烏吉、偕港爻、潘氏暗吻、偕氏肉伸、偕大謹、高氏肉伸、偕阿輝、偕龜劉♂、阿驚、黃大謹、黃斗乃、吳氏老允、偕氏老允、偕已脰、李氏阿比、林龜劉♂	公文 5693-001-181~182、5693-001-020
	明治 39 (1906)	陳籠爻 (父)、高氏阿吉、陳大謹、高阿獨、陳氏老毛、高抵歹、劉氏阿比、高氏肉伸、陳偕老、陳籠爻 (子)	公文 5693-001-185

	明治 39 (1906)	高打奴、高氏阿比、高抵歹(以下轉居叭哩沙月眉)、高打崙、高茅乃、潘龜老、吳氏老毛、吳打奴、高氏老允、吳氏阿比	公文 5693-001-146~148
	明治 39 (1906)	振鳥秋、偕氏肉伸、振鳥目(轉居破布島)、偕氏老允(女, 嫁入破布島)、偕羅本、老允(母)、振紅爻	公文 5693-001-192
	明治 39 (1906)	潘抵歹、偕氏老毛、潘那眉、潘龜劉♂、林氏烏吉、高氏老毛、潘媽乃、潘金生、潘抵瑤♂	公文 5693-001-141
	明治 39 (1906)	陳阿蚊♂、劉氏阿吻、陳抵臺(父)、偕氏老毛(母, 紅柴林人)、潘氏老允(外祖母, 紅柴林人)、陳王□、陳氏老允(外孫女)。偕氏老允(寄籍之同名非親屬)、偕籠爻、潘氏老允(寄籍之同名非親屬)	公文 5693-001-149
	明治 39 (1906)	偕龜劉(祖)♂、潘氏暗吻(祖母)、偕己腦、偕龜劉(孫)♂、偕氏暗吻(孫女)、偕氏查某	公文 5693-001-151
	明治 39 (1906)	李阿獨、偕氏虎豹、李氏老妹(嫁入叭哩沙月眉)	公文 5240-003-068
	明治 40 (1907)	高籠爻(祖)、劉氏阿末、高抵歹(父)、潘氏烏吉(母, 破布島人)、潘抵瑤(外祖父)♂、吳氏于排(外祖母)、高干乃、高籠爻(孫)、高氏于排(外孫女)、高氏阿比	公文 5545-004-145
	大正 11 (1922)	潘龜劉♂、潘李氏老毛、潘籠爻、潘旺金、潘氏匏奴、吳英涼	公文 3298-001-097
	大正 11 (1922)	高阿蚊♂、高偕氏阿比、高良西、高武歹	公文 3298-001-147
叭哩沙各庄 41	明治 30 (1887)	黃籠爻、張老吻、潘大頭、林大謹、何阿獨、陳蔥蕃、陳亭蘭、潘邦居、潘大頭奴、林亞比、康於擺、康老味、林老吻、陳龜敏	王：327-328
	明治 34 (1901)	許阿蚊♂、何武歹、高抵歹、潘龜劉、吳武禮、潘龜劉(同名兩人)、呂瑞、潘老墨、潘界埕	埤上：74-75
臺東州加禮宛人			
加禮宛 42	同治 13 (1874)	八寶	甲戌：119
	同治 13 (1874)	陳八寶	羅：26
	光緒 4 (1878)	陳赤鹿、大肥宛汝、姑乳斗玩、姑乳土敏、武歹洛爻、龜劉武歹♂	吳：24-30
加禮宛大庄 42	明治 29 (1896)	吳偉炳、吳炳榮、陳姑榴、陳阿蚊、陳龜乳其力、陳武萊沙景、陳老溫包宇、陳豆喜山、陳阿標那骨、陳斗言、陳阿毒威乃、陳武歹龜曰、陳阿毒宛吻、陳抵瑤龜乳、陳八寶打立、陳不達、陳肉毒、陳阿返、陳七腳川、陳不知沙、陳鹽外、陳抵文老歪、李那里、陳抵乃、陳阿比那爻、陳阿比芥埕、陳芥擺、陳武歹加老、陳肉抵大肥、陳老毛宛吻、陳瓦丹、陳虎豹抵瑤、陳老溫武歹、陳瓜末武歹、陳阿比那忘、李瓜末、陳擺腳芥埕、陳九來、陳老毛來歹	臺東：87-89
	大正 2 (1913)	李界埕、陳抵瑤、陳龜劉♂、ケアル(kearu)	公文 3055-023-416
	大正 6 (1917)	陳馬腰、潘氏阿妹、潘陳氏老毛斯(嫁入石梯庄)	公文 6974-029-504
	大正 6 (1917)	陳那爻、潘氏烏吉、陳倫老(轉居石梯庄)、陳阿番、陳龜劉♂(贅入大港口庄)、潘阿返、陳潘氏老連	公文 6975-002-041
	大正 6 (1917)	陳龜劉♂、陳氏音勿、陳氏老毛(嫁入姑律庄, 子名陳龜劉)	公文 6975-025-326
	大正 6 (1917)	林龜劉(祖)♂、林氏布路、林籠爻、黃清海、クルン(kurun)、ラウボス(rauposu)、ピト(pido)、蘇氏老毛、林龜劉(孫)♂、林宛老、林老眉、林氏阿比、林氏烏吉(全戶轉居姑律庄)	公文 6974-030-525~526、 6975-004-086
	大正 6 (1917)	胡啟昌、胡氏老毛、胡武禮啟昌(祖, 夫)、潘龜劉♂、潘氏砂烏(岳母)、胡潘氏宇沒(妻)、朱宛老、潘氏砂烏(養女生母)、胡氏砂烏(養女)、胡氏留勿、胡氏阿抹、胡武禮啟昌(長孫)、胡武帶胡禮(次孫)、胡馬腰	公文 6974-031-547~548
	大正 6 (1917)	朱那眉、朱氏老溫、朱龜劉♂(轉居新社)	公文 6975-026-346
	大正 6 (1917)	潘龜劉、潘氏沙宇、潘刀帶(轉居新社)	公文 6975-001-023
	大正 7 (1918)	ブノツ(bunotu)、陳氏阿比、陳王仔(贅入姑律庄)	公文 6975-015-198
	昭和 8 (1933)	陳斗乃、胡氏抵文	移川馬淵：53

加禮宛瑤高庄 43	明治 29 (1896)	潘包社、潘阿比芥埕、陳居老、潘龜劉武連、潘阿比打立、潘龜厝、潘老毛包鬱、潘虎豹武力、潘那骨、陳乃交、陳武連八寶、潘卦一、潘衣拜、潘衣拜老一、潘那眉龜劉、潘阿毒龜劉	臺東：89-90
加禮宛竹林庄 44	明治 29 (1896)	朱賈丹、朱阿朱里本、朱杞老、朱武禮斗珍、朱里本、朱皮來、朱音吻柳交、朱武禮光、朱阿末斗珍、朱阿比斗珍、陳武枝母老	臺東：90
加禮宛七結庄 45	明治 29 (1896)	李龜劉、李虎豹抵萬、李那眉、李芥埕、李珠牛、李擺腳那交、李老溫大謹、李把鄰、李抵禮嫂、李瓜末草格、李老毛、李老溫鴨母、李烏吉、李老毛大我	臺東：90-91
加禮宛武暖庄 46	明治 29 (1896)	胡抵瑤、胡那白、胡打立、胡宛叟、胡阿末龜敏、胡阿末沙老、胡烏吉禮郊、胡烏吉那眉	臺東：290
大佳落庄 47	光緒 15 (1889)	陳姑劉、陳大謹、陳亞猛、陳武底、陳烏連、陳杞那、陳以未、陳烏里江、陳都友、陳都有、陳末、陳亞末、陳亞必、陳好霸、陳都有達、陳都有姑稔、陳亞懷八保、陳那埋八保、陳亞那八保、陳八保打力、陳保連八保、陳那牛大謹、陳武反沙孝、陳亞武杞武劉、陳那牛塢內、陳佳律那芒、陳運武底、陳武底里舫、陳武底不德、陳武底加練、陳武底杞那、陳佳律那猛、陳好霸都有、陳老運武底、陳老運烏底、陳亞末武底、潘打力、潘打立、潘魯屯、潘烏劉、潘老敏、潘姑劉、潘那牛、潘亞乜、潘武底、潘以拜、潘亞必、潘亞末、潘好霸、潘那牛煲、潘姑劉烏連、潘姑劉武連、潘那碗老牛、潘那往加律、潘姑劉下末、潘烏里姑立、潘武劉那明、潘未駕老敏、潘亞乜姑劉、潘以末姑敏、潘那牛佳律那城、潘老運魯屯、潘未嫁老文、潘未姑立、朱利本、朱亞乜、朱禮本、朱姑劉、朱武劉、朱武里、朱武乃、朱武底、朱末、朱亞必、朱武底賈、朱運烏那埋、朱亞武底加律、朱亞乜以干、朱本律斗丁、朱武底加那、朱姑劉必那、李利本、李那骨、李佳律、李粗皮大謹、李好霸、李蓆豆菜、李那牛西北、李亞猛沙勾、胡補律、胡百鏡、胡百經、胡那骨、胡亞乜、胡武底、胡以拜、胡武底佳律、胡亞必大肥、林姑劉星、林武底、林烏底、莊烏劉、那埋八保、老敏、亞猛、加里、以拜把懷、亞末高立、以拜、烏結	魚鱗：冊 8
鹿山庄 48	光緒 15 (1889)	李西八、李英鹿、李烏里、李冷敖、李加禮、李拿骨、李砂簡、李沙簡、李那允、李完怒、李那眉、李拿眉、李阿猛、李阿蚊、李豆菜、李小豆菜、李荳菜、李小荳菜、李大豆菜、李沙物、李砂物、李佳落、李阿末、李虎把、李虎吧、李阿弊、李衣拜、李那允老馬、李武帶毛福、李冷敖宛怒、李冷敖碗怒、李冷敖西八、李那敖西拔、李那敖尹鹿、李阿蚊里里、李冷凹允鹿、李冷敖砂簡、李冷敖沙簡、李那敖沙簡、李阿猛沙忽、李阿猛砂物、李尹鹿那格、李阿必芥那、李阿必芥末、李阿庇芥末、李阿必佳落、李衣拜那孟、陳斗乃、陳乃交、陳完怒、陳阿物、陳武老、陳那允、陳老歪、陳武利、陳武帶、陳都陶、陳衣拜、陳虎把、陳老味、陳武机、陳豆菜、陳阿猛帶、陳都陶獨、陳都陶歸利、陳都陶烏利、陳抵姚烏里、陳那允烏帶、陳老歪高保、陳阿月斗丁、陳芥末那旺、陳那允歷、陳芥末那猛、陳那眉八寶、陳那眉允冷、陳那眉分冷、陳烏留士敬、陳武帶里簡、陳武帶加老、陳武帶故劉、陳魯目完怒、陳老允烏帶、陳虎把都陶、陳衣拜那孟、陳陰沒古老敏、潘割一、潘武老、潘武力、潘芥那、潘打立、潘那眉、潘冷敖、潘故留、潘拿骨、潘故老、潘賈友、潘陰沒、潘阿弊、潘故流核、潘故流烏練、潘烏利故納、潘冷敖芥那、潘冷敖芥末、潘冷凹芥末、潘冷敖芥那老一、潘大冷敖芥末老一、潘大冷敖芥那、潘獨保利、潘武帶打棍、潘那允冷敖、潘芥那阿孟、潘冷敖下號、潘武帶加那生、潘武帶加生、潘武留補律、潘武留士敬、潘烏留士敬、潘老毛百物、潘阿必故丹、潘阿必芥末、潘老允士納、潘陰沒拿暑、	魚鱗：冊 8 及冊 16

		潘陰沒故納、潘陰沒古老敏、朱武帶、朱完怒、朱宛怒、朱冷敖、朱末、朱陰沒、朱宛怒必文、朱阿月砂簡、朱阿月斗丁、朱獨冷敖、朱允律斗丁、朱衣仔斗丁、朱故留那眉、朱阿必打敏、胡武帶芥那、胡阿末故物、胡虎把都陶、林老武帶、林武帶、莊武老	
中肚庄 49	光緒 15 (1889)	陳斗乃、陳九來、陳李簡、陳吾來、陳老買、陳圮納、陳烏流、陳烏老、陳烏連、陳武力、陳武礼、陳老牛、陳老沙、陳阿猛、陳阿物、陳猛、陳媽烈、陳豆菜、陳豈菜、陳末、陳老末、陳老溫、陳阿必、陳老八、陳阿八、陳伊擺、陳好把、陳武機、陳小武機、陳媽烈沙、陳老牛烏流、陳武第沙間、陳武第灣諾、陳武第允諾、陳武第吉連、陳武第老牛、陳武第記買、陳老買八寶、陳末沙、陳阿末沙、陳老溫武第、陳阿八老芒、胡武力、胡武烈、胡武李、胡武底、胡武連、胡擎骨、胡西八、胡北景、胡阿猛、胡阿必、胡虎霸、胡阿物沙、朱武第、朱允諾、朱不律、朱武第加老、潘阿讀、潘老牛、李阿標、潘末、朱末、朱阿必	魚鱗：冊 16
大佳樂庄 50	光緒 15 (1889)	陳記買、陳武佬、陳阿督、陳斗乃、陳朗爻、陳不律、陳末、陳武機、陳烏吉、陳武枝、陳移罷、陳阿扁、陳小阿武機、陳武佬詩經、陳撫帶沾留、陳武枝武佬、陳阿督家練、陳撫帶紀來、陳武帶家劉、陳武帶紀來、陳武帶沙簡、陳撫帶家辣、陳武帶允佬、陳武佬西景、陳龜留不律、陳阿猛武帶、陳武帶龜留、陳武帶里簡、陳力眉八寶、陳完佬紀來、陳朗區莞佬、陳挽汝紀來、陳紀來客、陳豬腰龜玲、陳移罷龜魯免、陳移罷阿武、陳阿扁朗鰲、胡西八、胡八景、胡武里、胡西拔、胡龜魯暑、胡阿扁、胡移罷、胡武佬老明、胡撫帶加魯暑、胡武連八寶、胡朗爻莞佬、胡豬腰莞佬、胡移罷老眉、胡烏吉里邠、朱買丹、朱阿督、朱里本、朱撫帶、朱朗爻、朱阿拔、朱末仔、朱道籐武里、朱武老朗鰲、朱莞佬老眉、朱莞汝老眉、朱不律道籐、朱阿扁搭免、潘朗鰲、潘撫里、潘阿獨、潘末傢魯免、潘老物包鬱、潘老物豹鬱、潘引末阿岡、林劉武帶、林老撫帶、劉武帶七傑、莊撫老、老歪交保、武隆朗鰲、朗鰲莞佬、阿畢蓋辣、阿畢打閩、阿扁打門	魚鱗：冊 16
姑律庄 51	明治 29 (1896)	陳風母 (加禮宛頭人)	臺東：91-92
	大正 6 (1917)	李豈才、李氏烏吉、李武禮、李阿獨、李宛老 (曾贅入新社)	公文 6975-020-264
	大正 7 (1918)	陳豆菜 (祖)、陳氏烏吉、陳塩卵 (贅入三間屋庄)、陳氏衣拜、陳豈才 (孫)	6975-015-200-201
	大正 6 (1917)	陳宛老、陳武帶、陳龜劉♂	公文 6975-025-326
	大正 7 (1918)	陳宛老、陳氏阿比、陳氏老毛、ワンノ (wanno)、陳氏阿抹 (曾嫁入石梯庄)、陳阿返、イッツプ (itutupu)、ムニ (muni)、バーカ (baika)	公文 6975-015-196
	大正 7 (1918)	陳氏烏吉、陳武帶、陳籠爻、陳阿蚊	公文 6975-015-198
	昭和 8 (1933)	李龜劉	移川馬淵：53
姑仔律庄 51	明治 29 (1896)	陳籠爻 (頭人)	臺東：286
	大正 7 (1918)	潘抵野♂、潘氏阿允 (母)、陳潘氏老允 (女) (嫁入石梯庄陳家)	公文 6975-002-041
石梯庄 52	明治 29 (1896)	潘管律 (加禮宛頭人)	臺東：290
	大正 6 (1917)	陳武安、ログス (rogosu)、陳周壘、陳氏音吻	公文 6976-011-265
	大正 6 (1917)	潘阿保 (外祖父)、潘加走、潘氏阿抹 (姐)、潘氏阿八 (妹)、潘阿包 (外孫)、潘宛老、チロホダウサイ (tirohodausai) (潘阿抹招夫)、ダウサイ (dausai)、ラボス (raposu)	公文 6974-029-504
	大正 6 (1917)	陳哮鬱、潘氏音吻、陳宛老 (贅入加禮宛庄)	公文 6974-031-547
新社庄 53	明治 29 (1896)	潘龜老 (加禮宛頭人)	臺東：291
	大正 5 (1916)	朱阿返、朱氏老允、朱瑪瑤 (原住奉鄉新社、轉居米崙庄)	公文 2861-001-029

	大正 6 (1917)	林氏阿末、朱那抵、潘籠爻、潘氏砂字 (又作沙字, 收養入姑律庄)	公文 6975-004-089
	大正 6 (1917)	潘龜敏、潘氏何豹、潘打滑 (贅入石梯庄)	公文 6976-011-265
	大正 6 (1917)	ルク (ruku)、朱氏居老、朱那爻 (贅入加禮宛庄)	公文 6974-031-547
	大正 6 (1917)	陳宛奴、陳氏老允	公文 6975-015-200
	大正 6 (1917)	林瑪瑤、朱氏音勿、林斗萊	公文 6975-003-061
	大正 6 (1917)	潘武老、朱氏阿末、朱阿獨	公文 6975-026-346
	昭和 8 (1933)	陳潘氏阿比那交、潘氏阿伯	移川馬淵: 53
花蓮其他庄社 54	明治 29 (1896)	林武荖 (十六股庄)	臺東: 77
	明治 29 (1896)	林亞毒、黃武底、陳奴奴、林龜敏、林龜劉庄、林芥那、陳芥埤內西、陳烏吉買亦、陳武歹馬益 (三仙河庄)	臺東: 82-84
	明治 29 (1896)	陳宛叟 (新港街庄)	臺東: 85
	明治 29 (1896)	林龍久馬卒、潘籠久候候 (正副頭目, 媽佛庄)	臺東: 260
	明治 29 (1896)	林武帶 (大峰峰庄頭人)、潘姑流 (大尖石庄頭人)、豆才 (葵扇埔庄頭人)	臺東: 286-287
	大正 6 (1917)	林阿灶、潘氏好肉、陳林氏烏吉 (奉鄉加祿社人, 嫁入石梯庄)	公文 6976-011-265
	大正 6 (1917)	黃武歹、黃氏虎鮑、黃英財、黃氏那伍 (三間屋庄人, 轉居姑律庄)	公文 6976-015-200
	大正 6 (1917)	潘阿蚊、潘氏音勿、陳潘氏阿抹 (廣鄉大掃別庄人, 嫁入姑律庄)	公文 6976-015-198
	大正 9 (1920)	偕紅爻、偕八寶、偕意藤 (官有地開墾者, 花蓮港米崙)	公文 6975-012-159、6975-014-170、6976-019-401
	大正 10 (1921)	偕返、偕龜劉♂ (官有地開墾者, 花蓮港米崙)	公文 6976-025-468、6976-023-434

資料來源：(1) 陳，指陳淑均，《噶瑪蘭廳志》。(2) 姚，指姚瑩，《東槎紀略》。(3) 宜 1：55，指邱水金編，《宜蘭古文書》(第一輯)，頁 55；第二至五輯同；第六輯係陳金奇編。(4) 大租，指臺灣銀行經濟研究室編，《清代臺灣大租調查書》。(5) 噶西，指曾振名、童元昭編，《噶瑪蘭西拉雅古文書》。(6) 縣：489，指〈宜蘭縣史館館藏古文書〉，489 係文書編號。(7) 埤上，指臨時臺灣土地調查局編，《宜蘭廳管內埤圳調查書》(上卷)；埤下指(下卷)。(8) 物權，指臺灣銀行經濟研究室編，《臺灣私法物權編》。(9) 劉，指劉澤民，《臺灣總督府檔案平埔族關係文獻選輯續編》。(10) 公文：1831-001-013，指〈臺灣總督府公文類纂〉，編號係檔案編號。(11) FSN，指王世慶編，《臺灣公私藏古文書影本》，文書編號 FSN03-04-166。(12) 張曾，指張炎憲、曾品滄編，《楊雲萍藏臺灣古文書》。(13) 伊能，指伊能嘉矩著、楊南郡譯註，《平埔族調查旅行：伊能嘉矩〈臺灣通信〉選集》。(14) 臺東，指臺灣總督府民政部殖產課，《臺東殖民地豫察報文》。(15) 王，指王學新，《日據時期宜蘭地區原住民史料彙編與研究》。(16) 甲戌，指臺灣銀行經濟研究室編，《同治甲戌日兵侵臺始末》。(17) 羅，指羅大春，《臺灣海防並開山日記》。(18) 何，指何培夫，《臺灣地區現存碑碣圖誌(宜蘭縣·基隆市篇)》。(19) 臺博，指臺灣博物館，編號是文物編號。(20) 吳，指吳贊誠，《吳光祿使閩奏稿選錄》。(21) 文化志，指伊能嘉矩著、江慶林等譯，《臺灣文化志》(下卷)。(22) 魚鱗，指國立中央圖書館臺灣分館珍藏「魚鱗圖冊」，包括〈臺東直隸州清丈八筐冊〉15 冊及〈臺北府宜蘭縣丈量冊〉4 冊。(23) 藤崎，指藤崎濟之助著、林呈蓉譯註，《樺山資紀蘇澳》。(24) 移川馬淵，指移川子之藏、馬淵東一，〈馬偕博士曾前往傳教的噶瑪蘭平埔族〉。(25) 淺井，指淺井惠倫，〈熟蕃語言的調查〉。(26) 馬淵，指馬淵東一，〈研海地方先住民：猴猴族探源〉。

說明：為節省篇幅，同社確認為同一人者，或通事、土目為知見，而重覆出現的名字，不重覆收錄。

引用書目

- 〈宜蘭縣史館館藏古文書〉(宜蘭：宜蘭縣史館藏)
- 〈臺北府宜蘭縣丈量冊〉(臺北：國立中央圖書館臺灣分館藏)
- 〈臺東直隸州清丈八筐冊〉(臺北：國立中央圖書館臺灣分館藏)
- 〈臺灣總督府公文類纂〉(南投：國史館臺灣文獻館藏)
- 王世慶編，〈臺灣公私藏古文書影本〉(臺北：中央研究院歷史語言研究所藏)。
- 王學新(譯著)
- 2001 《日據時期宜蘭地區原住民史料彙編與研究》。南投：臺灣省文獻委員會。
- 伊能嘉矩(著)、江慶林等(譯)
- 1991 《臺灣文化志》，下卷。臺中：臺灣省文獻委員會。
- 伊能嘉矩(著)、楊南郡(譯註)
- 1996 《平埔族調查旅行：伊能嘉矩〈臺灣通信〉選集》。臺北：遠流出版事業公司。
- 余錦泉
- 1951 〈宜蘭縣三星鄉平埔族之人口分析〉，《文獻專刊》2(3/4): 491-495。
- 李壬癸
- 1995 〈臺灣北部平埔族的種類及其互動關係〉，收於潘英海、詹素娟編，《平埔研究論文集》，頁 21-40。臺北：中央研究院臺灣史研究所籌備處。
- 李亦園
- 1955 〈臺灣平埔各族所具之東南亞古文化特質〉，《主義與國策》44: 23-28。
- 1982 〈從文獻資料看臺灣平埔族〉，收於氏著，《臺灣土著民族的社會與文化》，頁 49-76。臺北：聯經出版事業公司。
- 李信成
- 2005 〈清代臺灣中部平埔族遷徙噶瑪蘭之研究〉，《臺灣文獻》56(1): 93-130。
- 2008 〈平埔噶瑪蘭族古文書契目錄彙整與初步解析〉，《宜蘭文獻雜誌》81/82: 138-201。
- 阮昌銳
- 1966 〈蘭陽平原上的噶瑪蘭人〉，《臺灣文獻》17(1): 22-43。
- 1969 〈宜蘭地區漢化的噶瑪蘭族初步調查〉，《臺灣文獻》20(1): 1-7。
- 吳光亮
- 1960 〈化番俚言〉，收於黃逢昶，《臺灣生熟番紀事》，臺灣文獻叢刊第 51 種。臺北：臺灣銀行經濟研究室。
- 吳贊誠
- 1966 《吳光祿使閩奏稿選錄》，臺灣文獻叢刊第 231 種。臺北：臺灣銀行經濟研究室。
- 何培夫(編)
- 1999 《臺灣地區現存碑碣圖誌(宜蘭縣·基隆市篇)》。臺北：國立中央圖書館臺灣分館。

林玉茹

- 1997 〈由魚鱗圖冊看清末後山的清賦事業與地權分配型態〉，《東臺灣研究》2: 131-168。

林昌華

- 2000 〈馬偕日記中的噶瑪蘭族〉，發表於中央研究院民族學研究所、臺灣史研究所籌備處主辦，「平埔族群與臺灣社會國際學術研討會」，2000年10月23-25日。

林修澈

- 1976 〈名制之結構〉，《東方雜誌》復刊10(2): 52-61。

邱水金（主編）

- 1994 《宜蘭古文書》，第一輯。宜蘭：宜蘭縣立文化中心。
1995 《宜蘭古文書》，第二輯。宜蘭：宜蘭縣立文化中心。
1996 《宜蘭古文書》，第三輯。宜蘭：宜蘭縣立文化中心。
1996 《宜蘭古文書》，第四輯。宜蘭：宜蘭縣立文化中心。
1998 《宜蘭古文書》，第五輯。宜蘭：宜蘭縣立文化中心。

柯培元

- 1961[1837] 《噶瑪蘭志略》，臺灣文獻叢刊第92種。臺北：臺灣銀行經濟研究室。

胡家瑜

- 1999 〈從古文書看道卡斯新港社〉，收於氏編，《道卡斯新港社古文書》，頁17-37。臺北：國立臺灣大學人類學系。

姚 瑩

- 1957[1832] 《東槎紀略》，臺灣文獻叢刊第7種。臺北：臺灣銀行經濟研究室。

馬淵東一

- 2005 〈研海地方先住民：猴猴族探源〉，收於楊南郡譯著，《臺灣百年曙光：學術開創時代調查實錄》，頁67-77。臺北：南天書局。

翁佳音

- 1989 〈二十三號新港文書與西拉雅族的姓名制考〉，《臺灣史田野研究通訊》13: 45-47。

芮逸夫

- 1950 〈瑞岩泰耶魯親子聯名制與保羅麼些的父子聯名制比觀〉，《臺灣文化》6(1): 1-8。

張炎憲、曾品滄（編）

- 2003 《楊雲萍藏臺灣古文書》。臺北：國史館。

張隆志

- 2001 〈清代臺灣平埔巴宰族群社會文化史初探：對於「臺灣平埔母系社會論」的再思考〉，收於陳秋坤、洪麗完編，《契約文書與社會生活(1600-1900)》，頁117-140。臺北：中央研究院臺灣史研究所籌備處。

陳水木、潘英海（編著）

- 2002 《道卡斯後壠社群古文書輯》。苗栗：苗栗縣文化局。
2002 《道卡斯蓬山社群古文書輯》。苗栗：苗栗縣文化局。

陳金奇（編）

- 2004 《宜蘭古文書》，第六輯。宜蘭：宜蘭縣史館。

陳淑均

1963[1852] 《噶瑪蘭廳志》，臺灣文獻叢刊第 160 種。臺北：臺灣銀行經濟研究室。

移川子之藏

1939 〈姓名高砂族個人・家族・氏族名〉，收於阪上福一編，《創立三十年紀念論文集》，頁 323-336。
臺北：臺灣博物館協會。

移川子之藏、馬淵東一

2005 〈馬偕博士曾前往傳教的噶瑪蘭平埔族〉，收於楊南郡譯著，《臺灣百年曙光：學術開創時代調查實錄》，頁 32-53。臺北：南天書局。

速水家彥

1931 〈宜蘭雜記〉，《南方土俗》1(3): 118-123。

清水純

1992 《クヴァラン族：変わりゆく台湾平地の人々》。京都：アカデミア出版會。

清水純（著）、王順隆（譯）

1998 《噶瑪蘭族神話傳說集：以原語記錄的田野資料》。臺北：南天書局。

淺井惠倫

2005 〈熟蕃語言的調查〉，收於楊南郡譯著，《臺灣百年曙光：學術開創時代調查實錄》，頁 318-320。
臺北：南天書局。

曾振名、童元昭（編）

1999 《噶瑪蘭西拉雅古文書》。臺北：臺灣大學人類學系。

楊希枚

1956 〈臺灣賽夏族的個人命名制〉，《中央研究院院刊》3: 311-340。

1957 〈聯名與姓氏制度的研究〉，《中央研究院歷史語言研究所集刊》28 下: 671-725。

1958 〈論泰雅、賽夏、排灣等族人名之所謂敬稱變化〉，《中央研究院歷史語言研究所集刊》29 下: 677-683。

詹素娟

1995 〈宜蘭平原噶瑪蘭族之來源、分佈與遷徙：以哆囉美遠社、猴猴社為中心之研究〉，收於潘英海、詹素娟編，《平埔研究論文集》，頁 41-76。臺北：中央研究院臺灣史研究所籌備處。

1998 〈族群、歷史與地域：噶瑪蘭人的歷史變遷〉。臺北：國立臺灣師範大學歷史研究所博士論文。

2006 〈傳說世界與族群關係：加禮宛人在花蓮地區的歷史與傳說〉，《新史學》17(1): 1-42。

臺北州警務部（編）

1924 《臺北州理蕃誌》。臺北：臺北州警務部。

臺灣銀行經濟研究室（編）

1959 《同治甲戌日兵侵臺始末》，臺灣文獻叢刊第 38 種。臺北：臺灣銀行經濟研究室。

1963 《清代臺灣大租調查書》，臺灣文獻叢刊第 152 種。臺北：臺灣銀行經濟研究室。

1963 《臺灣私法物權編》，臺灣文獻叢刊第 150 種。臺北：臺灣銀行經濟研究室。

臺灣總督府民政部殖產課（編）

1900 《臺東殖民地豫察報文》。臺北：臺灣總督府民政部殖產課。

劉文桂

- 2002 〈偕萬來生命史與 Kavalan 文化復振〉。花蓮：國立花蓮師範學院多元文化教育研究所碩士論文。

劉寧顏（總纂）

- 1995 《重修臺灣省通志·卷三·住民志同胄篇》。南投：臺灣省文獻委員會。

劉澤民（編著）

- 2000 《大肚社古文書》。南投：臺灣省文獻委員會。
2003 《大甲東西社古文書》。南投：國史館臺灣文獻館。
2004 《臺灣總督府檔案平埔族關係文獻選輯續編》。南投：國史館臺灣文獻館。

劉澤民

- 2004 〈從古文書看清代東螺社、眉裏社名制：聯名制之親名後聯型或永續性姓名制姓後聯型〉，《臺灣文獻》55(2): 1-45。

劉璧榛

- 2001 〈當臺灣原住民遇見馬偕：當代認同與祖靈信仰〉，收於許功明主編，《馬偕博士收藏臺灣原住民文物：沉寂百年的海外遺珍特展圖錄專輯》，頁 42-53。臺北：順益臺灣原住民博物館。
2008 《認同、性別與聚落：噶瑪蘭人變遷中的儀式研究》。南投：國史館臺灣文獻館。

鄭喜夫

- 2000 〈清代道卡斯族姓名初探稿〉，《臺灣文獻》51(4): 59-109。

衛惠林

- 1981 《埔里巴宰七社志》。臺北：中央研究院民族學研究所。

臨時臺灣土地調查局（編）

- 1905 《宜蘭廳管內埤圳調查書》，上卷、下卷。臺北：臨時臺灣土地調查局。

羅大春

- 1972[1875] 《臺灣海防並開山日記》，臺灣文獻叢刊第 308 種。臺北：臺灣銀行經濟研究室。

藤崎濟之助（著）、林呈蓉（譯註）

- 2004 《樺山資紀蘇澳行》。臺北：玉山社。

Analyzing the Naming System of Kavalan People in Qing Dynasty

Shinn-cherng Lee

ABSTRACT

During Qing rule, frequent contact and interaction with Han immigrants had caused plains aborigines to be much sinicized, making it hard to trace their traditional culture. However, historical documents contain a lot of traditional names of plains aborigines. Research into these names, and in particular, how the naming system was related to the concepts of marriage and kinship would increase our understanding of their traditional culture. Through analyzing names of the Kavalans, one of the plains aboriginal tribes, recorded in historical documents, this study attempted to reconstruct their long-established naming system, which would shed light on their traditional culture.

Several conclusions can be drawn from the analysis. First, the Kavalan people in Qing Dynasty had names both inherited from ancestors and newly created. Some names were commonly used by different tribal groups, while some were unique to a certain tribe; and new names were constantly created. There was clear gender distinction in names used, with only several that could be used by both sexes. The Kavalan people often named their children after close kin. Second, the Kavalan people adopted 'the patronymic naming system'. In other words, their names were patronymic with the father's name added as a suffix. Finally, such practice of the Kavalan people was taken as their tradition, not the result of Han influence.

Keywords: Qing Dynasty, Kavalan People, Naming System, Hereditary Naming System, Patronymic Linkage Naming System

